



**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13525  
Version: 11/2025

**IAN 502558\_2504**





## AKKU-DRUCKSPRÜHER / CORDLESS PRESSURE SPRAYER / PULVÉRISATEUR À PRESSION SANS FIL PADS 5 A1

(DE) (AT) (BE) (CH)

### AKKU-DRUCKSPRÜHER

Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

### CORDLESS PRESSURE SPRAYER

User manual  
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

### PULVÉRISATEUR À PRESSION SANS

#### FIL

Manuel d'utilisation  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### ACCU-DRUKSPUIT

Gebruikershandleiding  
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

### SPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY

Instrukcja obsługi  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

### AKU TLAKOVÝ POSTŘIKOVAČ

Návod k použití  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

### AKU TLAKOVÝ POSTREKOVÁČ

Používateľská príručka  
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

### PULVERIZADOR DE PRESIÓN RECARGABLE

Manual del usuario  
Traducción del manual original

(DK)

### BATTERIDREVEN TRYKSPRØJTER

Brugsvejledning  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

### SPRUZZATORE A PRESSIONE RICARICABILE

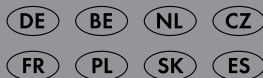
Manuale di istruzioni  
Traduzione delle istruzioni originali

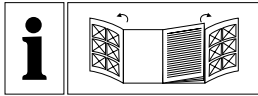
(HU)

### AKKUS PERMETEZŐ

Használati útmutató  
Eredeti használati utasítás fordítása

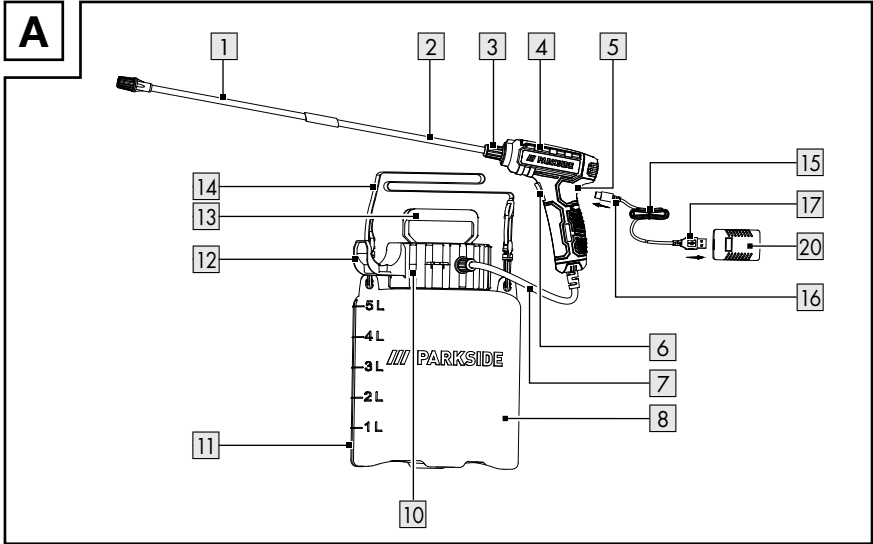
IAN 502558\_2504



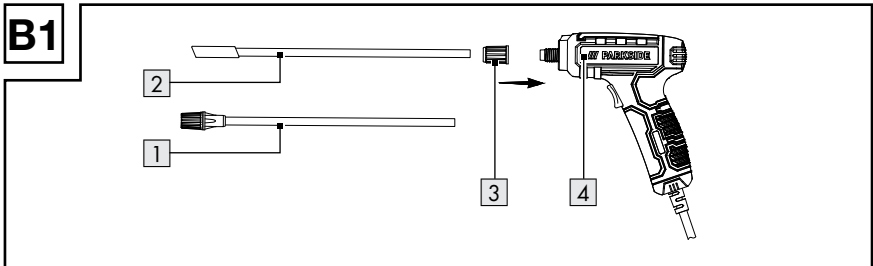


DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	29
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	49
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	72
PL	Instrukcja obsługi	Strona	94
CZ	Návod k použití	Strana	117
SK	Používateľská príručka	Strana	137
ES	Manual del usuario	Página	158
DK	Brugsvejledning	Side	180
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	200
HU	Használati útmutató	Oldal	221

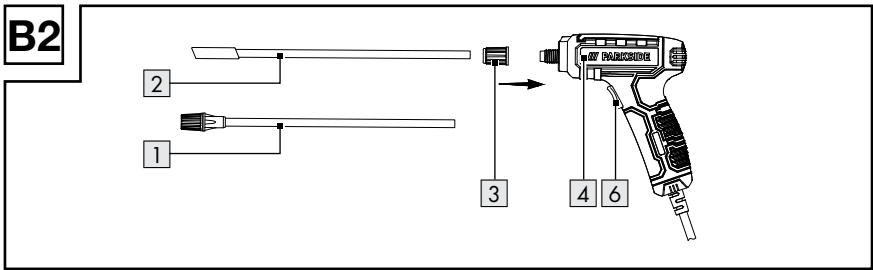
# A



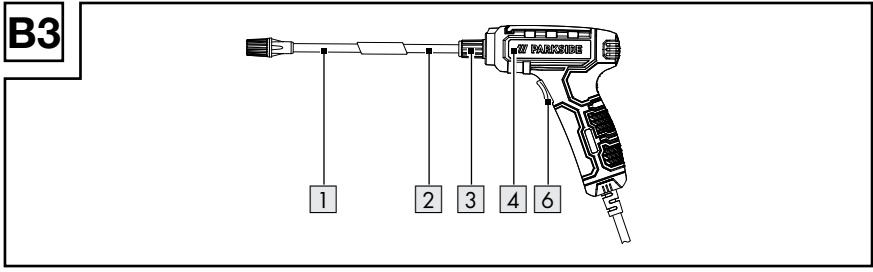
# B1

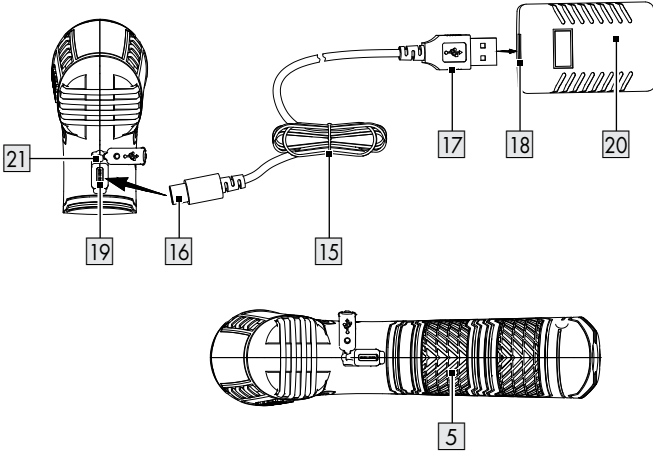
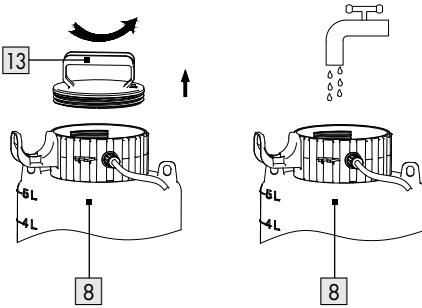
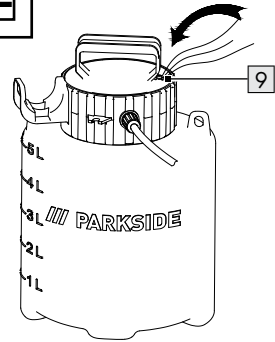
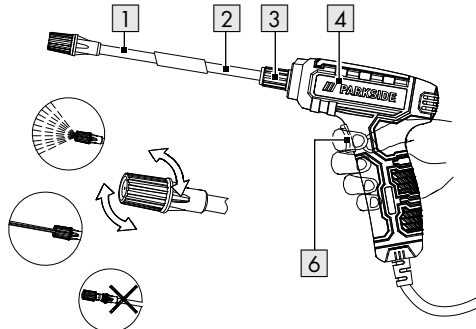


# B2

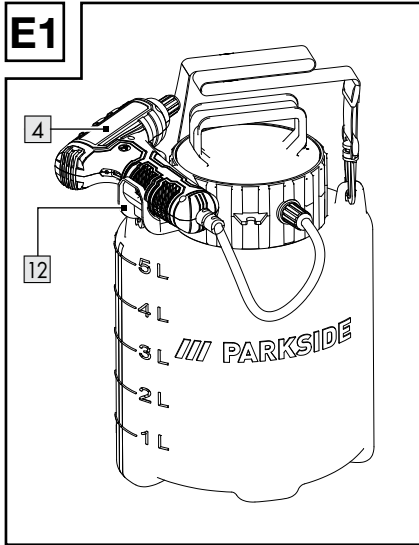
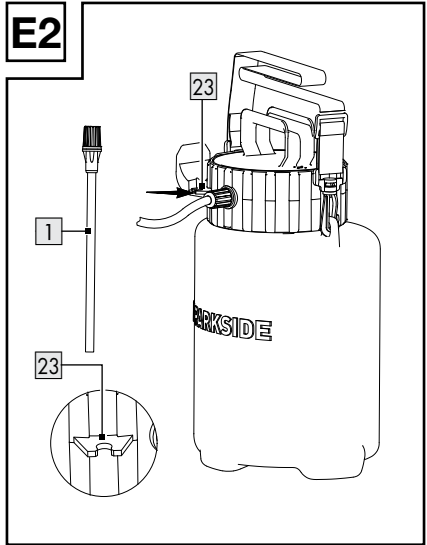
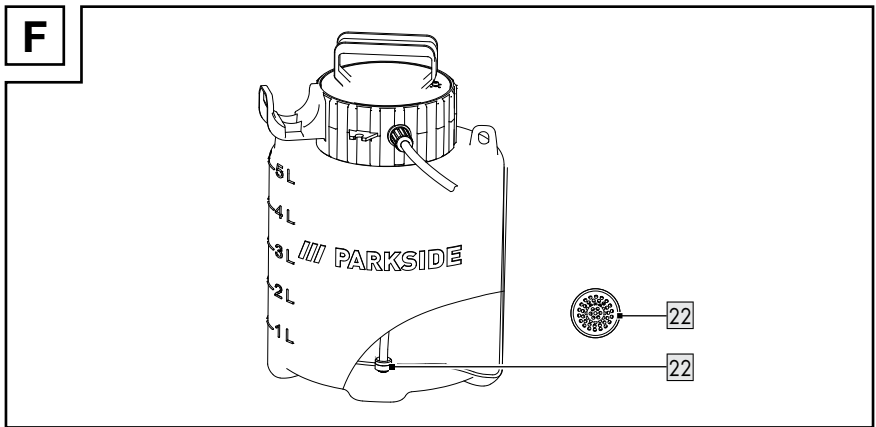
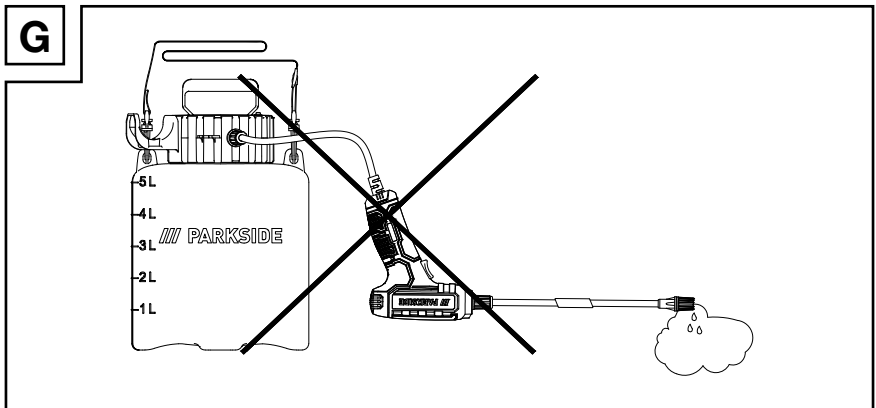


# B3





















**C****D1****D2****D3**



**E1****E2****F****G**

<b>Liste der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	7
Lieferumfang .....	Seite	7
Teileliste .....	Seite	7
Technische Daten .....	Seite	8
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	10
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	10
Sicherheitshinweise für Sprühgeräte .....	Seite	14
Sicherheitshinweise zum Ladegerät .....	Seite	18
Verbleibende Risiken .....	Seite	19
<b>Erste Inbetriebnahme des Produkts</b> .....	Seite	19
Auspacken des Produkts .....	Seite	19
Füllen des Sprühtanks .....	Seite	20
<b>Zusammenbauen</b> .....	Seite	20
<b>Informationen über den Akku</b> .....	Seite	21
Ladestand des Akkus prüfen .....	Seite	21
Laden des Akkus .....	Seite	21
<b>Bedienung</b> .....	Seite	22
Düse einstellen .....	Seite	22
Sprühen .....	Seite	22
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	23
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	23
Reinigen .....	Seite	23
Wartung .....	Seite	24
Lagerung .....	Seite	24
Transport .....	Seite	24
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	25
<b>Garantie</b> .....	Seite	26
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	27
Service .....	Seite	27
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	28

## Liste der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.		Augenschutz tragen!
	<b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine Gefährdung mit hohem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Atemschutz tragen!
			Schutzhandschuhe tragen!
	<b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Tragen Sie Schutzkleidung!
			Gehörschutz tragen!
	<b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Vorsicht“ kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.		Schützen Sie den Akku vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
			Schützen Sie den Akku vor Feuer.
	<b>HINWEIS!</b> – Warnt vor möglichen Sach-/Produktschäden bei Nichtvermeidung (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Verbotene Pestizide		Gleichstrom/-spannung
	Halten Sie während des Sprühens herumstehende Menschen fern.		Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

# AKKU-DRUCKSPRÜHER

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt wird zum Versprühen von Wasser in privaten Bereichen wie Gärten, Häusern oder Gewächshäusern verwendet.
- Das Produkt ist nicht für den Lebensmittelbereich geeignet.
- Viskosere Flüssigkeiten können nicht versprüht werden.
- Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet. Die Garantie erlischt bei gewerblicher Nutzung.
- Unsachgemäßer Gebrauch umfasst insbesondere das Versprühen von:
  - Lösungsmitteln
  - Lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten
  - Desinfektionsmitteln
  - Ölen, Fetten
  - Lacken, Lasuren
  - Imprägniermitteln
  - Hochentzündlichen Flüssigkeiten
  - Ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren oder Laugen
  - Pestiziden

- Der Benutzer oder Bediener ist für Unfälle verantwortlich, die zu Verletzungen anderer Personen oder zu Sachschäden führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Bedienung entstehen.
- Jede andere Verwendung, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung genehmigt ist, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

## ● Lieferumfang

- 1 Akku-Drucksprüher
- 1 USB-Kabel (Typ A auf Typ C)
- 1 Schultertragekordel
- 1 Kurze Düse
- 1 Verlängerung für lange Düse
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teileliste

Bevor Sie mit dem Lesen beginnen, klappen Sie die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Kurze Düse
- 2 Verlängerung für lange Düse
- 3 Düsenverschlussmutter
- 4 Sprühpistole
- 5 Bedienungsgriff
- 6 Ein/Aus-Schalter
- 7 Schlauch
- 8 Sprühtank
- 9 Lufteinlass
- 10 Tankring
- 11 Skala
- 12 Halter der Sprühpistole
- 13 Tankgriff
- 14 Schultergurt
- 15 USB-Kabel
- 16 USB-C-Stecker

- 17 USB-A-Stecker
- 18 USB-A-Buchse
- 19 USB-C-Buchse
- 20 Ladegerät \*
- 21 LED-Anzeigeleuchte
- 22 Filter
- 23 Düsenaufbewahrung

## ● Technische Daten

<b>Akku-Drucksprüher</b>	<b>PADS 5 A1</b>
Spannung U:	4 V $\text{---}$
Wiederaufladbarer Akku (eingebaut):	Li-Ionen, 2,0 Ah
Pumpe:	
– Maximaler Druck $p_{\text{max}}$ :	1,5 bar
– Durchflusskapazität:	350 ml/Min. (Wasser)
Bereich:	60 - 70 cm
Sprühwinkel:	0° - 50°
Tankkapazität / Nennvolumen:	5 L
Sprühmenge:	1 Min. Dauerbetrieb bei 350 ml Tankfüllung
Technische Restmenge:	< 1 L
Maschenweite des Filters:	Ø 1 mm
Gewicht (leer) $m_0$ :	1,07 kg
Gewicht (voll):	6,07 kg
Betriebszeit:	ca. 130 Min.
Schutzart:	IPX1

Durchflussmenge (l/h)	
Sprühnebel:	1,9 l/h
Strahl:	2,9 l/h

Nenndruck (bar)	
Sprühnebel:	0,8 – 1,5 bar
Strahl:	0,4 – 0,7 bar

**Verwenden Sie zum Aufladen des Produkts ausschließlich das folgende Ladegerät\*:**

Information	Wert
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND
Modellbezeichnung	HG04995 (mit VDE-Stecker), HG04996 (mit BS-Stecker)

Information	Wert	Einheit
Eingangsspannung	100-240	V~
AC-Eingangsfrequenz	50/60	Hz
Ausgangsspannung	5,0	V $\text{---}$
Ausgangsstrom	2.2	A
Ausgangsleistung	11.0	W
Durchschnittliche aktive Effizienz	82,5	%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	77,6	%

\* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät kann telefonisch bestellt werden (siehe „Service“).

Information	Wert	Einheit
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,061	W
Eingangsstrom	0,3	A
Schutzklasse	II/□ (doppelte Isolierung)	
Verbindungstyp	USB	
Ladedauer	ca. 60	Min.

### Empfohlene Umgebungstemperatur

Maximale Gesamttemperatur:	+50 °C
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Im Betrieb:	+4 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

### Geräuschemissionswert

Die Messwerte wurden gemäß den in der Konformitätserklärung angegebenen Normen und Vorschriften ermittelt.

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ):	50,9 dB
Unsicherheit $K_{pA}$	3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$ :	61,9 dB
Unsicherheit $K_{WA}$	3 dB

#### **WARNUNG!**



Gehörschutz tragen!

### Schwingungsemissionswert

Gesamtvibrationswerte (triaxiale Vektorsumme) gemäß EN 60745-1 und EN 50580:

Vibration $a_h$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### **HINWEIS**

- ▶ Die in dieser Anleitung angegebenen Vibrations- und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt und können zum Vergleich des Elektrowerkzeugs mit einem anderen Werkzeug herangezogen werden.
- ▶ Die angegebenen Gesamtvibrationswerte und Geräuschemissionswerte können auch zur vorläufigen Abschätzung der Belastung herangezogen werden.

#### **WARNUNG!**

- ▶ Je nach Art der Verwendung des Elektrowerkzeugs und insbesondere je nach Art des zu bearbeitenden Werkstücks können die Vibrations- und Geräuschemissionswerte bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs von den in dieser Anleitung angegebenen Werten abweichen.

## **WARNUNG!**

- ▶ Versuchen Sie, die Vibrationsbelastungen so gering wie möglich zu halten. Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind z. B. das Tragen von Handschuhen und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Betriebsphasen einzubeziehen (z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).

## **Allgemeine Sicherheitshinweise**

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

## **WARNUNG!**

- ▶ **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## **Elektrische Sicherheit**

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### ANMERKUNG

- ▶ Nationale Fußnote: Anmerkung zum Begriff „residual current device (RCD)“ ist nur für die englische Sprachfassung relevant.

#### Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
  - 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

### ANMERKUNG

- Die Temperatur „130 °C“ kann durch die Temperatur „265 °F“ ersetzt werden

### ⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!

- Laden Sie niemals nicht aufladbare Batterien auf!

### ⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!



Schützen Sie den Akku vor Hitze, zum Beispiel vor ununterbrochener Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.

### Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## ● Sicherheitshinweise für Sprühgeräte

- Das Sprühgerät darf nur mit Wasser verwendet werden.
- Halten Sie während des Sprühens alle Personen, Kinder und Haustiere von dem Bereich fern.
- ⚠ **Brandgefahr!** Sprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten wie Benzin.
- ⚠ **Explosionsgefahr!** Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte oder zugelassene Teile.
- Nicht gegen den Wind, ins Wasser oder in Trinkwasserquellen sprühen.
- Halten Sie die Sprühdüse vom Bediener fern.
- Nach dem Einfüllen von Flüssigkeiten in den Sprühtank: Schrauben Sie die Sprühpistole ordnungsgemäß auf den Sprühbehälter.
- Verwenden Sie nur wasserbasierte Chemikalien in Verbraucherqualität.
- Verwenden Sie keine alkalischen, selbst erhitzenden oder ätzenden Flüssigkeiten mit dem Produkt. Diese können Metallteile korrodieren oder den Tank und den Schlauch schwächen.
- Lassen Sie nach der Verwendung des Produkts keine Rückstände oder Sprühmittel im Sprühtank zurück. Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Fügen Sie keine Flüssigkeiten mit einer Temperatur von mehr als 45 °C hinzu, um eine Beschädigung des Schlauchs oder des Sprühtanks zu vermeiden.
- Überfüllen Sie den Tank nicht.

- Betreiben Sie das Produkt nicht in engen oder geschlossenen Räumen. Immer in einem gut belüfteten Bereich sprühen. Während der Verwendung des Produkts nicht rauchen, essen oder trinken.
  - Rauchen Sie nicht in Bereichen, in denen das Produkt verwendet wird.
  - Tragen Sie stets eine geeignete persönliche Schutzausrüstung.
  - Sprühen Sie das Sprühmittel nicht direkt auf die Haut.
  - Richten Sie die Düse direkt auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände.
  - Stellen Sie sicher, dass die Sprühmittel auf einen Bereich gerichtet sind, der durch die Sprühmittel nicht beschädigt wird.
- ⚠ Stromschlaggefahr!**  
Nicht in Richtung Steckdosen sprühen.
- Waschen Sie nach jedem Gebrauch gründlich Ihre Hände und alle Hautstellen, die mit den Sprühmitteln in Berührung gekommen sind.
  - Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch gründlich innen und außen und kontrollieren Sie alle Komponenten.
  - Überprüfen Sie den Schlauch auf Risse und Beschädigungen, die Sprühdüse auf Undichtigkeiten und Verstopfungen und alle Teile auf Vollständigkeit und Beschädigungen.
  - Ein beschädigter Schlauch oder eine lose Schlauchverbindung kann zu versehentlichem Kontakt mit der Sprühlösung führen, was schwere Verletzungen oder Sachschäden verursachen kann.

- Bei Beschädigungen lassen Sie das Produkt vor Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Produkte verursacht.
- Tragen Sie das Produkt nur am Griff.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in Räumen, in denen Explosionsgefahr besteht, oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Stellen Sie das Produkt nicht an einem Ort auf, an dem es herunterfallen oder in eine Badewanne oder ein Waschbecken gezogen werden kann.
- Betreiben Sie das Produkt nur in aufrechter Position.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit einem leeren Sprühtank.
- Es ist erforderlich, eine angemessene Schulung zum sicheren Betrieb durchzuführen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Führen Sie vor der Verwendung des Produkts immer eine Sichtprüfung durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Wenn das Produkt beschädigt ist, lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen.
- Überprüfen Sie das Produkt immer auf Undichtigkeiten. Wenn Sie welche finden, korrigieren Sie diese vor der Verwendung des Produkts.
- Richten Sie die Sprühdüse beim Zusammenbau oder Zerlegen nicht auf sich selbst oder andere Personen.

- Das Produkt darf jeweils nur von einer Person bedient werden. Es dürfen sich zu keinem Zeitpunkt weitere Personen in einem Umkreis von 15 Metern aufhalten.
- Wenn kein Sprühnebel aus der Düse austritt oder die Sprühmenge nachlässt, sind möglicherweise der Schlauch und das Sprühsystem verstopft. Spülen Sie alle Teile des Schlauchs und des Sprühsystems mit klarem Wasser ab und reinigen Sie sie.
- Nach längerer Lagerung des Produkts (z. B. während des Winters) den Sprühtank mit sauberem Wasser füllen. Führen Sie einen Testlauf durch, um zu überprüfen, ob Undichtigkeiten oder Risse vorhanden sind.
- Lassen Sie nach jedem Gebrauch und insbesondere vor dem Abnehmen des Sprühtanks den Restdruck im Sprühtank entweichen. Drücken Sie dazu den Ein-/Aus-Schalter.
- Das Produkt darf unter keinen Umständen verändert werden. Änderungen können zu schweren Verletzungen führen.
- Alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, müssen von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.

- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehörteile, die vom Hersteller bereitgestellt werden. Alle anderen Reparaturen dürfen nur von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Unsachgemäße Wartung, Verwendung nicht konformer Komponenten und Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen können zu gefährlichen Situationen führen, die zum Tod, zu lebensbedrohlichen Verletzungen und Schäden führen können.
- Achten Sie während des Betriebs auf die Ausbringungsmenge.

## ● Sicherheitshinweise zum Ladegerät

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises ist gefährlich.

- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung, Wartung und Reparatur.

### ● Verbleibende Risiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und dem Design dieses Produkts auftreten:

- Lungenschäden, wenn keine geeignete Schutzmaske getragen wird.
- Kontakt mit gefährlichen Stoffen. Spritzmittel können schädlich sein, wenn sie eingeatmet oder verschluckt werden oder mit Haut oder Augen in Berührung kommen. Befolgen Sie die Anweisungen und tragen Sie eine geeignete Schutzausrüstung.

### HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, raten wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb des Geräts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

### ● Erste Inbetriebnahme des Produkts

#### ● Auspacken des Produkts

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial sowie jegliche Plastikverpackungen.
2. Vergewissern Sie sich, dass alle aufgeführten Teile enthalten sind (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob das Produkt und alle Teile in gutem Zustand sind. Wenn Sie Schäden oder Mängel feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern befolgen Sie die im Kapitel „Garantie“ beschriebenen Schritte.

## ● Füllen des Sprühtanks

### ⚠️ WARNUNG!



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Treffen Sie Vorkehrungen gegen den Kontakt mit und/oder das Einatmen von Gefahrstoffen.
- ▶ Tragen Sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- ▶ Füllen Sie den Sprühtank [8] nicht mit:
  - Säuren, ätzenden oder entzündlichen Flüssigkeiten
  - Imprägniermitteln
  - Desinfektionsmitteln
  - Lacken
  - Lasuren
  - Fetten
  - Mineralölen
  - Synthetisch hergestellten Ölen
  - Pestiziden

### ⚠️ HINWEIS!

- ▶ Die auf der Skala [11] angegebene maximale Füllmenge des Sprühtanks [8] darf nicht überschritten werden.
- ▶ Der Filter [22] ist im Sprühtank [8] vorinstalliert.
- ▶ Verwenden Sie immer den Filter [22], um zu verhindern, dass größere Verschmutzungen in den Schlauch [7] gelangen.

### HINWEIS

- ▶ Füllen Sie den Sprühtank [8] nur mit Wasser (max. 5 Liter).

1. Stellen Sie den Sprühtank [8] auf eine ebene Fläche.

Siehe Abb. D1-D3

2. Schrauben Sie den Tankgriff [13] ab und nehmen Sie ihn vom Sprühtank [8] ab.
3. Gießen Sie die Flüssigkeit in den Sprühtank [8]. Achten Sie auf die Skala [11] auf dem Sprühtank.
4. Schrauben Sie den Tankgriff [13] wieder an den Tank [8].
5. Halten Sie den Ein/Aus-Schalter [6] an der Sprühpistole [4] gedrückt, um zu sprühen.
6. Wenn Sie mit dem Sprühen fertig sind, lassen Sie den Knopf an der Sprühpistole [4] los, damit sie anhält.

## ● Zusammenbauen

Düsen Abb. B1-B3

- Für den ersten Einsatz wird die kurze Düse [1] auf die Sprühpistole [4] montiert.
  - Entfernen Sie die Düsenverschlussmutter [3].
  - Entfernen und ersetzen Sie die kurze Düse [1] oder die Verlängerung der langen Düse [2].
  - Die Düsenverschlussmutter [3] aufsetzen und von Hand anziehen.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch [7] noch gut mit der Sprühpistole [4] und dem Tankring [10] verbunden ist, ggf. ziehen Sie die Muttern von Hand nach.
- Schultergurt [14]
  - Befestigen Sie den Schultergurt am Tank.

## ● Informationen über den Akku

### ⚠ **VORSICHT! Verletzungsgefahr!**

- ▶ Dieses Produkt verfügt über einen eingebauten, wiederaufladbaren Akku, der vom Benutzer nicht ausgetauscht werden kann. Der Ausbau oder das Auswechseln des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder durch eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefahren zu vermeiden. Bei der Entsorgung des Produkts ist zu beachten, dass dieses Produkt eine wiederaufladbare Batterie enthält.

### **HINWEIS**

- ▶ Der eingebaute Akku wird teilweise aufgeladen geliefert.
- ▶ Li-Ion-Akkus können jederzeit aufgeladen werden, ohne dass sich dies negativ auf ihre Lebensdauer auswirkt. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.
- ▶ Laden Sie das Gerät niemals auf, wenn die Umgebungstemperatur unter +4 °C oder über +40 °C liegt. Das Lagerklima sollte kühl und trocken sein und die Umgebungstemperatur sollte zwischen 0 °C und +50 °C liegen.
- ▶ Das Produkt erwärmt sich während des Ladevorgangs leicht.

## ● Ladestand des Akkus prüfen

- Halten Sie den Ein/Aus-Schalter **6** ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die LED-Kontrollleuchte **21** leuchtet auf:

Farbe	Ladestand
Grün	Ausreichend
Rot	Niedrig

## ● Laden des Akkus

(Abb. C)

1. Verbinden Sie den USB-A-Stecker **17** des USB-Kabels **15** mit der USB-A-Buchse **18** am Ladegerät **20** (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Verbinden Sie den USB-C-Stecker **16** des USB-Kabels **15** mit der USB-C-Buchse **19** am Produkt.
3. Schließen Sie das Ladegerät **20** an eine Steckdose an. Die LED-Kontrollleuchte **21** leuchtet auf:

Farbe	Ladestatus
Rot	Der Akku wird geladen.
Grün	Der Akku ist vollständig geladen.

4. Sobald der Akku vollständig geladen ist: Trennen Sie das Ladegerät **20** von der Steckdose.
5. Trennen Sie das USB-Kabel **15** vom Ladegerät **20** und dem Produkt.

## ● **Bedienung**

### **⚠️ WARNUNG!**



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Prüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel (z. B. Risse). Prüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der kurzen Düse **1**, der Verlängerung der langen Düse **2** und der Düsenverschlussmutter **3**.

## ● **Düse einstellen**

### **⚠️ HINWEIS!**

- ▶ Wenn Sie die kurze Düse **1** zu weit nach rechts drehen, kann die Sprühdüse abgeschraubt werden.

### **HINWEIS**

- ▶ Die kurze Düse **1** lässt sich stufenlos von Sprühnebel bis Strahl verstellen.

- Sprühnebel:** Drehen Sie die kurze Düse **1** aus Sicht des Benutzers nach links.
- Strahl:** Drehen Sie die kurze Düse **1** aus Sicht des Benutzers nach rechts.
- Drehen Sie die kurze Düse **1** nach rechts, um von Sprühnebel auf Strahl zu wechseln (0°-50°).
- Skala **11**
- Der Tank **8** ist mit einer transparenten Linie versehen, die den Flüssigkeitsstand im Tank anzeigt.

## ● **Sprühen**

### **HINWEIS**

- ▶ Sprühen Sie immer direkt und ausschließlich auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände.
- ▶ Wählen Sie eine geeignete Düseneinstellung, um Schäden für die Umwelt, den Bediener oder Unbeteiligte zu vermeiden.







### **Beginnen des Sprühvorgangs**

1. Halten Sie die kurze Düse **1** an die zu besprühende Fläche.
2. Halten Sie den Ein/Aus-Schalter **6** gedrückt. Die Flüssigkeit wird aus der kurzen Düse gespritzt **1**.

### **Beenden des Sprühvorgangs**

- Lassen Sie den Ein/Aus-Schalter **6** los.

## ● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Akku ist leer.	Laden Sie den Akku auf (siehe „Aufladen des Akkus“).
	Der Ein/Aus-Schalter  ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe „Service“).
Der Sprühtank  ist voll, aber das Produkt sprüht nicht oder nur wenig.	Die kurze Düse  ist ganz oder teilweise verstopft.	Reinigen Sie die kurze Düse  (siehe „Reinigung“).
	Die Flüssigkeit ist zu dickflüssig und daher ungeeignet.	Entfernen Sie die Flüssigkeit aus dem Sprühtank  . Reinigen Sie den Sprühtank und die kurze Düse  (siehe „Reinigung“).
Der Motor stoppt plötzlich.	Der Akku ist leer.	Laden Sie den Akku auf (siehe „Aufladen des Akkus“).

## ● Reinigung und Pflege

### ● Reinigen


#### **WARNUNG! Stromschlaggefahr!**

- ▶ Das Produkt darf nicht mit Wasser bespritzt oder unter fließendem Wasser gereinigt werden.



#### **HINWEIS!**

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung dieses Produkts keine Chemikalien, Laugen, Scheuermittel oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen des Geräts angreifen können.
- ▶ Tragen Sie bei der Reinigung eine Schutzausrüstung (z. B. Handschuhe, Schutzbrille).

#### **HINWEIS!**

- ▶ Blasen Sie die kurze Düse  niemals mit dem Mund aus.

#### **HINWEIS**

- ▶ Reinigen Sie das Produkt sofort nach jedem Gebrauch.
  - ▶ Eine regelmäßige, ordnungsgemäße Reinigung trägt zur sicheren Verwendung bei und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
  - ▶ Fremdkörper können sich in der kurzen Düse  ansammeln und die Sprühdüse verstopfen.
- Vor der Reinigung: Trennen Sie ggf. das USB-Kabel  vom Gerät.

## Reinigung des Sprühtanks

1. Reinigen Sie den Sprühtank **8** mit sauberem Wasser.
2. Lassen Sie den Sprühtank **8** vollständig austrocknen.

## Gehäuse reinigen

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch.

## Reinigung bei verstopfter Sprühdüse

1. Reinigen Sie das Loch in der kurzen Düse **1** mit einer Nadel oder einem dünnen Draht (nicht im Lieferumfang enthalten) von Rückständen.
2. Spülen Sie die kurze Düse **1** mit klarem Wasser aus.
3. Lassen Sie die kurze Düse **1** vollständig trocknen.

## ● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.

## ● Lagerung

### HINWEIS

- ▶ Entleeren Sie das Wasser vollständig aus dem Sprühtank **8**. Das Produkt und das Zubehör können durch Frost zerstört werden, wenn sie nicht vollständig entleert werden.

- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, staubgeschützten und gut belüfteten Ort.
- Bewahren Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

- Die Lagertemperatur für das Produkt liegt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Setzen Sie die Sprühpistole **4** auf den Halter **12** der Sprühpistole, der sich auf dem Tankring befindet. Wie in Abb. E1 gezeigt
- Die nicht am Sprüherät befestigte Düse kann in der Düsenaufbewahrung **23** aufbewahrt werden, wie in Abb. E2 dargestellt.

## Wiederverwendung des Produkts nach dem Winter

- Kontrollieren Sie die kurze Düse **1** auf Verschmutzung. Reinigen Sie die Sprühdüse, falls erforderlich.

## Ersatzteile

- Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

## ● Transport

- Schützen Sie das Produkt vor Stößen und starken Erschütterungen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Umfallen.

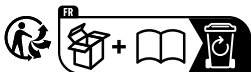
## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:  
1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind

Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab. Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 502558\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 502558\_2504) gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 502558\_2504**

### AT Service Österreich

Tel.: 0800447750  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 502558\_2504**

### BE Service Belgien

Tél.: 080012614  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 502558\_2504**

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 502558\_2504**

# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 502558\_2504)

IAN: 502558\_2504  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 4V Akku-Drucksprüher  
Modellnummer: HG13525

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

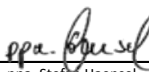
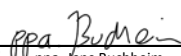
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterszeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung




















Neckarsulm	18.06.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist



DE

- List of pictograms used** ..... Page 30
- Introduction** ..... Page 31
  - Intended use ..... Page 31
  - Scope of delivery ..... Page 31
  - Parts list ..... Page 31
  - Technical data ..... Page 32
- General safety instructions** ..... Page 34
  - General power tool safety warnings ..... Page 34
  - Sprayer safety warnings ..... Page 36
  - Battery charger safety warnings ..... Page 40
  - Residual risks ..... Page 40
- First set-up of the product** ..... Page 41
  - Unpacking the product ..... Page 41
  - Filling the spray tank ..... Page 41
- Assembly** ..... Page 41
- Information about the rechargeable battery** ..... Page 42
  - Checking the battery charging level ..... Page 42
  - Charging the battery ..... Page 42
- Operation** ..... Page 43
  - Adjusting the nozzle ..... Page 43
  - Spraying ..... Page 43
- Troubleshooting** ..... Page 44
- Cleaning and care** ..... Page 44
  - Cleaning ..... Page 44
  - Maintenance ..... Page 45
  - Storage ..... Page 45
  - Transportation ..... Page 45
- Disposal** ..... Page 45
- Warranty** ..... Page 46
  - Warranty claim procedure ..... Page 46
  - Service ..... Page 47
- EU declaration of conformity** ..... Page 48

## List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Wear eye protection!
	<b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear respiratory protection!
			Wear protective gloves!
	<b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear protective clothing!
			Wear ear protection!
	<b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Protect the rechargeable battery from heat and continuous intense sunlight.
			Protect the rechargeable battery from fire.
	<b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Protect the rechargeable battery from water and moisture.
	Pesticides banned		Direct current/voltage
	Keep bystanders away during spraying.		Safety information Instructions for use
	Use the product in dry indoor spaces only.		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

# **CORDLESS PRESSURE SPRAYER**

## ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

- The product is used for spraying water in private applications such as gardens, houses or greenhouses.
- The product is not suitable for the food sector.
- More viscous flowing liquids cannot be sprayed.
- This product is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.
- Improper use includes, in particular, the spraying of:
  - Solvents
  - Liquids containing solvents
  - Disinfectants
  - Oils, greases
  - Lacquers, glazes
  - Impregnating agents
  - Highly flammable liquids
  - Corrosive liquids such as acids or alkalis
  - Pesticides

- The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.
- The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.
- Any other use that is not explicitly approved in this user manual may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

## ● **Scope of delivery**

- 1 Cordless pressure sprayer
- 1 USB cable (type A to type C)
- 1 Shoulder strap
- 1 Short nozzle
- 1 Extension to long nozzle
- 1 User manual


## ● **Parts list**

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

- 1 Short nozzle
- 2 Extension to long nozzle
- 3 Nozzle closing nut
- 4 Spray gun
- 5 Handle
- 6 On/off switch
- 7 Hose
- 8 Spray tank
- 9 Air inlet
- 10 Tank ring
- 11 Scale
- 12 Spray gun storage
- 13 Tank handle
- 14 Shoulder strap
- 15 USB cable
- 16 USB-C plug
- 17 USB-A plug
- 18 USB-A socket
- 19 USB-C socket

- 20 Charger \*
- 21 LED indicator light
- 22 Filter
- 23 Nozzle storage

## ● Technical data


<b>Cordless pressure sprayer</b>	<b>PADS 5 A1</b>
Voltage U:	4 V 
Rechargeable battery (built-in):	Li-ion, 2.0 Ah
Pump:	
– Maximum pressure $p_{max}$ :	1.5 bar
– Flow capacity:	350 ml/min (water)
Range:	60 - 70 cm
Spray angle:	0° - 50°
Tank capacity/nominal volume:	5 L
Spray volume:	1 min continuous operation, at 350 ML tank filling
Technical residue:	< 1 L
Mesh size of the filter:	Ø 1 mm
Weight (empty) $m_0$ :	1.07 kg
Weight (full):	6.07 kg
Runtime:	approx. 130 min
Protection type:	IPX1

<b>Flow rate (L/h)</b>	
Spray mist:	1.9 L/h
Jet Stream:	2.9 L/h

<b>Nominal pressure (bar)</b>	
Spray mist:	0.8 - 1.5 bar
Jet Stream:	0.4 - 0.7 bar

**Use only the following charger to charge the product \*:**

Information	Value
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Model identifier	HG04995 (with VDE plug), HG04996 (with BS plug)

Information	Value	Unit
Input voltage	100-240	V~
Input AC frequency	50/60	Hz
Output voltage	5.0	V 
Output current	2.2	A
Output power	11.0	W
Average active efficiency	82.5	%
Efficiency at low load (10%)	77.6	%
No-load power consumption	0.061	W
Input current	0.3	A
Protection class	II/III (double insulation)	
Connection type	USB	
Charging time	approx. 60	min

\* The charger is not included in the scope of delivery. The charger is available via telephone (see "Service").

## Recommended ambient temperature

Maximum temperature total:	+50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

## Noise emission value

The measured values were determined in accordance with the standards and regulations stated in the declaration of conformity.

Sound pressure level $L_{pA}$ :	50.9 dB
Uncertainty $K_{pA}$ :	3 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	61.9 dB
Uncertainty $K_{WA}$ :	3 dB

### **WARNING!**



Wear ear protection!

## Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745-1 and EN 50580:

Vibration $a_h$ :	< 2.5 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

## NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

### **WARNING!**

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



## General safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### ⚠ WARNING!

- ▶ **WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### NOTE

- ▶ The term “residual current device (RCD)” can be replaced by the term “ground fault circuit interrupter (GFCI)” or “earth leakage circuit breaker (ELCB)”.

#### Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught.
  - 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - 3) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### **Power tool use and care**

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

#### NOTE

- ▶ The temperature „130 °C“ can be replaced by the temperature „265 °F“.

#### ⚠ CAUTION! Risk of explosion!

- ▶ Never charge non-rechargeable batteries!

#### ⚠ CAUTION! Risk of explosion!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.

### Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ● Sprayer safety warnings

- The sprayer shall be used only with water.
  - Keep the area clear of all bystanders, children and pets while spraying.
- ⚠ **Risk of fire!** Do not spray flammable liquids such as gasoline.
- ⚠ **Risk of explosion!** Do not place in direct sunlight.
- Only use the parts supplied or approved by the manufacturer.
  - Do not spray into wind, water or drinking water source.
  - Hold the spray nozzle away from the operator.

- After pouring liquids into the spray tank: Properly screw the spray gun onto the spray tank.
  - Use only consumer-grade water-based chemicals.
  - Do not use alkali self-heating or corrosive liquids with the product. These can corrode metal parts or weaken the tank and hose.
  - Do not leave residue or spray material in the spray tank after using the product. Clean the product after each use.
  - Do not add liquids with a temperature of more than 45 °C to avoid damaging the hose or spray tank.
  - Do not overfill the tank.
  - Do not operate the product in narrow or enclosed spaces. Always spray in a well-ventilated area. Do not smoke, eat or drink while using the product.
  - Do not smoke in areas where the product is used.
  - Always wear appropriate personal protection equipment.
  - Do not discharge the spray materials directly against skin.
  - Aim the nozzle directly at the plants or objects to be sprayed.
  - Ensure that the spray materials are directed at an area that will not be damaged by the spray materials.
- ⚠ Electric shock hazard!**  
Do not spray towards electric outlets.
- After every use, thoroughly wash your hands and any area where skin has been exposed to the spray materials.
  - Thoroughly inspect both the inside and outside of the product and examine all components before each use.
  - Check for cracks and damages on the hose, leaks, cloggings in the spray nozzle, and missing or damaged parts.

- A damaged hose or loose hose connection can result in accidental contact with the spray solution, causing serious injury or property damage.
- If damaged, have the product repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained products.
- Carry the product by the handle only.
- Never use the product in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Do not immerse the product in water or other liquids. Do not place the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Only operate the product when it is in an upright position.
- Do not operate the product with an empty spray tank.
- It is necessary to provide the appropriate training in safe operation.
- Do not use the product while tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicaments.
- Always carry out a visual inspection before using the product. Do not use the product if it is damaged. If the product is damaged, have it checked by qualified personnel.
- Always check the product for leaks. If any are found, correct them before using the product.
- When assembling or disassembling, do not point the spray nozzle towards yourself or other persons.
- The product must only be operated by 1 person at a time. Nobody else must be within a radius of 15 metres at the same time.

- If there is no spray coming out from the nozzle or the spray amount is decreased, the hose and spray system may be blocked. Rinse and clean all parts of the hose and spray system with clean water.
- After the product has been stored for a long time (e.g. during winter), fill the spray tank with clean water. Carry out a test run to check if there are any leakages or cracks.
- Release the residual pressure in the spray tank after each use and especially before removing the spray tank. Do so by pressing the on/off switch.
- Do not modify the product under any circumstance. Modifications may result in serious injury.
- All servicing and maintenance, other than the items listed in this instruction manual, should be performed by an authorised service centre.
- Only use spare parts and accessories provided by the manufacturer. All other repairs shall only be carried out by an authorised service centre. Improper maintenance, use of non-conforming components and removal of safety devices can lead to a hazardous situation, such as death, life-threatening injuries and damage.
- Pay attention to the volume application rate during operation.

## ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 16 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Lung damage if a suitable protective mask is not worn.
- Contact with hazardous substances. Spray materials can be harmful if they are inhaled, swallowed or come into contact with skin or eyes. Follow the instructions and wear suitable protective equipment.

### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● First set-up of the product

### ● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

### ● Filling the spray tank

#### **⚠ WARNING!**



Wear eye protection!



Wear respiratory protection!

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ Take precautions against contact with and/or inhalation of hazardous substances.
- ▶ Wear suitable personal protective equipment.
- ▶ Do not fill the spray tank [8] with:
  - Acidic, corrosive or flammable liquids
  - Impregnating agents
  - Disinfectants
  - Varnishes
  - Glazes
  - Greases
  - Mineral oils
  - Synthetically produced oils
  - Pesticides

#### **⚠ NOTICE!**

- ▶ Do not exceed the maximum filling quantity of the spray tank [8] that is shown on the scale [11].
- ▶ The filter [22] is pre-installed in the spray tank [8].
- ▶ Always use the filter [22] to prevent large debris in the hose [7].

#### **NOTE**

- ▶ Fill the spray tank [8] with water only (max. 5 litre).

1. Place the spray tank [8] on a level surface.

See Fig. D1-D3

2. Unscrew the tank handle [13], remove it from the spray tank [8].
3. Pour the liquid into the spray tank [8]. Pay attention to the scale [11] on the spray tank.
4. Screw the tank handle [13] back on the tank [8].
5. Press and hold the on/off switch [6] on the sprayer gun [4] in order to spray.
6. When done spraying, release the button on the sprayer gun [4] so it stops.

## ● Assembly

Nozzles Fig. B1-B3

- With first use the short nozzle [1] is assembled on the sprayer gun [4].
  - Remove the nozzle closing nut [3].
  - Remove and replace the short nozzle [1] or extension to long nozzle [2].
  - Place the nozzle closing nut [3] and tighten by hand.
- Check if the hose [7] is still well connected to the sprayer gun [4] and to the tank ring [10], if necessary tighten the nuts by hand.

- Shoulder strap **14**
  - Attach the Shoulder strap to the tank.

## ● Information about the rechargeable battery

### ⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

### NOTE

- ▶ The built-in battery is supplied partially charged.
- ▶ Li-Ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interruption of the charging process does not damage the battery.
- ▶ Never charge the product when the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and +50 °C.
- ▶ The product warms up slightly whilst charging.

## ● Checking the battery charging level

- Press and hold the on/off switch **6** for approx. 2 seconds. The LED indicator light **21** lights up:

Colour	Charging level
Green	Sufficient
Red	Low

## ● Charging the battery

(Fig. C)

1. Connect the USB-A plug **17** of the USB cable **15** to the USB-A socket **18** on the charger **20** (not included).
2. Connect the USB-C plug **16** of the USB cable **15** to the USB-C socket **19** on the product.
3. Connect the charger **20** to a socket-outlet. The LED indicator light **21** lights up:

Colour	Charging status
Red	The battery is being charged.
Green	The battery is fully charged.

4. Once the battery is fully charged: Disconnect the charger **20** from the socket-outlet.
5. Disconnect the USB cable **15** from the charger **20** and the product.

## ● Operation

### ⚠ WARNING!



Wear eye protection!



Wear respiratory protection!

### ⚠ WARNING!

- ▶ Check the product for obvious defects (e.g. cracks) before each use. Check the proper functioning of the short nozzle **1**, extension to long nozzle **2** and nozzle closing nut **3**.

## ● Adjusting the nozzle

### ⚠ NOTICE!

- ▶ If you turn the short nozzle **1** too far to the right, the spray nozzle can be unscrewed.

### NOTE

- ▶ The short nozzle **1** can be steplessly adjusted from spray mist to jet.

- Spray mist:** Turn the short nozzle **1** to the left from the user's viewpoint.
- Jet stream:** Turn the short nozzle **1** to the right from the user's viewpoint.
- Turn the short nozzle **1** to the right to change from spray mist to jet stream (0°-50°).
- Scale **11**
- The tank **8** has a transparent line that shows the liquid level in the tank.

## ● Spraying

### NOTE

- ▶ Always spray directly and solely onto the plants or objects to be sprayed.
- ▶ To avoid damage to the environment, the operator or bystanders, select an appropriate nozzle setting.

### Starting spraying

1. Hold the short nozzle **1** at the surface to be sprayed.
2. Press and hold the on/off switch **6**. The liquid is sprayed from the short nozzle **1**.

### Stopping spraying

- Release the on/off switch **6**.

## ● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not function.	The battery is discharged.	Charge the battery (see “Charging the battery”).
	The on/off switch <b>6</b> is broken.	Contact the customer service (see “Service”).
The spray tank <b>8</b> is full but the product does not spray or sprays at a low rate.	The short nozzle <b>1</b> is completely or partially blocked.	Clean the short nozzle <b>1</b> (see “Cleaning”).
	The liquid is too thick and therefore unsuitable.	Remove the liquid from the spray tank <b>8</b> . Clean the spray tank and short nozzle <b>1</b> (see “Cleaning”).
The motor stops suddenly.	The battery is discharged.	Charge the battery (see “Charging the battery”).

## ● Cleaning and care

### ● Cleaning

#### **⚠ WARNING! Risk of electric shock!**

- ▶ The product must not be sprayed with water or cleaned under running water.

#### **⚠ NOTICE!**

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Wear protective equipment (e.g. gloves, safety goggles) during cleaning.
- ▶ Never blow the short nozzle **1** out with your mouth.

#### **NOTE**

- ▶ Clean the product immediately after each use.

#### **NOTE**

- ▶ Regular proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- ▶ Foreign bodies can accumulate in the short nozzle **1** and block the spray nozzle.

- Before cleaning: If necessary, disconnect the USB cable **15** from the product.

#### **Cleaning the spray tank**

1. Clean the spray tank **8** with clean water.
2. Allow the spray tank **8** to dry out completely.

#### **Cleaning the housing**

- Clean the housing with a damp cloth.

#### **Cleaning when the spray nozzle is clogged**

1. Clean the hole in the short nozzle **1** of residue with a needle or thin wire (not included in the scope of delivery).

2. Rinse the short nozzle **1** with clear water.
3. Allow the short nozzle **1** to dry completely.

## ● Maintenance

- The product is maintenance-free.

## ● Storage

### NOTE

- ▶ Empty the water fully from the spray tank **8**. The product and accessories may be destroyed by frost if they are not fully emptied of water.

- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, dust-protected and well-ventilated place.
- Always store the product in a place inaccessible to children.
- The storage temperature for the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to prevent the battery from losing power.
- Place the sprayer gun **4** onto the holder **12** of spray gun positioned on the tank ring. As shown in Fig. E1
- The nozzle not attached to the sprayer can be stored on to the nozzles storage **23** as shown in Fig. E2.

## Reusing the product after the winter

- Check the short nozzle **1** for any dirt. Clean the spray nozzle if necessary.

## Replacement parts

- If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline (see „Service“).

## ● Transportation

- Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and falling over.

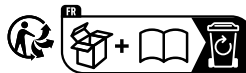
## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

### Product:



Points de collecte sur [www.quefaire-demisechets.fr](http://www.quefaire-demisechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

### ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 502558\_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 502558\_2504 takes you to the operating instructions for your item.



## ● Service

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 08000518970  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 502558\_2504**

**IE** **Service Ireland**  
Tel.: 1800851251  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 502558\_2504**

# ● EU declaration of conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 502558\_2504)

IAN: 502558\_2504  
Product identification: "PARKSIDE" 4V Cordless Pressure Sprayer  
Model Number: HG13525

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

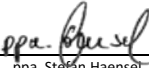
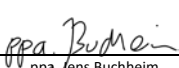
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	18.06.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory



EN

<b>Liste des pictogrammes utilisés</b> .....	Page	50
<b>Introduction</b> .....	Page	51
Utilisation prévue .....	Page	51
Contenu de l'emballage .....	Page	51
Liste des pièces .....	Page	51
Données techniques .....	Page	52
<b>Instructions de sécurité générales</b> .....	Page	54
Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques .....	Page	54
Avertissement de sécurité relatifs au nettoyeur haute pression .....	Page	57
Avertissements de sécurité concernant le chargeur de batterie .....	Page	61
Risques résiduels .....	Page	62
<b>Première installation de l'appareil</b> .....	Page	62
Déballage du produit .....	Page	62
Remplissage du réservoir .....	Page	63
<b>Assemblage</b> .....	Page	63
<b>Information sur la batterie rechargeable</b> .....	Page	64
Vérification du niveau de charge de la batterie .....	Page	64
Chargement de la batterie .....	Page	64
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	65
Réglage de la buse .....	Page	65
Pulvérisation .....	Page	65
<b>Dépannage</b> .....	Page	66
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	66
Nettoyage .....	Page	66
Maintenance .....	Page	67
Stockage .....	Page	67
Transport .....	Page	67
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	67
<b>Garantie</b> .....	Page	68
Faire valoir sa garantie .....	Page	70
Service après-vente .....	Page	70
<b>Déclaration UE de conformité</b> .....	Page	71

## Liste des pictogrammes utilisés

	Lisez le manuel d'utilisation.		Portez des protections oculaires !
	<b>DANGER !</b> Ce symbole, associé au mot « Danger », signale un risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Porter un masque de protection respiratoire !
			Portez des gants de protection !
	<b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole, associé au mot « Avertissement », signale un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Portez des vêtements de protection !
			Portez des protections auditives !
	<b>MISE EN GARDE !</b> Ce symbole, associé au mot « Mise en garde », signale un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.		Protégez la batterie rechargeable de la chaleur et d'un ensoleillement intense et continu.
			Protégez la batterie rechargeable du feu.
	<b>REMARQUE !</b> – Indique un danger, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dommages potentiels aux biens/à l'appareil (par ex. risque de court-circuit)		Protégez la batterie rechargeable de l'eau et de l'humidité.
	Pesticides interdits		Courant continu/tension
	Maintenez les passants à distance durant l'utilisation de l'outil.		Informations de sécurité Mode d'emploi
	Utilisez l'appareil seulement à l'intérieur de locaux secs.		La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à cet appareil.

# PULVÉRISATEUR À PRESSION SANS FIL

## ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● Utilisation prévue

- Le produit convient à la pulvérisation d'eau dans des environnements privés tels que les jardins, les maisons ou les serres.
- Ce produit ne convient pas au secteur alimentaire.
- Des liquides plus visqueux ne peuvent pas être pulvérisés.
- Le produit ne convient pas à un usage commercial. La garantie est annulée en cas d'utilisation commerciale.
- Par usage inapproprié, on entend notamment la pulvérisation de :
  - Solvants
  - Liquides contenant des solvants
  - Désinfectants
  - Huiles, graisses
  - Laques, vernis
  - Agents d'imprégnation
  - Liquides hautement inflammables
  - Liquides corrosifs tels que des acides ou des alcalins
  - Pesticides

- L'utilisateur ou l'opérateur est responsable des accidents entraînant des blessures sur des tiers ou des dommages matériels.
- Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation non spécifiée ou une mauvaise manipulation.
- Toute autre utilisation non explicitement approuvée dans le présent manuel est susceptible d'endommager l'équipement et présente un grave danger pour l'utilisateur.

## ● Contenu de l'emballage

- 1 Pulvérisateur à pression sans fil
- 1 Câble USB (type A à C)
- 1 Bandoulière
- 1 Buse courte
- 1 Rallonge pour buse longue
- 1 Manuel d'utilisation

## ● Liste des pièces

Avant de lire le mode d'emploi, dépliez les pages contenant les illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

- 1 Buse courte
- 2 Rallonge pour buse longue
- 3 Écrou de fixation de la buse
- 4 Pistolet pulvérisateur
- 5 Poignée
- 6 Interrupteur marche/arrêt
- 7 Tuyau
- 8 Réservoir
- 9 Entrée d'air
- 10 Bague du réservoir
- 11 Graduation
- 12 Support du pistolet pulvérisateur
- 13 Poignée du réservoir
- 14 Bandoulière
- 15 Câble USB
- 16 Fiche USB-C
- 17 Fiche USB-A

- 18 Prise USB-A
- 19 Prise USB-C
- 20 Chargeur \*
- 21 Voyant LED
- 22 Filtre
- 23 Support de la buse

## ● Données techniques

<b>Pulvérisateur à pression sans fil</b>	<b>PADS 5 A1</b>
Tension U :	4 V $\overline{=}$
Batterie rechargeable (intégrée):	Li-ion, 2,0 Ah
Pompe :	
– Pression maximum $p_{max}$ :	1,5 bar
– Débit :	350 ml/min (eau)
Plage :	60 à 70 cm
Angle de pulvérisation :	0° - 50°
Capacité du réservoir/volume nominal :	5 L
Volume de pulvérisation :	1 min de fonctionnement continu, pour un réservoir rempli avec 350 mL
Résidu technique :	< 1 L
Taille des mailles du filtre :	Ø 1 mm
Poids (vide) $m_0$ :	1,07 kg
Poids (rempli) :	6,07 kg
Durée de fonctionnement :	environ 130 min
Type de protection :	IPX1

Débit (L/h)	
Brume:	1,9 l/h
Jet d'eau:	2,9 l/h

Pression nominale (bar)	
Brume:	0,8 - 1,5 bar
Jet d'eau:	0,4 - 0,7 bar

**Utilisez seulement le chargeur suivant pour charger le produit \*:**

Informations	Valeur
Nom ou marque du fabricant, numéro d'enregistrement commercial et adresse	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE
Identifiant du modèle	HG04995 (avec fiche VDE), HG04996 (avec fiche BS)

Informations	Valeur	Unité
Tension d'entrée	100-240	V~
Fréquence d'entrée AC	50/60	Hz
Tension de sortie	5,0	V $\overline{=}$
Courant de sortie	2,2	A
Puissance de sortie	11,0	W
Rendement actif moyen	82,5	%
Efficacité à faible charge (10 %)	77,6	%
Consommation électrique à vide	0,061	W

\* Le chargeur n'est pas fourni avec l'appareil. Le chargeur est disponible par téléphone (voir la rubrique « Service client »).

Informations	Valeur	Unité
Courant nominal	0,3	A
Degré de protection	II/□ (double isolation)	
Type de connexion	USB	
Durée de charge	env. 60	min

### Température ambiante recommandée

Température maximale totale :	+50 °C
Pendant la charge :	+4 °C à +40 °C
Pendant le fonctionnement :	+4 °C à +50 °C
Pendant le stockage :	0 °C à +45 °C

### Valeur d'émission sonore

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément aux normes et règlements mentionnés dans la déclaration de conformité.

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :	50,9 dB
Incertitude $K_{pA}$ :	3 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ :	61,9 dB
Incertitude $K_{WA}$ :	3 dB

### AVERTISSEMENT !



Portez des protections auditives !

### Valeur d'émission de vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon les normes EN 60745-1 et EN 50580 :

Vibration $a_h$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K :	1,5 m/s <sup>2</sup>

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs d'émission de vibrations et les valeurs d'émission de bruit indiquées dans le présent mode d'emploi ont été mesurées conformément à une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées pour comparer différents outils électriques.
- ▶ Les valeurs de vibration totale spécifiées et les valeurs d'émission de bruit peuvent également être utilisées pour faire une estimation provisoire de la charge.

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Les valeurs des émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, et notamment du type de pièce à usiner.

### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Essayez de limiter l'exposition aux vibrations autant que possible. Le port de gants lors de l'utilisation et la limitation du temps de travail sont des exemples de mesures visant à réduire l'exposition aux vibrations. Tous les états de fonctionnement doivent être pris en compte (tels que les moments où l'outil est éteint et les moments où l'outil est en marche mais fonctionne à vide).

## **Instructions de sécurité générales**

### ● **Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques**

### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ **AVERTISSEMENT Veuillez lire tous les avertissements de sécurité et toutes les consignes.** Le non-respect des avertissements et des consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et consignes pour vous y référer ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

### **Sécurité de la zone de travail**

- 1) **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.

- 2) **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- 3) **Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

### **Sécurité électrique**

- 1) **Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
- 3) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- 4) **Ne maltraitez pas le cordon électrique. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- 5) **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée pour une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- 6) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

#### REMARQUE

- ▶ Le terme « dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) » est synonyme de « disjoncteur différentiel » ou de « disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT) ».

#### Sécurité personnelle

- 1) **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- 2) **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de chantier ou des protections auditives, utilisés dans les conditions appropriées, réduiront le risque de blessures.
- 3) **Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le transporter.** Le fait de porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche invite à l'accident.
- 4) **Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- 5) **Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours bien les pieds bien au sol et un équilibre corrects.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Conservez les cheveux et les vêtements à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs sont susceptibles d'être happés.
- 7) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système de collecte des poussières permet de réduire les risques liés à la poussière.

## Utilisation et entretien des outils électriques

- 1) **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application.** Le bon outil électrique fera mieux le travail et de manière plus sûre, au rythme pour lequel il a été conçu.
- 2) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez le bloc batterie, s'il est détachable, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de le ranger.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- 4) **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou avec ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- 5) **Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées et que rien d'autre ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- 6) **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et aux tranchants affûtés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez le moteur, les accessoires, les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- 8) **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

## Utilisation et entretien des outils électriques munis de batterie

- 1) **Ne rechargez l'outil qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui convient à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- 2) **N'utilisez les outils électriques qu'avec les batteries spécifiquement prévues à cet effet.** L'utilisation de tout autre bloc batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.

- 3) Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'autres objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les deux bornes. Mettre les bornes de la batterie en court-circuit peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- 4) En cas d'usage abusif, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

#### REMARQUE

- ▶ La température de « 130 °C » peut être remplacée par la température de « 265 °F ».

#### ⚠ MISE EN GARDE ! Risque d'explosion !

- ▶ Ne chargez jamais des batteries non rechargeables !

#### ⚠ MISE EN GARDE ! Risque d'explosion !



Protégez la batterie rechargeable de la chaleur, par exemple d'une exposition continue aux rayons du soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.



Il y a un risque de dommages.

#### Entretien

- 1) Faites réviser votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques . Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

### ● Avertissement de sécurité relatifs au nettoyeur haute pression

- Le nettoyeur haute pression ne doit être utilisé qu'avec de l'eau.
- Aucun passant, enfant ni animal domestique ne doit se trouver dans la zone d'utilisation de l'outil.

⚠ **Risque d'incendie !** Ne pulvérisez pas de liquides inflammables tels que de l'essence.

⚠ **Risque d'explosion !** Ne placez pas l'outil à la lumière directe du soleil.

- Utilisez uniquement les pièces fournies ou approuvées par le fabricant.
- Ne pulvérisez pas d'eau dans le vent, dans de l'eau ou dans une source d'eau potable.

- La buse de pulvérisation doit être maintenue à l'écart de l'opérateur.
  - Après le remplissage du réservoir : Vissez le pistolet pulvérisateur sur le réservoir.
  - Utilisez uniquement des produits chimiques aqueux disponibles dans le commerce.
  - N'utilisez pas de liquides alcalins auto-chauffants ou corrosifs avec le produit. Ils sont susceptibles de corroder les pièces métalliques ou d'affaiblir le réservoir et le tuyau.
  - Ne laissez pas des résidus ou du liquide de pulvérisation dans le réservoir après utilisation du produit. Nettoyez le produit après chaque utilisation.
  - N'ajoutez pas de liquides d'une température supérieure à 45 °C afin d'éviter d'endommager le tuyau ou le réservoir.
  - Ne remplissez pas trop le réservoir.
  - N'utilisez pas le produit dans des endroits étroits ou fermés. Utilisez toujours le nettoyeur haute pression dans un endroit bien ventilé. Ne fumez pas, ne mangez pas et ne buvez pas durant l'utilisation du produit.
  - Ne fumez pas dans les zones où le produit est utilisé.
  - Portez toujours un équipement de protection individuelle adapté.
  - Ne pulvérisez pas directement sur la peau.
  - Orientez la buse directement sur les plantes ou les objets à pulvériser.
  - Veillez à utiliser le nettoyeur sur des zones qui ne pourront pas être endommagées.
- ⚠ Risque de choc électrique !** Ne pulvérisez pas vers des prises électriques.

- Après chaque utilisation, lavez-vous soigneusement les mains ainsi que la peau exposée à la pulvérisation.
- Inspectez minutieusement l'intérieur et l'extérieur du produit et examinez tous les composants avant chaque utilisation.
- Vérifiez l'absence de fissures et de dommages sur le tuyau, l'absence de fuites, d'obstructions dans la buse et assurez-vous qu'aucune pièce ne manque ou n'est endommagée.
- Un tuyau endommagé ou un tuyau mal raccordé peut entraîner un contact accidentel avec la solution pulvérisée, des blessures graves ou des dommages matériels.
- En cas de dommage, faites réparer le produit avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des produits mal entretenus.
- Transportez le produit uniquement par sa poignée.
- N'utilisez jamais le produit dans une pièce où il existe un danger d'explosion ou à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- N'immergez pas l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne placez pas le produit à un endroit où il pourrait tomber ou être tiré dans une baignoire ou un lavabo.
- Utilisez le produit uniquement lorsqu'il est en position verticale.
- N'utilisez pas le produit avec un réservoir vide.
- Il est nécessaire de former l'opérateur à l'utilisation sûre du produit.
- N'utilisez jamais le produit en cas de fatigue, de maladie ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

- Effectuez un contrôle visuel du produit avant de l'utiliser. N'utilisez pas le produit s'il est endommagé. Si le produit est endommagé, rapportez-le auprès d'un personnel qualifié.
- Vérifiez toujours que le produit ne présente pas de fuites. En cas de fuites, réparez-les avant d'utiliser le produit.
- Lors du montage ou du démontage, n'orientez pas la buse vers vous ou d'autres personnes.
- Le produit ne doit être utilisé que par 1 seule personne à la fois. Aucune tierce personne ne doit se trouver dans un rayon de 15 mètres autour du produit.
- Si la buse ne pulvérise aucun liquide ou si la quantité pulvérisée est faible, le tuyau et le système de pulvérisation sont peut-être obstrués. Rincez et nettoyez toutes les pièces du tuyau et du système de pulvérisation à l'eau propre.
- Après l'entreposage du produit pendant une période prolongée (par ex. pendant l'hiver), remplissez le réservoir d'eau propre. Réalisez un test pour vérifier qu'il n'y a pas de fuites ni de fissures.
- Déchargez la pression résiduelle du réservoir après chaque utilisation et en particulier avant de retirer le réservoir. Pour ce faire, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt.
- Ne modifiez en aucun cas le produit. Des modifications peuvent entraîner de graves blessures.
- Toute opération d'entretien et de maintenance, autre que celles mentionnées dans le présent manuel, doit être effectuée par un personnel agréé.

- Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires fournis par le fabricant. Toute autre réparation doit uniquement être réalisée par un personnel agréé. Un mauvais entretien, l'utilisation de composants non conformes et le retrait des dispositifs de sécurité peuvent entraîner des situations dangereuses, telles que la mort, des blessures mortelles et des dommages.
- Faites attention au taux d'application du volume lors de l'utilisation.

## ● Avertissements de sécurité concernant le chargeur de batterie

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 16 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont reçu une surveillance ou des consignes concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne chargez pas des batteries non rechargeables. Le non-respect de cette instruction est dangereux.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Protégez les parties électriques de l'humidité. N'immergez pas ces parties dans l'eau ou dans d'autres liquides afin d'éviter un choc électrique. Ne passez pas le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions fournies pour le nettoyage, l'entretien et la réparation.

## ● Risques résiduels

Même si vous utilisez ce produit conformément à toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques potentiels de blessures et de dommages. Les dangers suivants peuvent survenir en rapport avec la structure et la conception de ce produit :

- Lésions pulmonaires en l'absence du port d'un masque de protection.
- Contact avec des substances dangereuses. Les liquides pulvérisés peuvent être nocifs en cas d'inhalation, d'ingestion ou de contact avec la peau ou les yeux. Suivez les consignes et portez des équipements de protection adaptés.

### REMARQUE

- ▶ Ce produit émet un champ électromagnétique pendant son fonctionnement ! Ce champ peut, dans certaines circonstances, interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser ce produit !

## ● Première installation de l'appareil

### ● Déballage du produit

1. Retirez l'appareil de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et les éléments en plastique.
2. Assurez-vous que toutes les pièces indiquées sont incluses (voir « Périmètre de livraison »).

3. Vérifiez si l'appareil et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez un dommage ou un défaut, n'utilisez pas l'appareil mais suivez la procédure décrite dans le chapitre « Garantie ».

## ● Remplissage du réservoir

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Portez des protections oculaires !



Porter un masque de protection respiratoire !

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Prenez des mesures de précaution contre le contact et/ou l'inhalation de substances dangereuses.
- ▶ Portez un équipement de protection individuelle adapté.
- ▶ Ne remplissez pas le réservoir [8] avec :
  - Liquides acides, corrosifs ou inflammables
  - Agents d'imprégnation
  - Désinfectants
  - Vernis
  - Laques
  - Graisses
  - Huiles minérales
  - Huiles produites synthétiquement
  - Pesticides

### ⚠ REMARQUE !

- ▶ Ne dépassez pas le repère de remplissage maximum du réservoir [8] indiqué par la graduation [11].
- ▶ Le filtre [22] est pré-installé dans le réservoir [8].

### ⚠ REMARQUE !

- ▶ Utilisez toujours le filtre [22] pour éviter que des débris ne pénètrent dans le tuyau [7].

### REMARQUE

- ▶ Remplissez le réservoir [8] uniquement avec de l'eau (5 litres maximum).

1. Placez le réservoir [8] sur une surface plane.

Voir Fig. D1-D3

2. Dévissez la poignée du réservoir [13], retirez-la du réservoir [8].
3. Versez le liquide dans le réservoir [8]. Référez-vous à la graduation [11] sur le réservoir.
4. Revissez la poignée [13] sur le réservoir [8].
5. Maintenez l'interrupteur marche/arrêt [6] enfoncé sur le pistolet pulvérisateur [4] afin d'utiliser le produit.
6. Pour arrêter la pulvérisation, relâchez l'interrupteur sur le pistolet pulvérisateur [4].

## ● Assemblage

Buses Fig. B1-B3

- Lors de la première utilisation, la buse courte [1] est montée sur le pistolet pulvérisateur [4].
  - Retirez l'écrou de fixation de la buse [3].
  - Retirez la buse courte [1] et replacez-la ou insérez la rallonge pour buse longue [2].
  - Placez l'écrou de fixation de la buse [3] et serrez-le à la main.
- Vérifiez que le tuyau [7] est encore bien raccordé au pistolet pulvérisateur [4] ainsi qu'à la bague du réservoir [10], serrez les écrous à la main le cas échéant.

- Bandoulière **14**
  - Fixez la bandoulière au réservoir.

## ● Information sur la batterie rechargeable

### ⚠ **MISE EN GARDE ! Risque de blessure !**

- ▶ Ce produit est équipé d'une batterie rechargeable intégrée qui ne peut pas être remplacée par l'utilisateur. Le retrait ou le remplacement de la batterie rechargeable ne peut être effectué que par le fabricant ou son service clientèle ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger. Lors de la mise au rebut du produit, il convient de noter que ce produit contient une batterie rechargeable.

### **REMARQUE**

- ▶ La batterie intégrée est fournie partiellement chargée.
- ▶ Les batteries Li-Ion peuvent être chargées à tout moment sans affecter leur durée de vie. L'interruption du processus de charge n'endommagera pas la batterie.
- ▶ Ne chargez jamais le produit si la température ambiante est inférieure à +4 °C ou supérieure à +40 °C. Le lieu de stockage doit être frais et sec et la température ambiante doit être comprise entre 0 °C et +50 °C.
- ▶ Le produit chauffe un peu durant la charge.

## ● **Vérification du niveau de charge de la batterie**

- Maintenez l'interrupteur marche/arrêt **6** enfoncé pendant env. 2 secondes. Le voyant LED **21** s'allume :

Couleur	Niveau de charge
Vert	Suffisant
Rouge	Faible

## ● **Chargement de la batterie**

(Fig. C)

1. Branchez la fiche USB-A **17** du câble USB **15** dans la prise USB-A **18** du chargeur **20** (non fourni).
2. Branchez la fiche USB-C **16** du câble USB **15** dans la prise USB-C **19** du produit.
3. Branchez le chargeur **20** sur une prise de courant. Le voyant LED **21** s'allume :

Couleur	État de charge
Rouge	La batterie est en charge.
Vert	La batterie est complètement chargée.

4. Lorsque la batterie est complètement chargée : Débranchez le chargeur **20** de la prise de courant.
5. Débranchez le câble USB **15** du chargeur **20** et du produit.

## ● **Fonctionnement**

### **⚠ AVERTISSEMENT !**



Portez des protections oculaires !



Porter un masque de protection respiratoire !

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Vérifiez que le produit ne présente pas de défauts évidents (par ex. fissures) avant chaque utilisation. Vérifiez le bon fonctionnement de la buse courte [1], de la rallonge pour buse longue [2] et de l'écrou de fixation de la buse [3].

## ● **Réglage de la buse**

### **⚠ REMARQUE !**

- ▶ Si vous tournez la buse courte [1] trop vers la droite, vous risquez de la dévisser.

### **REMARQUE**

- ▶ La buse courte [1] peut être réglée en continu de brume à jet d'eau.

- Brume** : Tournez la buse courte [1] vers la gauche du point de vue de l'utilisateur.
- Jet d'eau** : Tournez la buse courte [1] vers la droite du point de vue de l'utilisateur.
- Tournez la buse courte [1] vers la droite pour passer de la brume au jet d'eau (0°-50°).
- Graduation [11]
- Le réservoir [8] est transparent afin de voir le niveau de liquide dedans.

## ● **Pulvérisation**

### **REMARQUE**

- ▶ Pulvériser toujours directement et uniquement sur les plantes ou les objets à pulvériser.
- ▶ Afin d'éviter tout dommage matériel et tout risque de blessure pour l'opérateur ou les passants, optez pour un réglage de buse adapté.

### **Démarrer la pulvérisation**

1. Maintenez la buse courte [1] vers la surface à pulvériser.
2. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [6] et maintenez-le enfoncé. Le liquide est pulvérisé depuis la buse courte [1].

### **Arrêter la pulvérisation**

- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [6].

## ● Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne fonctionne pas.	La batterie est vide.	Chargez la batterie (voir « Chargement de la batterie »).
	L'interrupteur marche/arrêt [6] est défectueux.	Contactez le service client (voir « Service client »).
Le réservoir [8] est plein mais le produit ne fonctionne pas ou à un faible débit.	La buse courte [1] est complètement ou partiellement bloquée.	Nettoyez la buse courte [1] (voir « Nettoyage »).
	Le liquide est trop épais et ne convient donc pas au produit.	Retirez le liquide du réservoir [8]. Nettoyez le réservoir et la buse courte [1] (voir « Nettoyage »).
Le moteur s'arrête soudainement.	La batterie est vide.	Chargez la batterie (voir « Chargement de la batterie »).

## ● Nettoyage et entretien

### ● Nettoyage

#### **⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique !**

- ▶ Le produit ne doit pas être aspergé d'eau ni nettoyé sous de l'eau courante.

#### **⚠ REMARQUE !**

- ▶ N'utilisez pas de détergents ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs pour nettoyer ce produit, car ils pourraient endommager ses surfaces.
- ▶ Portez un équipement de protection (par ex. des gants, des lunettes de sécurité) lors du nettoyage.
- ▶ Ne soufflez jamais dans la buse courte [1] avec la bouche.

#### **REMARQUE**

- ▶ Nettoyez le produit immédiatement après chaque utilisation.
- ▶ Un nettoyage régulier et adapté permet de garantir une utilisation sûre et de prolonger la durée de vie du produit.
- ▶ Des corps étrangers peuvent s'accumuler dans la buse courte [1] et l'obstruer.

- Avant le nettoyage : Le cas échéant, débranchez le câble USB [15] du produit.

#### **Nettoyage du réservoir**

1. Nettoyez le réservoir [8] à l'eau propre.
2. Laissez le réservoir [8] sécher complètement.

#### **Nettoyage du boîtier**

- Nettoyez le boîtier avec un chiffon humide.

## Nettoyage en cas d'obstruction de la buse

1. Nettoyez le trou de la buse courte [1] à l'aide d'une aiguille ou d'un fil en métal (non fournis).
2. Rincez la buse courte [1] à l'eau claire.
3. Laissez la buse courte [1] sécher complètement.

## Maintenance

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.

## Stockage

### REMARQUE

- ▶ Videz toute l'eau du réservoir [8]. Le produit et les accessoires peuvent être détruits par le gel s'ils ne sont pas entièrement vidés.

- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel, de la poussière et bien ventilé.
- Rangez toujours le produit dans un endroit hors de portée des enfants.
- La température de stockage du produit est comprise entre 0 °C et +45 °C. Évitez le froid ou la chaleur extrêmes pendant le stockage afin d'éviter que la batterie ne se décharge.
- Placez le pistolet pulvérisateur [4] sur le support [12] situé sur la bague du réservoir. Voir Fig. E1
- La buse qui n'est pas fixée sur le produit peut être rangée sur le support prévu à cet effet [23], comme indiqué sur la Fig. E2.

## Réutilisation du produit après l'hiver

- Vérifiez que la buse courte [1] n'est pas sale. Nettoyez la buse si nécessaire.

## Pièces de rechange

- Si vous ne savez pas où vous procurer des pièces compatibles, veuillez contacter le service client de Lidl (voir « Service client »).

## Transport

- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations qui se produisent notamment lors du transport dans des véhicules.
- Fixez le produit pour éviter qu'il ne glisse ou ne bascule.

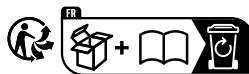
## Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

## Produit :



Points de collecte sur [www.queltrairedesdechets.fr](http://www.queltrairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



### **Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !**

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● **Garantie**

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

#### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

#### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN 502558\_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 502558\_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



## ● Service après-vente

### (FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 502558\_2504**

### (BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 502558\_2504**

# ● Déclaration UE de conformité

## DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 502558\_2504)

IAN : 502558\_2504  
Identification du produit : "PARKSIDE" 4V Pulvérisateur à pression sans fil  
Numéro de modèle : HG13525

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

Lieu

18.06.2025

Date

ppa. Stefan Haensel

Fondé de pouvoir

ppa. Jens Buchheim


















Fondé de pouvoir



FR

<b>Lijst met gebruikte pictogrammen</b> .....	Pagina	73
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	74
Beoogd gebruik .....	Pagina	74
Leveringsomvang .....	Pagina	74
Onderdelenlijst .....	Pagina	74
Technische gegevens .....	Pagina	75
<b>Algemene veiligheidsinstructies</b> .....	Pagina	77
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap ..	Pagina	77
Veiligheidswaarschuwingen voor de sproeier .....	Pagina	80
Veiligheidswaarschuwingen voor acculader .....	Pagina	84
Restrisico's .....	Pagina	85
<b>Initiële installatie van het product</b> .....	Pagina	85
Het product uitpakken .....	Pagina	85
Het sproeireservoir vullen .....	Pagina	85
<b>Montage</b> .....	Pagina	86
<b>Informatie over de oplaadbare accu</b> .....	Pagina	86
Het laadniveau van de accu controleren .....	Pagina	87
De accu opladen .....	Pagina	87
<b>Werking</b> .....	Pagina	87
De sproeikop afstellen .....	Pagina	87
Sproeien .....	Pagina	88
<b>Probleemoplossing</b> .....	Pagina	88
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	Pagina	89
Reiniging .....	Pagina	89
Onderhoud .....	Pagina	89
Opslag .....	Pagina	89
Transport .....	Pagina	90
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	90
<b>Garantie</b> .....	Pagina	91
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	91
Service .....	Pagina	92
<b>EU-conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina	93

## Lijst met gebruikte pictogrammen

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Draag oogbescherming!
	<b>GEVAAR!</b> Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Gevaar' markeert een hoog risico dat, indien niet voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		Draag ademhalingsbescherming!
			Draag veiligheidshandschoenen!
	<b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Waarschuwing' markeert een middelgroot risico dat, indien het niet wordt voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		Draag beschermende kleding!
			Draag gehoorbescherming!
	<b>VOORZICHTIG!</b> Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Voorzichtig' markeert een gevaar met een laag risico dat, indien niet voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.		Bescherm de oplaadbare accu tegen warmte en langdurig intens zonlicht.
			Bescherm de oplaadbare accu tegen vuur.
	<b>LET OP!</b> – Waarschuwingen voor mogelijke schade aan eigendommen/het product wanneer niet vermeden (bijv. risico op kortsluiting)		Bescherm de oplaadbare accu tegen water en vocht.
	Pesticiden verboden		Gelijkstroom/-spanning
	Houd omstanders op afstand tijdens het sproeien.		Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzingen
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.		De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.

# **ACCU-DRUKSPUIT**

## ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● **Beoogd gebruik**

- Het product wordt gebruikt voor het sproeien van water in particuliere toepassingen zoals tuinen, woningen of kassen.
- Het product is niet geschikt voor de voedingsmiddelenindustrie.
- Vloeistoffen met een hogere viscositeit kunnen niet worden gesproeid.
- Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij commercieel gebruik.
- Onjuist gebruik omvat met name het sproeien van:
  - Oplosmiddelen
  - Vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten
  - Ontsmettingsmiddelen
  - Oliën, vetten
  - Lakken, glazuren
  - Impregneermiddelen
  - Licht ontvlambare vloeistoffen
  - Bijtende vloeistoffen zoals zuren of basen
  - Pesticiden

- De gebruiker of bediener is verantwoordelijk voor ongevallen die letsel bij anderen of schade aan eigendommen veroorzaken.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door niet-gespecificeerd gebruik of onjuiste bediening.
- Elk ander gebruik dat niet uitdrukkelijk in deze gebruiksaanwijzing is goedgekeurd, kan schade aan het apparaat veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.

## ● **Leveringsomvang**

- 1 Accu-drukspuit
- 1 USB-kabel (type A naar type C)
- 1 Schouderriem
- 1 Korte sproeikop
- 1 Verlengstuk voor lange sproeikop
- 1 Gebruikershandleiding

## ● **Onderdelenlijst**

Vouw voor het lezen de pagina's met de illustraties open en maak uzelf vertrouwd met alle functies van het product.

- 1 Korte sproeikop
- 2 Verlengstuk voor lange sproeikop
- 3 Bvestigingsmoer voor sproeikop
- 4 Spuitpistool
- 5 Handvat
- 6 Aan/Uit-schakelaar
- 7 Slang
- 8 Sproiereservoir
- 9 Luchtinlaat
- 10 Reservoir-ring
- 11 Maatverdeling
- 12 Opbergruimte voor spuitpistool
- 13 Handgreep van reservoir
- 14 Schouderriem
- 15 USB-kabel
- 16 USB-C-stekker
- 17 USB-A-stekker
- 18 USB-A-poort
- 19 USB-C-poort

- 20 Lader \*
- 21 LED-controlelampje
- 22 Filter
- 23 Opbergruimte voor sproeikop

## ● Technische gegevens

Accu-drukspuit	PADS 5 A1
Spanning U:	4 V $\text{---}$
Oplaadbare accu (ingebouwd):	Li-ion, 2,0 Ah
Pomp:	
– Maximale druk $p_{\text{max}}$ :	1,5 bar
– Debiet:	350 ml/min (water)
Bereik:	60 - 70 cm
Sproeihoek:	0° - 50°
Inhoud reservoir/nominaal volume:	5 L
Sproeivolume:	1 minuut continu gebruik bij een vulling van 350 ml
Technisch restvolume:	< 1 L
Maaswijdte van het filter:	Ø 1 mm
Gewicht (leeg) $m_0$ :	1,07 kg
Gewicht (vol):	6,07 kg
Werkingsijd:	ong. 130 min
Beschermings-type:	IPX1

Max. debiet (L/u)	
Nevelstand:	1,9 l/u
Straalstand:	2,9 l/u

Nominale druk (bar)	
Nevelstand:	0,8 - 1,5 bar
Straalstand:	0,4 - 0,7 bar

**Gebruik alleen de volgende lader om het product op te laden \*:**

Informatie	Waarde
Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregisternummer en adres	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND
Modelaanduiding	HG04995 (met VDE-stekker), HG04996 (met BS-stekker)

Informatie	Waarde	Eenheid
Ingangsspanning	100-240	V~
AC-ingangsfrequentie	50/60	Hz
Uitgangsspanning	5,0	V $\text{---}$
Uitgangsstroom	2,2	A
Uitgangsvermogen	11,0	W
Gemiddelde actieve efficiëntie	82,5	%
Efficiëntie bij lage belasting (10%)	77,6	%
Stroomverbruik bij nullast	0,061	W
Ingangsstroom	0,3	A
Veiligheidsklasse	II/□ (dubbele isolatie)	
Verbindingstype	USB	
Oplaadtijd	ong. 60	min

\* De lader is niet inbegrepen in de levering. De lader kan telefonisch worden besteld (zie 'Service').

## Aanbevolen omgevingstemperatuur

Maximale temperatuur:	+50 °C
Bij opladen:	+4 °C tot +40 °C
Bij gebruik:	+4 °C tot +50 °C
Bij opslag:	0 °C tot +45 °C

## Geluidsemissiewaarde

De gemeten waarden zijn vastgesteld overeenkomstig de normen en voorschriften zoals vermeld in de conformiteitsverklaring.

Geluidsdrukniveau $L_{PA}$ :	50,9 dB
Onzekerheid $K_{PA}$ :	3 dB
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ :	61,9 dB
Onzekerheid $K_{WA}$ :	3 dB

### WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

## Trillingsemissiewaarde

Totale trillingswaarden (triaxale vectorsom) bepaald conform EN 60745-1 en EN 50580:

Trilling $a_h$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## OPMERKING

- ▶ De trillings- en geluidswaarden, die in deze handleiding zijn vermeld, zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testprocedure en kunnen worden gebruikt voor de vergelijking van het elektrisch gereedschap met een ander gereedschap.
- ▶ De opgegeven totale trillingswaarden en geluidswaarden kunnen tevens worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

### WAARSCHUWING!

- ▶ Afhankelijk van de wijze waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, en met name het soort bewerkt materiaal, kunnen de trillings- en geluidswaarden tijdens het daadwerkelijk gebruik afwijken van de in deze handleiding vermelde waarden.
- ▶ Probeer de blootstelling aan trillingen zo laag mogelijk te houden. Maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen zijn bijvoorbeeld het dragen van handschoenen en het beperken van de werkingstijd. Hierbij moeten alle bedrijfsomstandigheden worden meegerekend (bijv. de tijden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en de tijden waarin het gereedschap is ingeschakeld maar zonder belasting draait).



## Algemene veiligheidsinstructies

- **Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap**

### **WAARSCHUWING!**

- ▶ **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

### **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

De term 'elektrisch gereedschap' in waarschuwingen heeft betrekking op het apparaat op netstroom (bekabeld) of op een oplaadbaar (draadloos) apparaat.

### **Veiligheid op de werkplek**

- 1) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimtes kunnen ongevallen veroorzaken.
- 2) **Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve ruimten, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Afleiding kan tot controleverlies leiden.

### **Elektrische veiligheid**

- 1) **De stekker van het elektrisch gereedschap dient met het stopcontact overeen te stemmen. Pas de stekker nooit aan. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.** Niet-aangepaste stekkers en overeenkomstige stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.
- 2) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals pijpenleidingen, radiatoren, fornuizen of koelkasten.** Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
- 3) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.
- 4) **Misbruik het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Een beschadigde of verstrikte kabel vergroot het risico op een elektrische schok.
- 5) **Wanneer u een elektrisch gereedschap buitenshuis bedient, gebruik dan een verlengkabel die voor gebruik buitenshuis is geschikt.** Het gebruik van een kabel die voor gebruik buitenshuis geschikt is, verkleint het risico op een elektrische schok.

- 6) **Als het onvermijdelijk is om een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving te gebruiken, gebruik dan een circuit met aardlekschakelaar (RCD).** Het gebruik van een differentieelschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.

#### OPMERKING

- De term 'aardlekschakelaar (RCD)' kan ook worden aangeduid als 'aardfoutschakelaar (GFCI)' of 'lekstroomschakelaar (ELCB)'.

#### Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees waakzaam, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- 2) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming verkleinen het risico op persoonlijk letsel, afhankelijk van de aard en het gebruik van het gereedschap.
- 3) **Vermijd het onopzettelijk starten van het gereedschap. Zorg ervoor dat de schakelaar op de stand 'Uit' staat voordat u het gereedschap oppakt, draagt of op een stroombron en/of de accu aansluit.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar, of gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluiten, kan ongevallen veroorzaken.
- 4) **Verwijder instelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Als er instelgereedschap of een moersleutel in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap wordt achtergelaten, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.
- 5) **Rijk niet verder dan u normaal kan. Zorg dat u altijd stevig en stabiel staat.** Dit zorgt ervoor dat u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.
- 6) **Draag werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen verstrikt raken.
- 7) **Wanneer de montage van stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen mogelijk is, dient u ervoor te zorgen dat deze juist aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.

## **Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap**

- 1) **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- 3) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of accu voordat u het elektrisch gereedschap instelt, accessoires vervangt of het gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- 4) **Berg niet-gebruikt gereedschap op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen het gereedschap niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer dit door onervaren personen wordt gebruikt.
- 5) **Onderhoud het elektrisch gereedschap en de accessoires. Controleer of de bewegende onderdelen correct functioneren en niet vastklemmen en of de onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrisch gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- 6) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snij-gereedschap met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te bedienen.
- 7) **Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, etc. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- 8) **Houd de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** Glibberige handvatten en greepvlakken maken een veilige omgang en de controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

## Gebruik en onderhoud van accugereedschap

- 1) **Laad alleen op met de lader die door de fabrikant is aangegeven.** Een lader die geschikt is voor één type van accu kan tot brandgevaar leiden wanneer gebruikt met een andere accu.
- 2) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek aangegeven accu.** Het gebruik van andere accupacks kan risico op letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3) **Wanneer de accu niet gebruikt, houd die uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de twee aansluitklemmen kunnen verbinden.** Het kortsluiten van de aansluitklemmen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 4) **Door verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als aanraking met de vloeistof toevallig plaatsvindt, spoel deze met water af. Raadpleeg onmiddellijk een arts als er vloeistof in de ogen komt.** Vloeistof die uit de accu wordt gespoten kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

### OPMERKING

- ▶ De temperatuur '130 °C' kan worden vervangen door de temperatuur '265 °F'.

### ⚠ VOORZICHTIG! Explosiegevaar!

- ▶ Wegwerpbatterijen mogen nooit opnieuw worden opgeladen!

### ⚠ VOORZICHTIG! Explosiegevaar!



Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen continue blootstelling aan zonlicht, vuur, water en vocht.



Er bestaat explosiegevaar.

### Service

- 1) **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon en alleen met identieke reserveonderdelen.** Dit waarborgt de veiligheid van het elektrisch gereedschap.

## ● Veiligheidswaarschuwingen voor de sproeier

- De sproeier mag alleen worden gebruikt met water.
  - Houd het gebied vrij van omstanders, kinderen en huisdieren tijdens het sproeien.
- ⚠ **Brandgevaar!** Spuit geen ontvlambare vloeistoffen zoals benzine.
- ⚠ **Explosiegevaar!** Plaats het product niet in direct zonlicht.

- Gebruik alleen onderdelen die zijn meegeleverd of goedgekeurd door de fabrikant.
- Sproei niet tegen de wind in, in water of in een drinkwaterbron.
- Houd de sproeikop weg van de gebruiker.
- Na het vullen van het sproeireservoir: Schroef het spuitpistool correct op het sproeireservoir.
- Gebruik uitsluitend op water gebaseerde chemicaliën die geschikt zijn voor particulier gebruik.
- Gebruik geen alkalische, zelfverhittende of bijtende vloeistoffen met het product. Deze kunnen metalen onderdelen aantasten of het reservoir en de slang verzwakken.
- Laat na gebruik geen resten of sproeimiddelen in het sproeireservoir achter. Reinig het product na elk gebruik.
- Voeg geen vloeistoffen toe met een temperatuur boven de 45 °C om schade aan de slang of het sproeireservoir te voorkomen.
- Vul het reservoir niet te veel.
- Gebruik het product niet in een smalle of afgesloten ruimte. Sproei altijd in een goed geventileerde omgeving. Rook, eet of drink niet tijdens het gebruik van het product.
- Rook niet in de omgeving waar het product wordt gebruikt.
- Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Richt het sproeimiddel niet rechtstreeks op de huid.
- Richt de sproeikop direct op de planten of objecten die besproeid moeten worden.
- Zorg ervoor dat het sproeimiddel alleen terecht komt op oppervlakken die er niet door worden aangetast.

**⚠ Gevaar voor elektrische schokken!** Sproei niet in de richting van elektrische stopcontacten.

- Was na elk gebruik grondig uw handen en alle huidzones die in contact zijn gekomen met de sproeimiddelen.
- Inspecteer vóór elk gebruik zowel de binnen- als de buitenkant van het product zorgvuldig en controleer alle onderdelen.
- Controleer op scheuren en beschadigingen aan de slang, lekkages, verstoppingen in de sproeikop en ontbrekende of beschadigde onderdelen.
- Een beschadigde slang of losse slangverbinding kan leiden tot onbedoeld contact met de sproeivloeistof, wat ernstig letsel of materiële schade kan veroorzaken.
- Laat het product, indien beschadigd, eerst repareren voordat u het gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden producten.
- Draag het product uitsluitend bij het handvat.
- Gebruik het product nooit in een ruimte met ontploffingsgevaar of in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Dompel het product niet in water of een andere vloeistof. Plaats het product niet op een plek waar het in een bad of gootsteen kan vallen of erin getrokken kan worden.
- Gebruik het product alleen in een rechtopstaande positie.
- Gebruik het product niet met een leeg sproiereservoir.
- Een passende training in veilig gebruik is noodzakelijk.

- Gebruik het product niet wanneer u moe, ziek of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent.
- Voer altijd een visuele inspectie uit voor gebruik van het product. Gebruik het product niet als het beschadigd is. Laat een beschadigd product controleren door gekwalificeerde persoon.
- Controleer het product altijd op lekkage. Als er een lekkage wordt gevonden, verhelp deze dan voor gebruik.
- Richt de sproeikop bij het monteren of demonteren nooit op uzelf of op andere personen.
- Het product mag slechts door 1 persoon tegelijk worden bediend. Er mag zich binnen een straal van 15 meter niemand anders bevinden.
- Als er geen vloeistof uit de sproeikop komt of de hoeveelheid afneemt, kan de slang of het sproeisysteem verstopt zijn. Spoel en reinig alle onderdelen van de slang en het sproeisysteem met schoon water.
- Vul het sproeireservoir na een langdurige opslag (bijv. in de winter) met schoon water. Voer een test uit om het product op lekkages of scheuren te controleren.
- Laat na elk gebruik, en vooral voor het verwijderen van het sproeireservoir, de resterende druk uit het systeem ontsnappen. Doe dit door op de aan/uit-schakelaar te drukken.
- Wijzig het product onder geen enkele omstandigheid. Wijzigingen kunnen ernstig letsel veroorzaken.

- Alle service- en onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden vermeld, moeten worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.
  - Gebruik uitsluitend reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn geleverd. Alle overige reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum. Onjuist onderhoud, het gebruik van niet-conforme onderdelen en het verwijderen van veiligheidsvoorzieningen kunnen leiden tot gevaarlijke situaties, zoals overlijden, levensbedreigend letsel en schade.
  - Let tijdens het gebruik op de dosering van het sproeimiddel.
- **Veiligheidswaarschuwingen voor acculader**
    - Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 16 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als zij de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.
    - Wegwerpbatterijen mogen niet worden opgeladen. Het negeren van deze instructie kan gevaar opleveren.
    - Als het netsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door de fabrikant, een servicecentrum of een gekwalificeerd vakman.

- Bescherm de elektrische onderdelen tegen vocht. Om een elektrische schok te vermijden, dompel de elektrische onderdelen niet in water of een andere vloeistof. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Leef de instructies voor reiniging, onderhoud en reparatie van het apparaat na.

### ● Reistrisico's

Zelfs al gebruikt u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsrichtlijnen, mogelijke risico's op letsel en schade kunnen nog optreden. De volgende gevaren kunnen in samenhang met de constructie en het model van dit product optreden:

- Longschade bij het niet dragen van een geschikt beschermend masker.
- Contact met gevaarlijke stoffen. Sproeimiddelen kunnen schadelijk zijn bij inademing, inslikken of contact met de huid of ogen. Volg de instructies op en draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen.

### OPMERKING

- ▶ Dit product produceert tijdens gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan in bepaalde omstandigheden storingen veroorzaken bij actieve of passieve medische implantaten! Om het risico op ernstig letsel of de dood te beperken, adviseren we aan personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van hun medische implantaten te raadplegen alvorens dit product te bedienen!

### ● Initiële installatie van het product

#### ● Het product uitpakken

1. Haal het product uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmateriaal en plastic folie.
2. Controleer of alle vermelde onderdelen geleverd zijn (zie "Inhoud van de verpakking")
3. Controleer of het product en alle onderdelen in een goede staat zijn. Als er schade of een defect wordt waargenomen, gebruik het product niet en volg de procedure zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

#### ● Het sproeireservoir vullen

##### WAARSCHUWING!



Draag oogbescherming!



Draag ademhalingsbescherming!

##### WAARSCHUWING!

- ▶ Neem voorzorgsmaatregelen tegen contact met en/of inademing van gevaarlijke stoffen.

### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Draag gepaste persoonlijke beschermingsmiddelen.
- ▶ Vul het sproeireservoir **8** niet met:
  - Zure, bijtende of ontvlambare vloeistoffen.
  - Impregneermiddelen
  - Ontsmettingsmiddelen
  - Vernissen
  - Glazuren
  - Vetten
  - Minerale oliën
  - Synthetisch geproduceerde oliën
  - Pesticiden

### **⚠ LET OP!**

- ▶ Overschrijd de maximale vulhoeveelheid van het sproeireservoir **8**, zoals aangegeven op de maatverdeling **11**, niet.
- ▶ Het filter **22** is vooraf geïnstalleerd in het sproeireservoir **8**.
- ▶ Gebruik altijd het filter **22** om te voorkomen dat grote deeltjes in de slang **7** terechtkomen.

### **OPMERKING**

- ▶ Vul het sproeireservoir **8** uitsluitend met water (max. 5 liter).

1. Plaats het sproeireservoir **8** op een vlakke ondergrond.

Zie Afb. D1–D3.

2. Draai de handgreep van reservoir **13** los en verwijder deze van het sproeireservoir **8**.
3. Giet de vloeistof in het sproeireservoir **8**. Let op de maatverdeling **11** op het sproeireservoir.
4. Draai de handgreep van reservoir **13** weer op het reservoir **8** vast.

5. Druk op de aan/uit-schakelaar **6** op het spuitpistool **4** en houd deze ingedrukt om te sproeien.
6. Laat de schakelaar op het spuitpistool **4** los om het sproeien te stoppen.

### **● Montage**

Sproeikoppen Afb. B1–B3

- Bij eerste gebruik is de korte sproeikop **1** al op het spuitpistool **4** gemonteerd.
  - Verwijder de bevestigingsmoer voor sproeikop **3**.
  - Verwijder en breng de korte sproeikop **1** of het verlengstuk voor lange sproeikop **2** aan.
  - Plaats de bevestigingsmoer voor sproeikop **3** terug en draai deze met de hand vast.
- Controleer of de slang **7** nog goed is aangesloten op het spuitpistool **4** en op de reservoir-ring **10**; draai de moeren indien nodig met de hand vast.
- Schouderriem **14**
  - Bevestig de schouderriem aan het reservoir.

### **● Informatie over de oplaadbare accu**



#### **⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!**

- ▶ Dit product is voorzien van een geïntegreerde oplaadbare accu die door de gebruiker niet vervangen kan worden. Het verwijderen of vervangen van de oplaadbare accu kan alleen worden uitgevoerd door de fabrikant, een erkend servicecentrum of een gelijksoortig vakbekwaam persoon om elk gevaar te vermijden. Let op wanneer u het product weggooit, het bevat een oplaadbare accu.

## OPMERKING

- ▶ De geïntegreerde accu is bij verzending gedeeltelijk opgeladen.
- ▶ Li-ion accu's kunnen op elk moment worden opgeladen zonder negatieve gevolgen voor hun levensduur. Het onderbreken van het laadproces beschadigt de accu niet.
- ▶ Laad het product nooit op als de omgevingstemperatuur lager dan +4 °C of hoger dan +40 °C is. Berg het product op in een droge en koele ruimte met een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en +50 °C.
- ▶ Het product wordt tijdens het opladen lichtjes warm.

## ● Het laadniveau van de accu controleren

- Houd de aan/uit-schakelaar  ongeveer 2 seconden ingedrukt. De LED-controlelampje  licht op:

Kleur	Laadniveau
Groen	Voldoende
Rood	Laag

## ● De accu opladen

(Afb. C)

1. Sluit de USB-A-stekker  van de USB-kabel  aan op de USB-A-poort  van de lader  (niet meegeleverd).
2. Sluit de USB-C-stekker  van de USB-kabel  aan op de USB-C-poort  van het product.
3. Steek de stekker van de lader  in een stopcontact. De LED-controlelampje  licht op:

Kleur	Laadstatus
Rood	De accu wordt opgeladen.
Groen	De accu is volledig opgeladen.

4. Zodra de accu volledig is opgeladen: Trek de stekker van de lader  uit het stopcontact.
5. Ontkoppel de USB-kabel  van de lader  en het product.

## ● Werking

### ⚠ WAARSCHUWING!






Draag oogbescherming!




Draag ademhalingsbescherming!

### ⚠ WAARSCHUWING!


- ▶ Controleer het product voor elk gebruik op duidelijke gebreken (bijv. scheuren). Controleer de correcte werking van de korte sproeikop , het verlengstuk voor lange sproeikop  en de bevestigingsmoer voor sproeikop .

## ● De sproeikop afstellen

### ⚠ LET OP!

- ▶ Als u de korte sproeikop  te ver naar rechts draait, kan de sproeikop loskomen.

## OPMERKING

- ▶ De korte sproeikop  is traploos instelbaar van nevelstand tot straalstand.

- **Nevelstand:** Draai de korte sproeikop **1** naar links vanuit het perspectief van de gebruiker.
- **Straalstand:** Draai de korte sproeikop **1** naar rechts vanuit het perspectief van de gebruiker.
- Draai de korte sproeikop **1** naar rechts om van nevelstand naar straalstand te schakelen (0°–50°).
- Maatverdeling **11**
- Het reservoir **8** heeft een transparante lijn die het vloeistofniveau in het reservoir aangeeft.

## ● Sproeien

### OPMERKING

- ▶ Sproei altijd rechtstreeks en uitsluitend op de planten of objecten die besproeid moeten worden.
- ▶ Om schade aan het milieu, de gebruiker of omstanders te voorkomen, kies een geschikte sproeikopinstelling.

### Starten met sproeien

1. Houd de korte sproeikop **1** gericht op het te besproeien oppervlak.
2. Druk op de aan/uit-schakelaar **6** en houd deze ingedrukt. De vloeistof wordt via de korte sproeikop **1** verneveld.

### Stoppen met sproeien

- Laat de aan/uit-schakelaar **6** los.

## ● Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product werkt niet.	De accu is leeg.	Laad de accu op (zie 'De accu opladen').
	De aan/uit-schakelaar <b>6</b> is defect.	Neem contact op met de klantenservice (zie 'Service').
Het sproeireservoir <b>8</b> is vol, maar het product sproeit niet of slechts weinig.	De korte sproeikop <b>1</b> is geheel of gedeeltelijk verstopt.	Reinig de korte sproeikop <b>1</b> (zie 'Reiniging').
	De vloeistof is te dik en daardoor ongeschikt.	Verwijder de vloeistof uit het sproeireservoir <b>8</b> . Reinig het sproeireservoir en de korte sproeikop <b>1</b> (zie "Reiniging").
De motor stopt plotseling.	De accu is leeg.	Laad de accu op (zie 'De accu opladen').

## ● Reiniging en onderhoud

### ● Reiniging

#### **⚠ WAARSCHUWING! Risico op een elektrische schok!**

- ▶ Het product mag niet met water worden besproeid of onder stromend water worden gereinigd.

#### **⚠ LET OP!**

- ▶ Maak dit product niet schoon met chemische, alkalische of agressieve schoonmaakmiddelen of ontsmettingsmiddelen, deze kunnen het oppervlak beschadigen.
- ▶ Draag beschermende uitrusting (bijv. handschoenen, veiligheidsbril) tijdens het reinigen.
- ▶ Blaas de korte sproeikop [1] nooit met de mond door.

#### **OPMERKING**

- ▶ Reinig het product direct na elk gebruik.
  - ▶ Een regelmatige en correcte reiniging zorgt voor een veilig gebruik en verlengt de levensduur van het product.
  - ▶ Vreemde deeltjes kunnen zich ophopen in de korte sproeikop [1] en de sproeiopening verstopen.
- Voor reiniging: Koppel indien nodig de USB-kabel [15] los van het product.

#### **Het sproeireservoir reinigen**

1. Reinig het sproeireservoir [8] met schoon water.
2. Laat het sproeireservoir [8] volledig drogen.

#### **De behuizing reinigen**

- Reinig de behuizing met een vochtige doek.

#### **Een verstopte sproeikop reinigen**

1. Maak het gaatje in de korte sproeikop [1] schoon van resten met een naald of dunne draad (niet inbegrepen in de levering).
2. Spoel de korte sproeikop [1] door met schoon water.
3. Laat de korte sproeikop [1] volledig drogen.

### ● Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.

### ● Opslag

#### **OPMERKING**

- ▶ Laat het water volledig uit het sproeireservoir [8] wegvloeden. Het product en de accessoires kunnen door vorst worden beschadigd als ze niet volledig van water zijn ontdaan.
- Reinig het product (zie 'Reiniging').
  - Berg het product en de accessoires op in een donkere, droge, vorstvrije, stofvrije en goed geventileerde ruimte.
  - Berg het product altijd op buiten het bereik van kinderen.
  - De opslagtemperatuur voor het product ligt tussen 0 °C en +45 °C. Vermijd extreme kou of hitte tijdens opslag om te voorkomen dat de accu vermogen verliest.
  - Plaats het spuitpistool [4] in de houder [12] van het spuitpistool, die zich op de reservoir-ring bevindt, zoals weergegeven in afb. E1.

- De sproeikop die niet aan het spuitpistool is bevestigd, kan worden opgeborgen in de opbergruimte voor sproeikop [23], zoals weergegeven in afb. E2.

### Het product na de winter opnieuw gebruiken

- Controleer de korte sproeikop [1] op vuil. Reinig de sproeikop indien nodig.

### Vervangingsonderdelen

- Als u niet goed weet waar u compatibele onderdelen kunt kopen, neem contact op met de Lidl Service Hotline (zie 'Service').

### ● Transport

- Bescherm het product tegen schokken en sterke trillingen die vooral tijdens het vervoer in voertuigen optreden.
- Zorg ervoor dat het product niet kan wegglijden of omvallen.

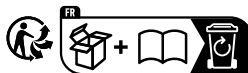
### ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

### Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/ accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



**Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!**

Verwijder de batterijen / het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 502558\_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegeedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 502558\_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



## ● Service

**(NL) Service Nederland**  
Tel.: 08000229556  
Contactformulier op  
*parkside-diy.com*  
**IAN 502558\_2504**

**(BE) Service België**  
Tel.: 080012614  
Contactformulier op  
*parkside-diy.com*  
**IAN 502558\_2504**

# ● EU-conformiteitsverklaring

## EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 502558\_2504)

IAN: 502558\_2504  
Productidentificatie: "PARKSIDE" 4V Accu-drukspuit  
Modelnummer: HG13525

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

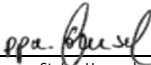
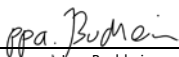
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.













Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	18.06.2025		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Procuratiehouder	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder



<b>Lista używanych piktogramów</b> .....	Strona	95
<b>Wstęp</b> .....	Strona	96
Przeznaczenie .....	Strona	96
Zakres dostawy .....	Strona	96
Lista części .....	Strona	96
Dane techniczne .....	Strona	97
<b>Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	Strona	99
Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi .....	Strona	99
Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa opryskiwacza .....	Strona	102
Ostrzeżenia dotyczące ładowarki do akumulatora .....	Strona	106
Ryzyka resztkowe .....	Strona	107
<b>Pierwsze złożenie produktu</b> .....	Strona	107
Rozpakowywanie produktu .....	Strona	107
Napełnianie zbiornika opryskowego .....	Strona	108
<b>Montaż</b> .....	Strona	108
<b>Informacje na temat akumulatora</b> .....	Strona	109
Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora .....	Strona	109
Ładowanie akumulatora .....	Strona	109
<b>Użytkowanie</b> .....	Strona	110
Regulacja dyszy .....	Strona	110
Opryskiwanie .....	Strona	110
<b>Rozwiązywanie problemów</b> .....	Strona	111
<b>Czyszczenie i utrzymanie</b> .....	Strona	111
Czyszczenie .....	Strona	111
Konserwacja .....	Strona	112
Przechowywanie .....	Strona	112
Transport .....	Strona	112
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	112
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	114
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	114
Serwis .....	Strona	115
<b>Deklaracja zgodności UE</b> .....	Strona	116

## Lista używanych piktogramów

	Przeczytaj instrukcję obsługi.		Noś okulary ochronne!
	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Niebezpieczeństwo”, oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.		Nosić ochronę dróg oddechowych!
			Noś rękawice ochronne!
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Ostrzeżenie”, oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.		Noś odzież ochronną!
			Noś nauszники ochronne!
	<b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Ostrożnie”, oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia ciała.		Baterię akumulatorową należy chronić przed gorącym i ciągłym, intensywnym nasłonecznieniem.
			Baterię akumulatorową należy chronić przed ogniem.
	<b>UWAGA!</b> – Ostrzega o możliwości uszkodzenia mienia/produktu w przypadku, gdy nie uda się uniknąć zagrożenia (np. ryzyko zwarcia)		Baterię akumulatorową należy chronić przed wodą i wilgocią.
	Zakaz stosowania pestycydów		Prąd stały/napięcie stałe
	Podczas opryskiwania osoby postronne należy trzymać z daleka.		Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja użytkowania
	Produktu należy używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.		Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.

# **SPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY**

## ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● **Przeznaczenie**

- Produkt jest używany do rozpylania wody w zastosowaniach prywatnych, takich jak ogrody, domy lub szklarnie.
- Produkt nie jest odpowiedni dla sektora spożywczego.
- Rozpylanie płynów o wyższej lepkości nie jest możliwe.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego gwarancja traci ważność.
- Niewłaściwe użycie obejmuje w szczególności rozpylanie następujących płynów:
  - Rozpuszczalniki
  - Płyny zawierające rozpuszczalniki
  - Środki dezynfekujące
  - Oleje, smary
  - Lakier, glazury
  - Środki impregnujące
  - Ciecze wysoce łatwopalne
  - Ciecze żrące, takie jak kwasy lub zasady
  - Pesticyd

- Odpowiedzialność za wypadki, w których dojdzie do urazów osób trzecich lub zniszczenia ich mienia, ponosi użytkownik lub operator.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użyciem lub wykorzystaniem niezgodnym z przeznaczeniem.
- Każde użycie, które nie zostało wyraźnie zatwierdzone w niniejszej instrukcji obsługi, może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

## ● **Zakres dostawy**

- 1 Spryskiwacz ciśnieniowy
- 1 Przewód USB (typ A na typ C)
- 1 Pasek na ramię
- 1 Krótka dysza
- 1 Przedłużka do długiej dyszy
- 1 Instrukcja obsługi

## ● **Lista części**

Przed przeczytaniem należy rozłożyć strony z ilustracjami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

- 1 Krótka dysza
- 2 Przedłużka do długiej dyszy
- 3 Nakrętka zamykająca dyszę
- 4 Pistolet natryskowy
- 5 Rękojeść
- 6 Włącznik
- 7 Wąż
- 8 Zbiornik opryskowy
- 9 Wlot powietrza
- 10 Pierścień zbiornika
- 11 Waga
- 12 Schowek na pistolet natryskowy
- 13 Uchwyt zbiornika
- 14 Pasek na ramię
- 15 Kabel USB
- 16 Wtyczka USB-C
- 17 Wtyczka USB-A
- 18 Gniazdo USB-A


- 19 Gniazdo USB-C
- 20 Ładowarka \*
- 21 Kontrolka LED
- 22 Filtr
- 23 Schowek na dysze

## ● Dane techniczne

<b>Spryskiwacz ciśnieniowy</b>	<b>PADS 5 A1</b>
Napięcie U:	4 V $\text{---}$
Bateria akumulatorowa (wbudowana):	Litowo-jonowa, 2,0 Ah
Pompka: – Ciśnienie maksymalne $p_{\text{max}}$ : – Przepływ:	1,5 bara 350 ml/min (woda)
Zasięg:	60 - 70 cm
Kąt rozpylania:	0° - 50°
Pojemność zbiornika/objętość nominalna:	5 L
Objętość oprysku:	1 min pracy ciągłej, przy napełnieniu zbiornika 350 ML
Pozostałości techniczne:	< 1 L
Wielkość oczek filtra:	Ø 1 mm
Ciężar (pusty) $m_0$ :	1,07 kg
Ciężar (pełny):	6,07 kg
Czas pracy:	około 130 min
Rodzaj ochrony:	IPX1

**Do ładowania produktu należy używać następującej ładowarki\*:**

Informacja	Wartość
Nazwa producenta lub znak towarowy, numer w rejestrze handlowym i adres	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY/ GERMANY
Identyfikator modelu	HG04995 (z wtyczką VDE), HG04996 (z wtyczką BS)

Informacja	Wartość	Jednostka
Napięcie wejściowe	100-240	V~
Częstotliwość wejściowa AC	50/60	Hz
Napięcie wyjściowe	5,0	V $\text{---}$
Prąd wyjściowy	2,2	A
Moc wyjściowa	11,0	W
Średnia sprawność czynna	82,5	%
Sprawność przy małym obciążeniu (10%)	77,6	%
Pobór prądu bez obciążenia	0,061	W
Prąd wejściowy	0,3	A
Klasa ochrony	II/  (podwójna izolacja)	
Typ złącza	USB	
Czas ładowania	ok. 60	min

\* Ładowarka nie wchodzi w zakres dostawy. Ładowarka jest dostępna przez telefon (patrz część „Serwis”).

<b>Natężenie przepływu (L/h)</b>	
Rozpylanie mgiełki :	1.9 l/h
Silny strumień:	2.9 l/h

<b>Ciśnienie znamionowe (bar)</b>	
Rozpylanie mgiełki :	0,8 - 1,5 bara
Silny strumień:	0,4 - 0,7 bara

### Zalecana temperatura otoczenia

Maksymalna temperatura ogółem:	+50°C
Podczas ładowania:	+4°C do +40°C
Podczas pracy:	+4°C do +50°C
Podczas przechowywania:	0°C do +45°C

### Wartość emisji hałasu

Zmierzone wartości określono zgodnie z normami i przepisami podanymi w deklaracji zgodności.

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ :	50,9 dB
Niepewność $K_{pA}$ :	3 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :	61,9 dB
Niepewność $K_{WA}$ :	3 dB

### OSTRZEŻENIE!



Noś nauszники ochronne!

### Wartość emisji drgań

Całkowite wartości drgań (sumy wektorowe przyspieszeń mierzone czujnikiem triax) ustalone wg normy EN 60745-1 i EN 50580:

Drgania $a_n$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### UWAGA

- ▶ Wartości emisji drgań i hałasu podane w niniejszej instrukcji zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystywane do porównania elektronarzędzia z innym narzędziem.
- ▶ Podane całkowite wartości drgań i wartości emisji hałasu można również wykorzystać do wstępnego oszacowania obciążenia.

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ W zależności od sposobu używania elektronarzędzia, a zwłaszcza od rodzaju obrabianego przedmiotu, emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanych.
- ▶ Należy starać się utrzymywać drgania na jak najniższym poziomie. Przykłady działań mających na celu zmniejszenie drgań to m.in. noszenie rękawic podczas użytkowania oraz ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie stany pracy (np. czasy, w których elektronarzędzie jest wyłączone i czasy, w których elektronarzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).



## Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

### ● Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **OSTRZEŻENIE! Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.** Nieprzestrzeganie instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość.**

Termin „elektonarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (beprzewodowego).

#### **Bezpieczeństwo w miejscu pracy**

- 1) **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy.** Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- 2) **Elektonarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.
- 3) **W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

#### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- 1) **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy w jakikolwiek sposób nie należy przerabiać wtyczki. Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać przejściówek.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektonarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Woda dostająca się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie należy nadwyrywać przewodu. Nigdy nie należy używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie należy chwytać za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przewód należy chronić przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami.** Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas używania elektronarzędzia na dworze należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworze.** Używanie przewodu przeznaczonego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- 6) **Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy używać zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### UWAGA

- Termin „wyłącznik różnicowoprądowy (RCD)” można zastąpić terminem „wyłącznik GFCI” lub „wyłącznik ELCB”.

#### Bezpieczeństwo osobiste

- 1) **Podczas pracy elektronarzędziem należy zachować czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, albo jest pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Należy używać środków ochrony indywidualnej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub ochronniki słuchu zmniejszą ewentualne obrażenia.
- 3) **Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia. Przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem narzędzia przełącznik musi być ustawiony w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na przełączniku włączającym w czasie przenoszenia elektronarzędzi lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik ustawiony jest w pozycji „włączone”, może doprowadzić do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia.** Klucz zaczepony o obracającą się część elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- 5) **Nie należy sięgać za daleko. Należy zawsze dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg.** W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem.
- 6) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od poruszających się części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą się o nie zaczepić.
- 7) **Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przystawkę do odsysania i zbierania pyłu, należy pilnować, aby była ona podłączona i właściwie stosowana.** Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

## **Używanie i utrzymanie elektronarzędzi.**

- 1) **Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy pozwoli mu się pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik zasilania nie włącza go lub nie wyłącza.** Elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować przełącznikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.
- 3) **Przed przystąpieniem do regulacji elektronarzędzia oraz przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem narzędzia na miejsce, należy odłączyć je od zasilania i/ lub wyjąć akumulator.** Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się elektronarzędzia.
- 4) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie zapoznały się z narzędziem i jego instrukcją, nie należy pozwalać go obsługiwać.** W rękach nieprzeszkolonych użytkowników elektronarzędzia mogą stanowić zagrożenie.
- 5) **Elektronarzędzia i akcesoria należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchyłone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia, przed użyciem narzędzie należy oddać do naprawy.** Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji narzędzi.
- 6) **Należy dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących.** Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.
- 7) **Elektronarzędzi, akcesoriów, wiertel, bitów, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy.** Korzystanie z narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Należy dbać o to, aby uchwyty były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem.** Śliskie uchwyty nie pozwalają w bezpieczny sposób kontrolować narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

## **Używanie i utrzymanie akumulatora**

- 1) **Do ładowania należy używać wyłącznie ładowarki wskazanej przez producenta.** Użycie ładowarki pochodzącej od jednego akumulatora do ładowania innego akumulatora grozi pożarem.
- 2) **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z dedykowanymi do nich akumulatorami.** Użycie jakichkolwiek innych akumulatorów grozi obrażeniami i pożarem.

- 3) Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych przedmiotów metalowych, np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie wyprowadzeń akumulatora. Zwarcie wyprowadzeń akumulatora może doprowadzić do oparzenia lub pożaru.
- 4) W niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Należy wtedy unikać wszelkiego kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu ze skórą, zabrudzone miejsce należy obficie przemyć wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienie lub oparzenia.

#### UWAGA

- ▶ Temperaturę „130°C” można zastąpić temperaturą „265°F”.

#### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko wybuchu!

- ▶ Nigdy nie należy ładować baterii jednorazowych!

#### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko wybuchu!



Baterię akumulatorową należy chronić przed nagrzewaniem, na przykład przed ciągłym wystawieniem na działanie promieni słonecznych, a także przed ogniem, wodą i wilgocią.



Istnieje ryzyko wybuchu.

#### Serwisowanie

- 1) Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu technikowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi. Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji elektronarzędzia.

### ● Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa opryskiwacza

- W opryskiwaczu należy używać wyłącznie wody.
- Podczas opryskiwania należy pilnować, aby osoby postronne, dzieci i zwierzęta domowe nie zbliżyły się do strefy pracy.

#### ⚠ Ryzyko pożaru!

Nie należy rozpylać łatwopalnych cieczy, takich jak benzyna.

#### ⚠ Ryzyko wybuchu!

Nie ustawiać w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym.

- Należy używać wyłącznie części dostarczonych lub zatwierdzonych przez producenta.

- Nie należy wykonywać oprysku pod wiatr, na wodę lub na źródło wody pitnej.
- Dyszę rozpylającą należy trzymać z dala od operatora.
- Po nalaniu płynu do zbiornika opryskowego należy: Prawidłowo przykręcić pistolet natryskowy do zbiornika.
- Należy używać wyłącznie chemikaliów klasy konsumenckiej rozpuszczalnych w wodzie.
- W produkcie nie wolno używać płynów alkalicznych, samonagrzewających się lub żrących. Mogłyby one spowodować korozję części metalowych lub osłabiać zbiornik i wąż.
- Po użyciu produktu nie należy zostawiać w zbiorniku resztek rozpylanej substancji. Po każdym użyciu produkt należy wyczyścić.
- Aby nie spowodować uszkodzenia węża lub zbiornika, nie należy nalewać płynów o temperaturze wyższej niż 45 °C.
- Zbiornika nie wolno przepętniać.
- Nie należy włączać produktu w ciasnych lub wąskich miejscach. Opryskiwanie należy wykonywać w miejscu dobrze wentylowanym. Podczas korzystania z produktu nie wolno palić, jeść ani pić.
- W miejscach, w których produkt jest używany nie wolno palić.
- Należy zawsze nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej.
- Nie należy kierować rozpylanych substancji bezpośrednio na skórę.
- Dyszę należy kierować bezpośrednio na opryskiwane rośliny lub przedmioty.
- Należy pilnować, aby natryskiwane substancje były kierowane na obszar, który nie zostanie przez nie uszkodzony.

- ⚠ Ryzyko porażenia prądem!** Rozpylanej cieczy nie wolno kierować w stronę gniazdek elektrycznych.
- Po każdym użyciu należy dokładnie umyć ręce i wszelkie miejsca, w których skóra była narażona na kontakt z rozpylaną substancją.
  - Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić zarówno wewnętrzną, jak i zewnętrzną stronę produktu oraz wszystkie jego elementy.
  - Należy skontrolować, czy na wężu nie ma pęknięć i uszkodzeń i czy wąż nie cieknie, czy dysza rozpylająca nie jest zatkana, czy nie brakuje jakichś części lub czy jakieś części nie są uszkodzone.

- Uszkodzony wąż lub luźne połączenie węża może doprowadzić do przypadkowego kontaktu z natryskiwany roztworem, co może spowodować poważne obrażenia ciała lub doprowadzić do zniszczenia mienia.
- W razie uszkodzenia, przed ponownym użyciem produkt należy oddać do naprawy. Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji produktów.
- Podczas przenoszenia produkt należy trzymać wyłącznie za jego uchwyt.
- Nigdy nie należy używać produktu w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem lub w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Produktu nie wolno zanurzać w wodzie lub innych płynach. Produktu nie należy umieszczać w miejscach, w których może spaść lub zostać wciągnięty do wanny lub zlewu.

- Produktu należy używać wyłącznie w pozycji pionowej.
- Nie wolno używać produktu z pustym zbiornikiem opryskowym.
- Konieczne jest zapewnienie odpowiedniego szkolenia w zakresie bezpiecznej obsługi.
- Nigdy nie należy używać produktu, gdy użytkownik jest zmęczony lub chory lub gdy jest pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Przed użyciem produktu należy zawsze przeprowadzić kontrolę wzrokową. Nie należy używać produktu, jeśli jest on uszkodzony. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy go oddać do sprawdzenia wykwalifikowanemu technikowi.
- Należy zawsze sprawdzać produkt pod kątem nieszczelności. W przypadku ich wykrycia, należy je usunąć zanim produkt będzie ponownie używany.
- Podczas montażu lub demontażu nie należy kierować dyszy rozpylającej w stronę użytkownika lub innych osób.
- Produkt musi być używany wyłącznie przez 1 osobę na raz. W tym samym czasie, w promieniu 15 metrów, nie mogą znajdować się żadne inne osoby.
- Jeśli z dyszy nie wydobywa się rozpylany strumień lub jeśli jest on słaby, być może wąż i układ natryskowy są zatkane. Należy wtedy przepłukać i wyczyścić wszystkie części węża i układu natryskowego czystą wodą.
- Po długotrwałym przechowywaniu produktu (np. w okresie zimowym) zbiornik opryskowy należy napełnić czystą wodą. Wykonać próbę, aby sprawdzić, czy nie ma nieszczelności lub pęknięć.

- Po każdym użyciu, a zwłaszcza przed zdjęciem zbiornika opryskowego, należy spuścić ciśnienie resztkowe w zbiorniku opryskowym. W tym celu należy nacisnąć włącznik.
  - Nigdy i pod żadnym pozorem produktu nie wolno przerabiać. Modyfikacje mogą doprowadzić do poważnych urazów.
  - Wszelkie czynności serwisowe i konserwacyjne, inne niż wymienione w niniejszej instrukcji obsługi, powinny być wykonywane przez autoryzowane punkty serwisowe.
  - Należy używać wyłącznie części zamiennych i akcesoriów dostarczonych przez producenta. Wszelkie inne naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe. Niewłaściwa konserwacja, używanie nieodpowiednich podzespołów oraz usuwanie urządzeń zabezpieczających może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji, takich jak śmierć, obrażenia zagrażające życiu i uszkodzenia.
  - Podczas pracy należy zwracać uwagę na ilość natryskiwanej cieczy.
- **Ostrzeżenia dotyczące ładowarki do akumulatora**
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 16, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Dzieci nie powinny bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.

- Nie należy ładować baterii jednorazowych. Nieprzestrzeganie tego zalecenia stwarza zagrożenie.
- Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Części elektryczne należy chronić przed wilgocią. Aby nie dopuścić do porażenia prądem, tego typu części nie wolno w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie należy trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Należy zwracać uwagę na instrukcje dotyczące czyszczenia, konserwacji i naprawy.

## ● Ryzyka resztkowe

Nawet jeśli produkt jest używany zgodnie z wszystkimi zasadami bezpieczeństwa, nadal występuje potencjalne ryzyko urazów i uszkodzeń. Z uwagi na konstrukcję i własności produktu, wystąpić mogą następujące zagrożenia:

- Uszkodzenie płuc, jeśli nie jest noszona odpowiednia maska ochronna.
- Kontakt z niebezpiecznymi substancjami. W przypadku wdychania, połknięcia lub kontaktu ze skórą lub oczami rozpylane substancje mogą być szkodliwe. Należy postępować zgodnie z instrukcjami i nosić odpowiedni sprzęt ochronny.

### UWAGA

- ▶ W czasie pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne! Pole to może w pewnych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy, aby osoby z implantami medycznymi przed rozpoczęciem używania produktu skonsultowały się ze swoim lekarzem lub producentem implantów.

## ● Pierwsze złożenie produktu

### ● Rozpakowywanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania oraz usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i folie.
2. Sprawdzić, czy dostarczony zestaw zawiera wszystkie wymienione części z listy (patrz część „Zakres dostawy”).

3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie technicznym. W przypadku wykrycia uszkodzenia lub wady produktu, produktu nie należy używać; zamiast tego należy przystąpić do wykonania procedury przedstawionej w części „Gwarancja”.

## ● Napełnianie zbiornika opryskowego

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Noś okulary ochronne!



Nosić ochronę dróg oddechowych!

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Należy stosować środki zabezpieczające przed kontaktem z niebezpiecznymi substancjami i/ lub ich wdychaniem.
- ▶ Należy nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej.
- ▶ Do zbiornika opryskowego [8] nie należy nalewać następujących substancji:
  - Ciecze kwaśne, żrące lub łatwopalne
  - Środki impregnujące
  - Środki dezynfekujące
  - Lakier
  - Glazury
  - Smary
  - Oleje mineralne
  - Oleje produkowane syntetycznie
  - Pestycydy

### ⚠ UWAGA!

- ▶ Nie należy przekraczać maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika opryskowego [8] pokazanego na skali [11].

### ⚠ UWAGA!

- ▶ W zbiorniku opryskowym [8] zainstalowany jest filtr [22].
- ▶ Aby zapobiec przedostaniu się dużych zanieczyszczeń do węża [7], należy zawsze używać filtra [22].

### UWAGA

- ▶ Napełnić zbiornik opryskowy [8] czystą wodą (maks. 5 litrów).

1. Ustawić zbiornik opryskowy [8] na płaskiej powierzchni.

Patrz Rys. D1-D3

2. Odkręcić uchwyt zbiornika [13] i zdjąć go ze zbiornika opryskowego [8].
3. Nalać płyn do zbiornika opryskowego [8]. Uważać na skalę [11] na zbiorniku opryskowym.
4. Przykręcić uchwyt zbiornika [13] z powrotem na zbiorniku [8].
5. Nacisnąć i przytrzymać włącznik [6] na pistolecie natryskowym [4], aby rozpocząć oprysk.
6. Podczas przeprowadzania oprysku, puścić przycisk na pistolecie natryskowym [4], aby przerwać oprysk.

## ● Montaż

Dysze Rys. B1-B3

- Przy pierwszym użyciu krótka dysza [1] zostaje założona na pistolet natryskowy [4].
  - Zdjąć nakrętkę zamykającą dyszę [3].
  - Zdjąć i założyć z powrotem krótką dyszę [1] lub przedłużkę do długiej dyszy [2].
  - Założyć nakrętkę zamykającą dyszę [3] i ręcznie dokręcić.

- Sprawdzić, czy wąż [7] jest nadal dobrze podłączony do pistoletu natryskowego [4] i do pierścienia zbiornika [10], w razie potrzeby dokręcić nakrętkę ręką.
- Pasek na ramię [14]
  - Zamocować pasek na ramię do zbiornika.

## ● Informacje na temat akumulatora

### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko urazów!

- ▶ Produkt posiada wbudowany akumulator, który nie może być wymieniony przez użytkownika. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, akumulator może zostać wyjęty lub wymieniony wyłącznie przez producenta lub jego serwis obsługi klienta, lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach. Podczas użycia produktu należy pamiętać, że produkt zawiera akumulator.

### UWAGA

- ▶ Wbudowany akumulator zostaje dostarczony w stanie częściowego naładowania.
- ▶ Akumulatory litowo-jonowe można ładować w każdej chwili i nie zmniejsza to ich żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.
- ▶ Nigdy nie należy ładować produktu jeśli temperatura otoczenia spadnie poniżej +4°C lub przekroczy +40°C. Produkt należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, a temperatura otoczenia powinna wynosić od 0°C do +50°C.
- ▶ Podczas ładowania produkt lekko się nagrzewa.

## ● Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora

- Nacisnąć i przez około 2 sekundy przytrzymać włącznik [6]. Zapali się kontrolka LED [21]:

Kolor	Poziom naładowania
Zielony	Wystarczający
Czerwony	Niski

## ● Ładowanie akumulatora

(Rys. C)

1. Podłączyć wtyczkę USB-A [17] kabla USB [15] do gniazda USB-A [18] w ładowarce [20] (do dokupienia osobno).
2. Podłączyć wtyczkę USB-C [16] kabla USB [15] do gniazda USB-C [19] w produkcie.
3. Podłączyć ładowarkę [20] do kontaktu. Zapali się kontrolka LED [21]:

Kolor	Stan ładowania
Czerwony	Trwa ładowanie akumulatora.
Zielony	Akumulator jest w pełni naładowany.

4. Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany: Odłączyć ładowarkę [20] od zasilania (wyjąć wtyczkę z kontaktu).
5. Odłączyć kabel USB [15] od ładowarki [20] i produktu.

## ● **Użytkowanie**

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**



Noś okulary ochronne!



Nosić ochronę dróg oddechowych!

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Przed każdym użyciem produkt należy skontrolować pod kątem widocznych uszkodzeń (np. pęknięć). Sprawdzić właściwe działanie krótkiej dyszy **1**, przedłużyć do długiej dyszy **2** i nakrętki zamykającej dyszę **3**.

## ● **Regulacja dyszy**

### **⚠ UWAGA!**

- ▶ Jeśli krótka dysza **1** zostanie przekręcona za bardzo w prawo, dysza rozpylająca może się odkręcić.

### **UWAGA**

- ▶ Krótką dyszę **1** można płynnie regulować w zakresie od mgiełki do strumienia.

- Rozpylanie mgiełki:** Przekręcić krótką dyszę **1** w lewo (z perspektywy użytkownika).
- Silny strumień:** Przekręcić krótką dyszę **1** w prawo (z perspektywy użytkownika).
- Przekręcić krótką dyszę **1** w prawo, aby zmienić strumień z mgiełki na silny strumień (0°-50°).
- Skala **11**
- Zbiornik **8** ma przezroczystą linię, która pokazuje poziom cieczy w zbiorniku.

## ● **Opryskiwanie**

### **UWAGA**

- ▶ Należy zawsze rozpylać środek bezpośrednio i wyłącznie na opryskiwane rośliny lub przedmioty.
- ▶ Aby nie powodować szkód dla środowiska i nie stwarzać zagrożenia dla operatora lub osób postronnych, należy wybrać odpowiednie ustawienie dyszy.

### **Rozpoczęcie opryskiwania**

1. Przytrzymać krótką dyszę **1** nad opryskiwaną powierzchnią.
2. Nacisnąć i przytrzymać włącznik **6**. Płyn będzie rozpylany z krótkiej dyszy **1**.

### **Zatrzymanie opryskiwania**

- Puścić włącznik **6**.

## ● Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie działa.	Rozładowany akumulator.	Naładować akumulator (patrz część „Ładowanie akumulatora”).
	Włacznik [6] jest uszkodzony.	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz część „Serwis”).
Zbiornik opryskowy [8] jest pełny, ale produkt nie opryskuje lub opryskuje za mało intensywnie.	Krótką dyszę [1] jest całkowicie lub częściowo zatkana.	Wyczyścić krótką dyszę [1] (patrz część „Czyszczenie”).
	Płyn jest zbyt gęsty i dlatego jest nieodpowiedni.	Wylać płyn ze zbiornika opryskowego [8]. Wyczyścić zbiornik opryskowy i krótką dyszę [1] (patrz część „Czyszczenie”).
Silnik nagle się zatrzymuje.	Rozładowany akumulator.	Naładować akumulator (patrz część „Ładowanie akumulatora”).

## ● Czyszczenie i utrzymanie

### ● Czyszczenie

#### ⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

- ▶ Produktem nie wolno opryskiwać wody. Produktu nie wolno też czyścić pod bieżącą wodą.

#### ⚠ UWAGA!

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać żrących detergentów lub środków dezynfekujących: mogłyby to być szkodliwe dla powierzchni produktu.
- ▶ Podczas czyszczenia należy nosić środki ochrony indywidualnej (np. rękawice, okulary ochronne).

#### ⚠ UWAGA!

- ▶ Nigdy nie należy przedmuchiwać krótkiej dyszy [1] ustami.

#### UWAGA

- ▶ Produkt należy wyczyścić natychmiast po każdym użyciu.
  - ▶ Regularne i dokładne czyszczenie nie tylko zapewnia bezpieczeństwo użytkowania, ale także przedłuża czas eksploatacji produktu.
  - ▶ W krótkiej dyszy mogą gromadzić się ciała obce [1] i zatykać dyszę rozpylającą.
- Przed czyszczeniem należy: W razie potrzeby, odłączyć kabel USB [15] od produktu.

## Czyszczenie zbiornika opryskowego

1. Zbiornik opryskowy [8] należy czyścić czystą wodą.
2. Pozwolić, aby zbiornik opryskowy [8] całkowicie wyschnął.

## Czyszczenie obudowy

- Obudowę należy przecierać wilgotną ściereczką.

## Czyszczenie, gdy dysza rozpylająca jest zapchana

1. Otwór krótkiej dyszy [1] należy przeczyścić z zalegających w nim osadów za pomocą igły lub cienkiego drutu (zestaw nie zawiera igły i drutu).
2. Przepłukać krótką dyszę [1] czystą wodą.
3. Pozostawić krótką dyszę [1] do całkowitego wyschnięcia.

## ● Konserwacja

- Produkt jest bezobsługowy i nie wymaga konserwacji.

## ● Przechowywanie

### UWAGA

- ▶ Wylać wodę ze zbiornika opryskowego [8]. Jeśli produkt i akcesoria nie zostaną całkowicie opróżnione z wody, może dojść do ich zniszczenia przez mróz.

- Wyczyścić produkt (patrz część „Czyszczenie”).
- Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i przewiewnym miejscu zabezpieczonym przed przymrozkami i pyłem.
- Produkt należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Temperatura przechowywania produktu wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać skrajnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie utracił zmagazynowanej w nim energii.
- Umieścić [4] pistolet natryskowy [12] na pierścieniu zbiornika. Tak jak pokazano na Rys. E1
- Dysza niepodłączona do opryskiwacza może być przechowywana w schowku na dysze [23], tak jak pokazano na Rys. E2.

## Ponowne użycie produktu po okresie zimowym

- Sprawdzić krótką dyszę [1] pod kątem zanieczyszczeń. W razie potrzeby wyczyścić dyszę rozpylającą.

## Części zamienne

- W razie wątpliwości, gdzie można nabyć pasujące części, prosimy o kontakt z infolinią serwisową Lidl (patrz część „Serwis”).

## ● Transport

- Produkt należy chronić przed wstrząsami i silnymi drganiami, które występują zwłaszcza podczas transportu w pojazdach.
- Produkt należy zabezpieczyć przed zsunieniem się i przewróceniem.

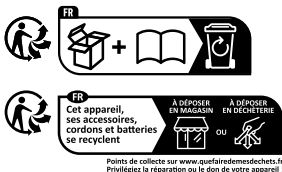
## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



### Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie / akumulatory z produktu.

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

## ● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (np. IAN 502558\_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 502558\_2504, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



## ● Serwis

PL

### **Serwis Polska**

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 502558\_2504**

# ● Deklaracja zgodności UE

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 502558\_2504)

IAN: 502558\_2504  
Nazwa produktu: "PARKSIDE" 4V Spryskiwacz ciśnieniowy  
Oznaczenie modelu: HG13525

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

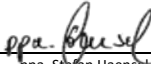
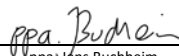
Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.




















Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	18.06.2025		
Miejsce	Data	ppa. Stefan Haensel Prokurent	ppa. Lens Buchheim Prokurent



<b>Seznam použitých piktogramů</b> .....	Strana 118
<b>Úvod</b> .....	Strana 119
Zamýšlené použití .....	Strana 119
Rozsah dodávky .....	Strana 119
Seznam dílů .....	Strana 119
Technické údaje .....	Strana 120
<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana 122
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí .....	Strana 122
Bezpečnostní upozornění pro postřikovače .....	Strana 125
Bezpečnostní varování týkající se nabíječky .....	Strana 128
Potenciální rizika .....	Strana 129
<b>První nastavení výrobku</b> .....	Strana 129
Vybalení výrobku .....	Strana 129
Plnění postřikovací nádrže .....	Strana 129
<b>Montáž</b> .....	Strana 130
<b>Informace o dobíjecí baterii</b> .....	Strana 130
Kontrola úrovně nabití akumulátoru .....	Strana 131
Nabíjení baterie .....	Strana 131
<b>Provoz</b> .....	Strana 131
Nastavení trysky .....	Strana 131
Postřikování .....	Strana 132
<b>Odstraňování problémů</b> .....	Strana 132
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana 132
Čištění .....	Strana 132
Údržba .....	Strana 133
Skladování .....	Strana 133
Přeprava .....	Strana 133
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana 134
<b>Záruka</b> .....	Strana 134
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana 135
Servis .....	Strana 135
<b>EU prohlášení o shodě</b> .....	Strana 136

## Seznam použitých piktogramů

	Přečtěte si návod k použití.		Používejte ochranu očí!
	<b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje nebezpečí s vysokým rizikem, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Noste ochranu dýchacích cest!
			Používejte ochranné rukavice!
	<b>VAROVÁNÍ!</b> Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Varování“ označuje riziko se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Používejte ochranný oděv!
			Používejte ochranu sluchu!
	<b>UPOZORNĚNÍ!</b> Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Upozornění“ označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.		Chraňte dobíjecí akumulátor před horkem a intenzivním slunečním zářením.
			Chraňte dobíjecí akumulátor před ohněm.
	<b>POZNÁMKA!</b> – Upozorňuje na možné škody na majetku/výrobku, pokud se jim nevyhnete (např. riziko zkratu).		Chraňte dobíjecí akumulátor před vodou a vlhkostí.
	Zákaz pesticidů		Stejnosměrný proud/napětí
	Během postřiku se nepřibližujte k okolostojícím osobám.		Bezpečnostní informace Pokyny pro použití
	Výrobek používejte jen v suchých vnitřních prostorech.		Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnici EU platnými pro tento výrobek.

# AKU TLAKOVÝ POSTŘIKOVAČ

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznáme se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Zamýšlené použití

- Výrobek se používá k rozprašování vody v soukromých zařízeních, jako jsou zahrady, domy nebo skleníky.
- Výrobek není vhodný pro potravinářský průmysl.
- Viskóznější tekoucí kapaliny nelze stříkat.
- Tento výrobek není vhodný pro komerční použití. V případě komerčního použití je záruka neplatná.
- Nesprávné použití zahrnuje zejména postřík pro:
  - Rozpouštědla
  - Kapaliny obsahující rozpouštědla
  - Dezinfekční prostředky
  - Oleje, maziva
  - Laky, glazury
  - Impregnační prostředky
  - Vysoce hořlavé kapaliny
  - Žíravé kapaliny, jako jsou kyseliny nebo zásady
  - Pesticidy

- Uživatel nebo provozovatel je odpovědný za nehody, které způsobí zranění jiných osob nebo škody na majetku.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nespécifikovaným používáním nebo nesprávnou obsluhou.
- Jakékoli jiné použití, které není výslovně schváleno v tomto návodu k použití, může vést k poškození zařízení a představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

## ● Rozsah dodávky

- 1 Aku tlakový postřikovač
- 1 USB kabel (typ A až typ C)
- 1 Ramenní popruh
- 1 Krátká tryska
- 1 Prodloužení pro dlouhou trysku
- 1 Návod k použití

## ● Seznam dílů

Před čtením rozložte stránky obsahující obrázky a seznáme se všemi funkcemi výrobku.

- 1 Krátká tryska
- 2 Prodloužení pro dlouhou trysku
- 3 Uzavírací matice trysky
- 4 Stříkácí pistole
- 5 Rukojeť
- 6 Hlavní vypínač
- 7 Hadice
- 8 Postřikovací nádrž
- 9 Přívod vzduchu
- 10 Kroužek nádrže
- 11 Váha
- 12 Skladování stříkácí pistole
- 13 Rukojeť nádrže
- 14 Ramenní popruh
- 15 USB kabel
- 16 Konektor USB-C
- 17 USB-A zástrčka
- 18 Zásuvka USB-A
- 19 Zásuvka USB-C

- 20 Nabíječka\*
- 21 LED kontrolka
- 22 Filtr
- 23 Skladování trysek

## ● Technické údaje

<b>Aku tlakový postřikovač</b>	<b>PADS 5 A1</b>
Napětí U:	4 V $\text{---}$
Dobíjecí akumulátor (vestavěný):	Li-ion, 2,0 Ah
Čerpadlo: – Maximální tlak $p_{\text{max}}$ : – Průtoková kapacita:	1,5 bar 350 ml/min (voda)
Dosah:	60 - 70 cm
Úhel postřiku:	0° - 50°
Kapacita nádrže/ jmenovitý objem:	5 L
Objem postřiku:	1 min nepřetržitého provozu při naplnění nádrže 350 ml
Technická rezidua:	< 1 L
Velikost ok filtru:	Ø 1 mm
Hmotnost (prázdná) $m_0$ :	1,07 kg
Hmotnost (plná):	6,07 kg
Doba běhu:	Přibližně 130 minut
Typ ochrany:	IPX1

<b>Průtok (l/h)</b>	
Rozprašovaná mlha:	1,9 l/h
Tryskový proud:	2,9 l/h

<b>Jmenovitý tlak (bar)</b>	
Rozprašovaná mlha:	0,8 - 1,5 bar
Tryskový proud:	0,4 - 0,7 bar

### **K nabíjení výrobku používejte pouze následující nabíječku\*:**

<b>Informace</b>	<b>Hodnota</b>
Jméno výrobce nebo obchodní značka, obchodní registrační číslo a adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO
Identifikace modelu	HG04995 (zásuvka VDE), HG04996 (zásuvka BS)

<b>Informace</b>	<b>Hodnota</b>	<b>Jednotka</b>
Vstupní napětí	100-240	V~
Vstupní frekvence střídavého proudu	50/60	Hz
Výstupní napětí	5,0	V $\text{---}$
Výstupní proud	2,2	A
Výstupní výkon	11,0	W
Průměrná aktivní účinnost	82,5	%
Účinnost při nízkém zatížení (10 %):	77,6	%
Spotřeba energie bez zatížení	0,061	W

\* Nabíječka není součástí dodávky. Nabíječku lze objednat telefonicky (viz „Servis“).

Informace	Hodnota	Jednotka
Vstupní proud	0,3	A
Třída ochrany	II/□ (dvojitá izolace)	
Typ přípojky	USB	
Doba nabíjení	cca. 60	min

### Doporučená okolní teplota

Maximální celková teplota:	+50 °C
Při nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Při provozu:	+4 °C až +50 °C
Při skladování:	0 °C až +45 °C

### Hodnota emise hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normami a předpisy uvedenými v prohlášení o shodě.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	50,9 dB
Neurčitost $K_{pA}$ :	3 dB
Naměřená hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	61,9 dB
Neurčitost $K_{WA}$ :	3 dB

### VAROVÁNÍ!



Používejte ochranu sluchu!

### Hodnota emise vibrací

Celkové hodnoty vibrací (trojosý vektorový součet) stanovené podle normy EN 60745-1 a EN 50580:

Vibrace $a_h$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Neurčitost K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### POZNÁMKA

- ▶ Hodnoty emisí vibrací a emisí hluku uvedené v tomto návodu byly změřeny podle standardizovaného zkušební postupu a lze je použít pro porovnání elektrického nářadí s jiným nářadím.
- ▶ Zadané hodnoty celkových vibrací a emisí hluku lze rovněž použít k předběžnému odhadu zatížení.

### VAROVÁNÍ!

- ▶ V závislosti na způsobu použití elektrického nářadí, a zejména na druhu obrobku, který je opracováván, se mohou hodnoty emisí vibrací a hluku při skutečném použití elektrického nářadí lišit od hodnot uvedených v tomto návodu.
- ▶ Snažte se udržet vibrační zatížení na co nejnižší úrovni. Opatřením ke snížení zatížení vibracemi je např. nošení rukavic a omezení pracovní doby. Zohledněny musí být všechny provozní stavy (např. doby, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a doby, kdy je elektrické nářadí zapnuté, ale běží bez zátěže).



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí**

### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ **VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a nebo vážnému zranění.

### **Ušchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje k elektrickému nářadí napájenému ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájenému akumulátorem (bez napájecího kabelu).

### **Bezpečnost pracovního prostoru**

- 1) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlížející osoby mimo dosah.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

### **Elektrická bezpečnost**

- 1) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Nezavazujte elektrické nářadí dešti nebo mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Kabel používejte správným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamořené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## POZNÁMKA

- ▶ Termín „proudový chránič (RCD)“ lze nahradit termínem „proudový chránič proti zemnímu spojení (GFCI)“ nebo „proudový chránič proti úniku proudu do země (ELCB)“.

### Osobní bezpečnost

- 1) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.
- 2) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezí zranění osob.
- 3) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení anebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je hlavní vypínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo připojení elektrického nářadí, které má vypínač zapnutý, může vést k úrazům.
- 4) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškeré seřizovací klíče.** Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
- 5) **Neunáhlete se. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.

- 6) **Správně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny.
- 7) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Použití sběrače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.

### Používání elektrického nářadí a péče o něj

- 1) **Netlačte na elektrické nářadí násilím. Používejte správné elektrické nářadí pro vaši aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- 2) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- 4) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v ruce neškolených uživatelů nebezpečné.

- 5) **Udržujte elektrické nářadí a příslušenství v dobrém stavu.** Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou některé části zlomené a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nářadí. **Nechte elektrické nářadí před použitím opravit, je-li poškozeno.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- 7) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nástroje v neočekávaných situacích.

#### **Používání akumulátorového nářadí a péče o něj**

- 1) **Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným akumulátorem způsobit požár.
- 2) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně určenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a požár.

- 3) **Pokud akumulátor nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit propojení kontaktů.** Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- 4) **V nevhodných podmínkách může z akumulátoru unikat kapalina; vyhněte se kontaktu. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.

#### **POZNÁMKA**

- ▶ Teplota „130 °C“ může být nahrazena teplotou „265 °F“.

#### **⚠ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí výbuchu!**

- ▶ Nikdy nenabíjejte nedobíjecí baterie!

#### **⚠ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí výbuchu!**



Chraňte dobíjecí akumulátor před teplem, například před trvalým slunečním zářením, před ohněm, vodou a vlhkostí.

Hrozí nebezpečí výbuchu.

## Servis

- 1) **Nechte vaše elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která bude používat pouze identické náhradní díly.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

## ● Bezpečnostní upozornění pro postřikovače

- Postřikovač se smí používat pouze s vodou.
- Během postřiku udržujte prostor volný od všech přihlížejících osob, dětí a domácích zvířat.

### ⚠ **Nebezpečí požáru!**

Nestříkejte hořlavé kapaliny, například benzín.

### ⚠ **Nebezpečí výbuchu!**

Neumísťujte na přímé sluneční světlo.

- Používejte pouze díly dodané nebo schválené výrobcem.
- Nestříkejte do větru, vody nebo zdroje pitné vody.
- Stříkací trysku držte směrem od obsluhy.
- Po nalití kapalin do postřikovací nádrže: Rádně našroubujte stříkací pistoli na postřikovací nádrž.

- Používejte pouze spotřební chemikálie na bázi vody.
- S výrobkem nepoužívejte alkalické samozahřívací nebo žíravé kapaliny. Ty mohou způsobit korozi kovových částí nebo oslabit nádrž a hadici.
- Po použití přípravku nenechávejte v nádrži postřikovače zbytky nebo postřikový materiál. Po každém použití výrobek vyčistěte.
- Nepřidávejte kapaliny o teplotě vyšší než 45 °C, aby nedošlo k poškození hadice nebo postřikovací nádrže.
- Nádrž nepřepĺňujte.
- Nepoužívejte výrobek v úzkých nebo uzavřených prostorách. Vždy stříkejte v dobře větraném prostoru. Během používání výrobku nekuřte, nejezte a nepijte.
- V místech, kde se výrobek používá, nekuřte.
- Vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky.

- Nevypouštějte postřikové materiály přímo na pokožku.
  - Trysku nasměřujte přímo na rostliny nebo předměty, které chcete postříkat.
  - Zajistěte, aby postřikové materiály směřovaly na místo, které nebude postřikovými materiály poškozeno.
- ⚠ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**  
Nestříkejte směrem k elektrickým zásuvkám.
- Po každém použití si důkladně umyjte ruce a všechna místa, kde byla pokožka vystavena působení postřikových materiálů.
  - Před každým použitím důkladně zkontrolujte vnitřní i vnější stranu výrobku a prohlédněte všechny součásti.
  - Zkontrolujte, zda na hadici nejsou praskliny a poškození, zda nedochází k únikům, ucpání stříkací trysky a zda nechybí nebo nejsou poškozené díly.
  - Poškozená hadice nebo uvolněné připojení hadice může vést k náhodnému kontaktu s roztokem postřiku a způsobit vážné zranění nebo škody na majetku.
  - Pokud je výrobek poškozen, nechte jej před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými výrobky.
  - Výrobek přenášejte pouze za rukojeť.
  - Výrobek nikdy nepoužívejte v místnosti, kde hrozí nebezpečí výbuchu, nebo v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.
  - Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Výrobek neumísťujte na místa, kde by mohl spadnout nebo být vtažen do vany nebo umyvadla.
  - Výrobek používejte pouze ve vzpřímené poloze.
  - Nepoužívejte výrobek s prázdnou postřikovací nádrží.

- Je nutné zajistit odpovídající školení o bezpečném provozu.
- Nepoužívejte výrobek, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků.
- Před použitím výrobku vždy proveďte vizuální kontrolu. Pokud je výrobek poškozený, nepoužívejte jej. Pokud je výrobek poškozen, nechte jej zkontrolovat kvalifikovaným personálem.
- Vždy zkontrolujte, zda z výrobku neuniká kapalina. Pokud ano, před použitím výrobku jej opravte.
- Při montáži a demontáži nemiřte stříkací tryskou na sebe ani na jiné osoby.
- Výrobek smí obsluhovat pouze 1 osoba najednou. V okruhu 15 metrů nesmí být ve stejnou dobu nikdo jiný.
- Pokud z trysky nevychází žádný postřík nebo je množství postříku sníženo, může být hadice a postříkovací systém zablokován. Všechny části hadice a postříkovacího systému opláchněte a vyčistěte čistou vodou.
- Po delším skladování přípravku (např. v zimě) naplňte postříkovací nádrž čistou vodou. Proveďte zkušební provoz a zkontrolujte, zda nedochází k únikům nebo prasklinám.
- Po každém použití a zejména před vyjmutím postříkovací nádrže uvolněte zbytkový tlak v nádrži. To provedete stisknutím vypínače.
- V žádném případě výrobek neupravujte. Úpravy mohou vést k vážnému zranění.
- Veškerý servis a údržbu, kromě položek uvedených v tomto návodu, by mělo provádět autorizované servisní středisko.

- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství dodané výrobcem. Všechny ostatní opravy smí provádět pouze autorizovaný servis. Nesprávná údržba, použití nevyhovujících součástí a odstranění bezpečnostních zařízení může vést k nebezpečným situacím, jako je smrt, život ohrožující zranění a poškození.
- Během provozu dávejte pozor na objemovou dávku.

## ● **Bezpečnostní varování týkající se nabíječky**

- Tento spotřebič smí používat děti od 16 let věku výše a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném

používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím.

Děti si se spotřebičem nesmí hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

- Nenabíjejte nedobíjecí baterie. Nedodržení tohoto pokynu je nebezpečné.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Chraňte elektrické součásti před vlhkostí. Neponořujte tyto součásti do vody nebo jiných kapalin, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. Nedržte výrobek pod tekoucí vodou. Věnujte pozornost pokynům pro čištění, údržbu a opravu.

## ● Potenciální rizika

I když tento výrobek provozujete v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, potenciální riziko zranění a škod přetrvává. V souvislosti s konstrukcí a designem tohoto výrobku hrozí následující nebezpečí:

- Poškození plic, pokud se nepoužívá vhodná ochranná maska.
- Kontakt s nebezpečnými látkami. Materiály ve spreji mohou být škodlivé, pokud dojde k jejich vdechnutí, požití nebo kontaktu s kůží či očima. Dodržujte pokyny a používejte vhodné ochranné pomůcky.

### POZNÁMKA

- ▶ Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností rušit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Ke snížení rizika vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme, aby se osoby s lékařskými implantáty před použitím výrobku poradily se svým lékařem a výrobcem svého lékařského implantátu!

## ● První nastavení výrobku

### ● Vybalení výrobku

1. Vyberte výrobek z obalu a odstraňte všechny obalový materiál a plastové obaly.
2. Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny součásti uvedené v dokumentaci (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda jsou výrobek a všechny jeho součásti v dobrém stavu, v případě zjištění poškození nebo závady výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle postupu popsáného v kapitole „Záruka“.

## ● Plnění postřikovací nádrže

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Používejte ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích cest!

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Dbejte bezpečnostních opatření proti kontaktu s nebezpečnými látkami anebo jejich vdechnutí.
- ▶ Používejte vhodné osobní ochranné prostředky.
- ▶ Plnění postřikovací nádrže [8] není povoleno pro:
  - Kyselé, žíravé nebo hořlavé kapaliny
  - Impregnační prostředky
  - Dezinfekční prostředky
  - Laky
  - Glazury
  - Maziva
  - Minerální oleje
  - Synteticky vyráběné oleje
  - Pesticidy

### ⚠ POZNÁMKA!

- ▶ Nepřekračujte maximální množství naplnění postřikovací nádrže [8], které je vyznačeno na měrce [11].
- ▶ Filtr [22] je předinstalován v postřikovací nádrži [8].
- ▶ Vždy používejte filtr [22], abyste zabránili vzniku velkých nečistot v hadici [7].

### POZNÁMKA

- ▶ Postřikovací nádrž [8] plňte pouze vodou (max. 5 litrů).

1. Postřikovací nádrž **8** umístěte na rovný povrch.

Viz obr. D1-D3

2. Odšroubujte rukojeť nádrže **13** a sejměte ji z postřikovací nádrže **8**.
3. Nalijte kapalinu do postřikovací nádrže **8**. Věnujte pozornost měrce **11** na postřikovací nádrži.
4. Našroubujte rukojeť nádrže **13** zpět na nádrž **8**.
5. Stiskněte a podržte hlavní vypínač **6** na stříkací pistoli **4**, abyste mohli stříkat.
6. Po skončení stříkání uvolněte tlačítko na stříkací pistoli **4**, aby se zastavila.

## ● Montáž

Trysky Obr. B1-B3

- Při prvním použití se krátká tryška **1** nasadí na stříkací pistoli **4**.
  - Odstraňte uzavírací matici trysky **3**.
  - Vyměňte a vyměňte krátkou trysku **1** nebo nástavec na dlouhou trysku **2**.
  - Nasadte uzavírací matici trysky **3** a utáhněte ji rukou.
- Zkontrolujte, zda je hadice **7** stále dobře připojena k postřikovací pistoli **4** a ke kroužku nádrže **10**, v případě potřeby utáhněte matice ručně.
- Ramenní popruh **14**
  - Připevněte ramenní popruh k nádrži.

## ● Informace o dobíjecí baterii

### ⚠ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění!

- ▶ Tento výrobek má vestavěný dobíjecí akumulátor, který nemůže být vyměněn uživatelem. Vyjmutí nebo výměnu dobíjecího akumulátoru smí z bezpečnostních důvodů provést pouze výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba. Při likvidaci výrobku je nutné mít na paměti, že tento výrobek obsahuje dobíjecí baterii.

### POZNÁMKA

- ▶ Vestavěný akumulátor je dodáván částečně nabitý.
- ▶ Lithium-iontové akumulátory lze nabíjet kdykoli, aniž by to nepříznivě ovlivnilo jejich životnost. Přerušování procesu nabíjení akumulátor nepoškodí.
- ▶ Nikdy nenabíjejte akumulátor, pokud je okolní teplota nižší než + 4 °C nebo vyšší než + 40 °C. Okolní prostředí pro skladování by mělo být chladné a suché s teplotou mezi 0 °C a + 50 °C.
- ▶ Výrobek se během nabíjení mírně zahřívá.

## ● Kontrola úrovně nabití akumulátoru

- Stiskněte a podržte hlavní vypínač [6] po dobu přibližně 2 sekund. Rozsvítí se LED kontrolka [21]:

Barva	Úroveň nabití
Zelená	Dostatečná
Červená	Nízká

## ● Nabíjení baterie

(Obr. C)

1. Připojte konektor USB-A [17] kabelu USB [15] do zásuvky USB-A [18] na nabíječku [20] (není součástí dodávky).
2. Připojte konektor USB-C [16] kabelu USB [15] do zásuvky USB-C [19] na výrobku.
3. Zapojte nabíječku [20] do síťové zásuvky. Rozsvítí se LED kontrolka [21]:

Barva	Stav nabíjení
Červená	Akumulátor se nabíjí.
Zelená	Akumulátor je plně nabitý.

4. Když je akumulátor plně nabitý: Odpojte nabíječku [20] ze zásuvky.
5. Odpojte kabel USB [15] od nabíječky [20] a výrobku.

## ● Provoz

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Používejte ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích cest!

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Před každým použitím zkontrolujte, zda výrobek nemá zjevné vady (např. praskliny). Zkontrolujte správnou funkci krátké trysky [1], nástavce na dlouhou trysku [2] a uzavírací matice trysky [3].

## ● Nastavení trysky

### ⚠ POZNÁMKA!

- ▶ Pokud krátkou trysku [1] otočíte příliš doprava, může dojít k vyšroubování stříkací trysky.

### POZNÁMKA

- ▶ Krátkou trysku [1] lze plynule nastavit od rozprašovací mlhy po proud.

- **Rozprašovací mlha:** Otočte krátkou trysku [1] z pohledu uživatele doleva.
- **Tryskový proud:** Otočte krátkou trysku [1] z pohledu uživatele doprava.
- Otočením krátké trysky [1] doprava změňte nastavení z mlhy na proud (0°-50°).
- Měrka [11]
- Nádrž [8] má průhlednou čáru, která ukazuje hladinu kapaliny v nádrži.

## ● Postřikování

### POZNÁMKA

- ▶ Vždy stříkejte přímo a výhradně na rostliny nebo předměty, které mají být postřikány.
- ▶ Aby nedošlo k poškození životního prostředí, obsluhy nebo okolních osob, zvolte vhodné nastavení trysky.

## Zahájení postřiku

1. Držte krátkou trysku **1** u stříkaného povrchu.
2. Stiskněte a podržte hlavní vypínač **6**. Kapalina je vystřikována z krátké trysky **1**.

## Zastavení postřiku

- Uvolněte hlavní vypínač **6**.

## ● Odstraňování problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nefunguje.	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor (viz „Nabíjení akumulátoru“).
	Hlavní vypínač <b>6</b> je vadný.	Kontaktujte zákaznický servis (viz „Servis“).
Postřikovací nádrž <b>8</b> je plná, ale výrobek nestříká nebo se stříká jen v malém množství.	Krátká tryska <b>1</b> je zcela nebo částečně zablokovaná.	Vyčistěte krátkou trysku <b>1</b> (viz „Čištění“).
	Kapalina je příliš hustá, a proto nevhodná.	Vypusťte kapalinu z postřikovací nádrže <b>8</b> . Vyčistěte postřikovací nádrž a krátkou trysku <b>1</b> (viz „Čištění“).
Motor se náhle zastaví.	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor (viz „Nabíjení akumulátoru“).

## ● Čištění a péče

### ● Čištění

#### **⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

- ▶ Výrobek se nesmí stříkat vodou ani čistit pod tekoucí vodou.

#### **⚠ POZNÁMKA!**

- ▶ K čištění tohoto výrobku nepoužívejte chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky, protože by mohly poškodit jeho povrch.
- ▶ Při čištění používejte ochranné pomůcky (např. rukavice, ochranné brýle).
- ▶ Krátkou trysku **1** nikdy nevyfukujte ústy.

## POZNÁMKA

- ▶ Po každém použití výrobek ihned vyčistěte.
- ▶ Pravidelné správné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- ▶ V krátké trysce se mohou hromadit cizí tělesa [1] a blokovat stříkáci trysku.

- Před čištěním: V případě potřeby odpojte kabel USB [15] od výrobku.

### Čištění postřikovací nádrže

1. Postřikovací nádrž [8] vyčistěte čistou vodou.
2. Nechte postřikovací nádrž [8] zcela vyschnout.

### Čištění krytu

- Vyčistěte kryt vlhkým hadříkem.

### Čištění při ucpání stříkáci trysky

1. Vyčistěte otvor v krátké trysce [1] od zbytků jehlou nebo tenkým drátkem (není součástí dodávky).
2. Opláchněte krátkou trysku [1] čistou vodou.
3. Krátkou trysku [1] nechte zcela zaschnout.

### ● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.

### ● Skladování

## POZNÁMKA

- ▶ Vypusťte vodu z postřikovací nádrže [8]. Pokud se výrobek a příslušenství zcela nevyprázdní, může dojít k jejich zničení mrazem.

- Vyčistěte výrobek (viz „Čištění“).

- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém, nezamrzajícím, prachem chráněném a dobře větraném místě.
- Výrobek vždy skladujte na místě nepřístupném dětem.
- Teplota skladování výrobku je v rozmezí 0 °C až +45 °C. Během skladování se vyhněte extrémnímu chladu nebo teplu, abyste zabránili ztrátě energie akumulátoru.
- Nasadte stříkáci pistoli [4] na držák [12] stříkáci pistole umístěný na kroužku nádrže. Jak je znázorněno na obr. E1
- Trysku, která není připojena k postřikovači, lze uložit do zásobníku trysek [23], jak je znázorněno na obr. E2.

### Opětovné použití výrobku po zimě

- Zkontrolujte krátkou trysku [1], zda není znečištěná. V případě potřeby vyčistěte stříkáci trysku.

### Náhradní díly

- Pokud si nejste jisti, kde můžete zakoupit kompatibilní díly, obraťte se na servisní linku Lidl (viz „Servis“).

### ● Přeprava

- Chraňte výrobek před nárazy a silnými vibracemi, ke kterým dochází zejména při přepravě ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a pádu.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

### Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



**Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!**

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběry.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenu zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (např. IAN 502558\_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 502558\_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



## ● Servis

**CZ** Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 502558\_2504**

## ● EU prohlášení o shodě

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 502558\_2504)

IAN: 502558\_2504  
Identifikace produktu: "PARKSIDE" 4V Aku tlakový postřikovač  
Číslo modelu: HG13525

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

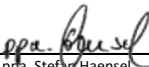
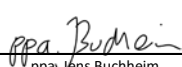
**Držitel technické dokumentace:** OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	18.06.2025		
Místo	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurista	Prokurista



<b>Zoznam použitých piktogramov</b> .....	Strana 138
<b>Úvod</b> .....	Strana 139
Zamýšľané použitie .....	Strana 139
Rozsah dodávky .....	Strana 139
Zoznam dielov .....	Strana 139
Technické údaje .....	Strana 140
<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny</b> .....	Strana 142
Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia .....	Strana 142
Bezpečnostné upozornenia pre postrekovače .....	Strana 145
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa nabíjačky batérií .....	Strana 148
Potenciálne riziká .....	Strana 149
<b>Prvé nastavenie výrobku</b> .....	Strana 149
Vybalenie výrobku .....	Strana 149
Plnenie postrekovacej nádrže .....	Strana 150
<b>Montáž</b> .....	Strana 150
<b>Informácie o nabíjateľnej batérii</b> .....	Strana 151
Kontrola úrovne nabitia akumulátora .....	Strana 151
Nabíjanie batérie .....	Strana 151
<b>Obsluha</b> .....	Strana 152
Nastavenie trysky .....	Strana 152
Postrek .....	Strana 152
<b>Riešenie problémov</b> .....	Strana 153
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana 153
Čistenie .....	Strana 153
Údržba .....	Strana 154
Skladovanie .....	Strana 154
Preprava .....	Strana 154
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 154
<b>Záruka</b> .....	Strana 155
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 155
Servis .....	Strana 156
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 157

## Zoznam použitých piktogramov

	Prečítajte si návod na použitie.		Noste ochranu očí!
	<b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Noste ochranu dýchacích ciest!
			Používajte ochranné rukavice!
	<b>VAROVANIE!</b> Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Varovanie“ označuje riziko so stredným rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Používajte ochranný odev!
			Používajte ochranu sluchu!
	<b>UPOZORNENIE!</b> Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.		Nabíjateľný akumulátor chráňte pred teplom a trvalým intenzívnym slnečným svetlom.
			Chráňte nabíjateľný akumulátor pred ohňom.
	<b>POZNÁMKA!</b> – Upozorňuje na možné poškodenie majetku/výrobku, ak sa mu nevyhnete (napr. riziko skraty)		Chráňte nabíjateľný akumulátor pred vodou a vlhkom.
	Pesticídy zakázané		Jednosmerný prúd/napätie
	Počas postreku udržiavajte okolostojace osoby mimo dosahu.		Bezpečnostné informácie Pokyny na používanie
	Výrobok používajte len v suchých vnútorných priestoroch.		Označenie CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

# **AKU TLAKOVÝ POSTREKOVÁČ**

## ● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznáňte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● **Zamýšľané použitie**

- Výrobok sa používa na rozprašovanie vody v súkromných zariadeniach, ako sú záhrady, domy alebo skleníky.
- Výrobok nie je vhodný pre potravinársky sektor.
- Viskóznejšie tekúce kvapaliny nemožno striekať.
- Tento výrobok nie je vhodný na komerčné použitie. V prípade komerčného použitia je záruka neplatná.
- Nesprávne použitie zahŕňa najmä postrek pre:
  - Rozpúšťadlá
  - Kvapaliny obsahujúce rozpúšťadlá
  - Dezinfekčné prostriedky
  - Oleje, tuky
  - Laky, glazúry
  - Impregnačné činidlá
  - Vysoko horľavé kvapaliny
  - Žieravé kvapaliny, ako sú kyseliny alebo zásady
  - Pesticidy

- Používateľ alebo prevádzkovateľ je zodpovedný za nehody, ktoré spôsobia zranenie iných osôb alebo poškodenie majetku.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nešpecifikovaným používaním alebo nesprávnou obsluhou.
- Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je výslovne schválené v tomto návode na použitie, môže mať za následok poškodenie zariadenia a predstavuje vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

## ● **Rozsah dodávky**

- 1 Aku tlakový postrekovač
- 1 USB kábel (typ A až typ C)
- 1 Ramenný popruh
- 1 Krátka tryska
- 1 Predĺženie na dlhú trysku
- 1 Návod na použitie

## ● **Zoznam dielov**

Pred prečítaním si rozložte strany s obrázkami a oboznáňte sa so všetkými funkciami výrobku.

- 1 Krátka tryska
- 2 Predĺženie na dlhú trysku
- 3 Uzatváracia matica trysky
- 4 Striekacia pištoľ
- 5 Rukoväť
- 6 Hlavný vypínač
- 7 Hadica
- 8 Postrekovacia nádrž
- 9 Prívod vzduchu
- 10 Prstenec nádrže
- 11 Váha
- 12 Skladovanie striekacej pištole
- 13 Rukoväť nádrže
- 14 Ramenný popruh
- 15 USB kábel
- 16 USB-C zástrčka
- 17 USB-A zástrčka
- 18 Zásuvka USB-A
- 19 Zásuvka USB-C

- 20 Nabíjačka \*
- 21 LED kontrolka
- 22 Filter
- 23 Skladovanie trysiek

## ● Technické údaje

<b>Aku tlakový postrekovač</b>	<b>PADS 5 A1</b>
Napätie U:	4 V $\text{---}$
Nabíjateľný akumulátor (zabudovaný):	Li-ion, 2,0 Ah
Čerpadlo:	
– Maximálny tlak $p_{\text{max}}$ :	1,5 baru
– Prietoková kapacita:	350 ml/min (voda)
Dosah:	60 - 70 cm
Uhol postreku:	0° - 50°
Kapacita nádrže/nominálny objem:	5 L
Objem postreku:	1 min nepretržitej prevádzky pri naplnení nádrže 350 ml
Technické rezíduá:	< 1 L
Veľkosť ôk filtra:	Ø 1 mm
Hmotnosť (prázdna) $m_0$ :	1,07 kg
Hmotnosť (plná):	6,07 kg
Doba prevádzky:	približne 130 min
Typ ochrany:	IPX1

<b>Prietok (l/h)</b>	
Sprejová hmla:	1,9 l/h
Tryskový prúd:	2,9 l/h

<b>Menovitý tlak (bar)</b>	
Sprejová hmla:	0,8 - 1,5 bar
Tryskový prúd:	0,4 - 0,7 bar

**Na nabíjanie výrobku používajte iba túto nabíjačku \*:**

Informácie	Hodnota
Názov alebo obchodná značka výrobcu, obchodné registračné číslo a adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO
Identifikátor modelu	HG04995 (VDE zástrčka), HG04996 (BS zástrčka)

Informácie	Hodnota	Jednotka
Vstupné napätie	100-240	V~
Vstupná frekvencia striedavého prúdu	50/60	Hz
Výstupné napätie	5,0	V $\text{---}$
Výstupný prúd	2,2	A
Výstupný výkon	11,0	W
Priemerná aktívna účinnosť	82,5	%
Účinnosť pri nízkom zaťažení (10 %):	77,6	%
Spotreba energie bez zaťaženia:	0,061	W
Vstupný prúd	0,3	A
Trieda ochrany	II/II (dvojitá izolácia)	
Typ pripojenia	USB	

\* Nabíjačka nie je súčasťou dodávky. Nabíjačka je k dispozícii prostredníctvom telefonickej podpory (pozri „Služby“).

Informácie	Hodnota	Jednotka
Čas nabíjania	približne 60	min

### Odporúčaná teplota okolia

Maximálna celková teplota:	+50 °C
Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 °C až +50 °C
Počas skladovania:	0 °C až +45 °C

### Hodnota emisie hluku

Namerané hodnoty boli stanovené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení zhode.

Úroveň tlaku zvuku $L_{PA}$ :	50,9 dB
Neurčitosť $K_{PA}$ :	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	61,9 dB
Neurčitosť $K_{WA}$ :	3 dB

### VAROVANIE!



Používajte ochranu sluchu!

### Emisná hodnota vibrácií

Celkové hodnoty vibrácií (trojosový vektorový súčet) stanovené podľa noriem EN 60745-1 a EN 50580:

Vibrácie $a_h$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Neurčitosť K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### POZNÁMKA

- ▶ Hodnoty emisií vibrácií a emisií hluku uvedené v tomto návode boli namerané v súlade so štandardizovaným skúšobným postupom a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Zadané hodnoty celkových vibrácií a hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

### VAROVANIE!

- ▶ V závislosti od spôsobu používania elektrického náradia a najmä od druhu obrábaného obrobku sa môžu hodnoty emisií vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického náradia odchyľovať od hodnôt uvedených v tomto návode.
- ▶ Snažte sa udržať vibračné zaťaženie na čo najnižšej úrovni. Medzi opatrenia na zníženie miery vibrácií sú napr. nosenie rukavíc a obmedzenie času práce. Znamená to, že musia byť zahrnuté všetky prevádzkové stavy (napr. časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je elektrické náradie zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Všeobecné bezpečnostné pokyny

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia**

### ⚠ VAROVANIE!

- ▶ **VAROVANIE** Prečítajte si **všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny**. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

### Uschovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ vo výstrahách sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo náradie napájané z akumulátora (bez kábla).

### Bezpečnosť pracovného priestoru

- 1) **Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo tmavé priestory môžu viesť k nehodám.
- 2) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolostojace mimo dosahu.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

### Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke. Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižia riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 2) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 3) **Nezavádzajte elektrické náradie dažďu alebo mokru.** Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 4) **Kábel nezneužívajte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 5) **Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predĺžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite zdroj chránený prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

## POZNÁMKA

- ▶ Termín „prúdový chránič (RCD)“ možno nahradiť termínom „prúdový chránič proti zemnému spojeniu (GFCI)“ alebo „prúdový chránič proti úniku prúdu do zeme (ELCB)“.

### Osobná bezpečnosť

- 1) **Budte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- 2) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavenie, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, používané v príslušných podmienkach, znížia počet zranení osôb.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že je spínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapájanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám.
- 4) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč, ktorý zostane pripevnený k rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.

- 5) **Neponáhľajte sa. Vždy udržiavajte správny postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- 6) **Správne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť.
- 7) **Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Použitie zberača prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.

### Používanie a starostlivosť o zariadenie

- 1) **Netlačte na elektrické náradie silou. Používajte správne elektrické náradie pre vašu aplikáciu.** Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- 3) **Pred nastavením, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z náradia akumulátor, ak je odpojitelný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.

- 4) **Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.
- 5) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti vychýlené alebo zaseknuté, či nie sú časti zlomené a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť.** Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa ovládajú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, násadce atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iné činnosti, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.
- 8) **Udržujte rukoväť a úchopové plochy suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväť a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

## **Používanie a starostlivosť o akumulátorové náradie**

- 1) **Nabíjajte len pomocou nabíjačky určenej výrobcom.** Nabíjačka, ktoré je vhodná pre jeden typ akumulátorov, môže pri použití s inými akumulátormi spôsobiť riziko vzniku požiaru.
- 2) **Používajte elektrické náradie len s osobitne určenými akumulátormi.** Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť riziko zranenia a požiaru.
- 3) **Keď sa akumulátor nepoužíva, uchovávajte ho mimo iných kovových predmetov, napr. kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli prepojiť jednu svorku akumulátora s druhou.** Vyskratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- 4) **V nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať kvapalina; zabráňte kontaktu. Ak dôjde ku náhodnému kontaktu, postihnuté miesto umyte vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

### **POZNÁMKA**

- ▶ Teplota „130 °C“ môže byť nahradená teplotou „265 °F“.

### **⚠ UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo výbuchu!**

- ▶ Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie!

**⚠ UPOZORNENIE!**  
**Nebezpečenstvo výbuchu!**



Chrňte nabíjateľnú batériu pred teplom spôsobeným napr. nepretržitým vystavovaním slnečnému žiareniu, pred ohňom, vodou a vlhkosťou.



Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

### Servis

- 1) **Opravu elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať iba identické náhradné diely.** Tým sa zaisťuje zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

## ● Bezpečnostné upozornenia pre postrekovače

- Postrekovač sa smie používať iba s vodou.
- Počas postrekovania zabezpečte, aby sa v priestore nenachádzali žiadne osoby, deti ani domáce zvieratá.

**⚠ Nebezpečenstvo požiaru!** Nestriekajte horľavé kvapaliny, ako je benzín.

**⚠ Nebezpečenstvo výbuchu!** Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.

- Používajte iba diely dodané alebo schválené výrobcom.
- Nestriekajte proti vetru, do vody ani do zdrojov pitnej vody.
- Držte rozprašovaciu trysku ďalej od obsluhy.
- Po naliatí kvapalín do postrekovacej nádrže: Striekaciu pištoľ správne našraubujte na postrekovaciu nádrž.
- Používajte iba chemikálie na vodnej báze určené pre spotrebiteľov.
- Nepoužívajte s výrobkom alkalické samozahrievacie alebo korozívne kvapaliny. Tieto látky môžu spôsobiť koróziu kovových častí alebo oslabiť nádrž a hadicu.
- Po použití výrobku nenechávajte v postrekovacej nádrži zvyšky ani postrekový materiál. Výrobok čistite po každom použití.
- Aby nedošlo k poškodeniu hadice alebo postrekovacej nádrže, nepridávajte kvapaliny s teplotou vyššou ako 45 °C.

- Nepreplňujte nádrž.
  - Výrobok nepoužívajte v stiesnených alebo uzavretých priestoroch. Vždy striekajte v dobre vetranom priestore. Počas používania výrobku nefajčite, nekonzumujte jedlo ani nápoje.
  - Nefajčite v priestoroch, kde sa výrobok používa.
  - Vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky.
  - Nestriekajte sprej priamo na pokožku.
  - Nasmerujte trysku priamo na rastliny alebo predmety, ktoré chcete postriekať.
  - Uistite sa, že rozprašované materiály sú smerované na oblasť, ktorá nebude poškodená rozprašovanými materiálmi.
- ⚠ Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**  
Nestriekajte smerom k elektrickým zásuvkám.
- Po každom použití si dôkladne umyte ruky a všetky miesta, kde bola pokožka vystavená pôsobeniu sprejových látok.
  - Pred každým použitím dôkladne skontrolujte vnútornú aj vonkajšiu stranu výrobku a všetky jeho súčasti.
  - Skontrolujte, či hadica nie je poškodená alebo prasknutá, či nie je upchatá tryska rozprašovača a či nechýbajú alebo nie sú poškodené niektoré časti.
  - Poškodená hadica alebo voľné pripojenie hadice môže spôsobiť náhodný kontakt s rozprašovaným roztokom, čo môže viesť k vážnym zraneniam alebo poškodeniu majetku.
  - Ak je výrobok poškodený, nechajte ho pred použitím opraviť. Mnoho nehôd je spôsobených zle udržiavanými výrobkami.
  - Výrobok prenášajte iba za rúkvaň.

- Nikdy nepoužívajte výrobok v miestnosti, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, alebo v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Neponárajte výrobok do vody alebo iných tekutín. Výrobok neumiestňujte na miesto, kde by mohol spadnúť alebo byť stiahnutý do vane alebo umývadla.
- Výrobok používajte iba vo zvislej polohe.
- Neobsluhujte výrobok s prázdnu postrekovacou nádržou.
- Je potrebné zabezpečiť primerané školenie v oblasti bezpečnej prevádzky.
- Nepoužívajte výrobok, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Pred použitím výrobku vždy vykonajte vizuálnu kontrolu. Nepoužívajte výrobok, ak je poškodený. Ak je výrobok poškodený, nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným personálom.
- Vždy skontrolujte, či výrobok nemá netesnosti. Ak nejaké nájdete, opravte ich pred použitím výrobku.
- Pri montáži alebo demontáži nesmerujte rozprašovaciu trysku na seba ani na iné osoby.
- Výrobok smie obsluhovať vždy len 1 osoba. V okruhu 15 metrov sa nesmie nachádzať žiadna iná osoba.
- Ak z trysky nevychádza žiadny sprej alebo je množstvo spreja znížené, hadica a rozprašovací systém môžu byť upchaté. Všetky časti hadice a postrekovača opláchnite a očistite čistou vodou.
- Po dlhšom skladovaní výrobku (napr. cez zimu) naplňte postrekovaciu nádrž čistou vodou. Vykonajte skúšobnú prevádzku, aby ste skontrolovali, či nedochádza k únikom alebo prasklinám.

- Po každom použití a najmä pred demontážou postrekovacej nádrže uvoľníte zvyškový tlak v postrekovacej nádrži. Urobte tak stlačením hlavného vypínača.
  - Za žiadnych okolností výrobok nemodifikujte. Úpravy môžu spôsobiť vážne zranenia.
  - Všetky servisné a údržbové práce, okrem položiek uvedených v tomto návode, smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko.
  - Používajte iba náhradné diely a príslušenstvo dodávané výrobcom. Všetky ostatné opravy smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko. Nesprávna údržba, používanie nevyhovujúcich komponentov a odstránenie bezpečnostných zariadení môže viesť k nebezpečným situáciám, ako je smrť, život ohrozujúce zranenia a poškodenie.
  - Počas prevádzky venujte pozornosť množstvu aplikovaného prostriedku.
- **Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa nabíjačky batérií**
- Tento spotrebič môžu používať deti od 16 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak boli pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú príslušným rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte jednorazové batérie.  
Ignorovaním tohto pokynu sa vystavujete nebezpečenstvu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Chráňte elektrické časti pred vlhkom. Neponárajte takéto časti do vody alebo iných kvapalín, aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom. Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou. Venujte pozornosť uvedeným pokynom týkajúcim sa čistenia, údržby a opráv.

## ● Potenciálne riziká

Aj keď tento výrobok používate v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, stále existujú potenciálne riziká poranenia a poškodenia. V súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto výrobku môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie pľúc, ak sa nepoužíva vhodná ochranná maska.
- Kontakt s nebezpečnými látkami. Striekané materiály môžu byť škodlivé, ak sa vdýchnu, prehltnú alebo dostanú do kontaktu s pokožkou alebo očami. Postupujte podľa pokynov a používajte vhodné ochranné prostriedky.

## POZNÁMKA

- ▶ Tento výrobok počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole! Toto pole môže za určitých okolností zasahovať do aktívnych alebo pasívnych zdravotníckych implantátov! Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám so zdravotníckymi implantátmi, aby sa pred použitím výrobku poradili so svojim lekárom a výrobcom zdravotníckeho implantátu!

## ● Prvé nastavenie výrobku

### ● Vybalenie výrobku

1. Vyberte výrobok z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a plastové vrecká.
2. Skontrolujte, či sú pribalené všetky diely uvedené v zozname (pozri „Rozsah dodávky“).

3. Skontrolujte, či sú výrobok a všetky diely v dobrom stave, ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo chyby, výrobok nepoužívajte, ale postupujte podľa postupu uvedeného v kapitole „Záruka“.

## ● Plnenie postrekovacej nádrže

### ⚠ VAROVANIE!



Noste ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích ciest!

### ⚠ VAROVANIE!

- ▶ Prijmite opatrenia proti kontaktu s nebezpečnými látkami a/alebo ich vdychovaniu.
- ▶ Noste vhodné osobné ochranné prostriedky.
- ▶ Do postrekovacej nádrže [8] nenapĺňajte:
  - Kyslé, žieravé alebo horľavé kvapaliny
  - Impregnačné činidlá
  - Dezinfekčné prostriedky
  - Laky
  - Glazúry
  - Mazivá
  - Minerálne oleje
  - Synteticky vyrábané oleje
  - Pesticídy

### ⚠ POZNÁMKA!

- ▶ Neprekračujte maximálne množstvo naplnenia postrekovacej nádrže [8], ktoré je uvedené na mierke [11].
- ▶ Filter [22] je predinštalovaný do postrekovacej nádrže [8].

### ⚠ POZNÁMKA!

- ▶ Vždy používajte filter [22], aby sa do hadice [7] nedostali veľké nečistoty.

### POZNÁMKA

- ▶ Do postrekovacej nádrže [8] nalievajte iba vodu (max. 5 litrov).

1. Postrekovaciu nádrž [8] umiestnite na rovný povrch.

Pozri obr. D1-D3

2. Odskrutkujte rukoväť nádrže [13], vyberte ju z postrekovacej nádrže [8].
3. Nalejte kvapalinu do postrekovacej nádrže [8]. Venujte pozornosť mierke [11] na postrekovacej nádrži.
4. Naskrutkujte rukoväť nádrže [13] späť na nádrž [8].
5. Na striekanie stlačte a podržte hlavný vypínač [6] na striekacej pištoľi [4].
6. Po dokončení striekania uvoľnite tlačidlo na striekacej pištoľi [4], aby sa zastavila.

## ● Montáž

Trysky obr. B1-B3

- Pri prvom použití sa na postrekovaciu pištoľ [4] namontuje krátka tryska [1].
  - Odstráňte uzatváraciu maticu trysky [3].
  - Odstráňte a vymeňte krátku trysku [1] alebo predĺženie na dlhú trysku [2].
  - Nasadte uzatváraciu maticu trysky [3] a dotiahnite ju rukou.
- Skontrolujte, či je hadica [7] stále dobre pripojená k postrekovaču [4] a k prstencu nádrže [10], v prípade potreby dotiahnite matice rukou.
- Ramenný popruh [14]
  - Pripevnite ramenný popruh k nádrži.

## ● Informácie o nabíjateľnej batérii

### ⚠ UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Tento výrobok obsahuje zabudovaný nabíjateľný akumulátor, ktorý používateľ nesmie vymieňať. Nabíjateľný akumulátor môže vyberať alebo vymieňať len výrobca alebo jeho zákaznícky servis, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo možným rizikám. Pri likvidácii tohto výrobku je nutné poznamenať, že tento výrobok obsahuje nabíjateľnú batériu.

### POZNÁMKA

- ▶ Zabudovaný akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave.
- ▶ Lítium-iónové akumulátory možno nabíjať kedykoľvek bez negatívneho vplyvu na ich životnosť. Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí akumulátor.
- ▶ Výrobok nikdy nenabíjajte, ak je okolitá teplota nižšia ako + 4 °C alebo vyššia ako + 40 °C. Skladujte v chladných a suchých podmienkach, pričom by sa okolitá teplota mala pohybovať medzi 0 °C a + 50 °C.
- ▶ Výrobok sa počas nabíjania mierne zahrieva.

## ● Kontrola úrovne nabitia akumulátora

- Stlačte a podržte hlavný vypínač [6] približne 2 sekundy. Rozsvieti sa LED kontrolka [21]:

Farba	Stav nabitia
Zelená	Dostatočný
Červená	Nízky

## ● Nabíjanie batérie

(Obr. C)

1. Pripojte konektor USB-A [17] kábla USB [15] do zásuvky USB-A [18] na nabíjačke [20] (nie je súčasťou balenia).
2. Pripojte konektor USB-C [16] kábla USB [15] do zásuvky USB-C [19] na výrobku.
3. Pripojte nabíjačku [20] do zásuvky. Rozsvieti sa LED kontrolka [21]:

Farba	Stav nabíjania
Červená	Akumulátor sa nabíja.
Zelená	Akumulátor je úplne nabitý.

4. Keď je akumulátor úplne nabitý: Odpojte nabíjačku [20] zo zástrčky.
5. Odpojte kábel USB [15] od nabíjačky [20] a výrobku.

## ● **Obsluha**

### **VAROVANIE!**



Noste ochranu očí!



Noste ochranu dýchacích ciest!

### **VAROVANIE!**

- ▶ Pred každým použitím skontrolujte, či výrobok nemá zjavné vady (napr. praskliny). Skontrolujte správne fungovanie krátkej trysky **1**, predĺženia na dlhú trysku **2** a uzatváracie matice trysky **3**.

## ● **Nastavenie trysky**

### **POZNÁMKA!**

- ▶ Ak otočíte krátku trysku **1** príliš doprava, tryska sa môže odskrutkovať.

### **POZNÁMKA**

- ▶ Krátka tryska **1** sa dá plynule nastaviť od rozprašovania po prúd.

- Rozprašovací hmla:** Otočte krátku trysku **1** z pohľadu používateľa doľava.
- Tryskový prúd:** Otočte krátku trysku **1** z pohľadu používateľa doprava.
- Otočením krátkej trysky **1** doprava prejdete z rozprašovania na prúd (0°-50°).
- Mierka **11**
- Na nádrži **8** je priehľadná ryska, ktorá ukazuje hladinu kvapaliny v nádrži.

## ● **Postrek**

### **POZNÁMKA**

- ▶ Vždy striekajte priamo a výlučne na rastliny alebo predmety, ktoré majú byť postriekané.
- ▶ Aby ste predišli poškodeniu životného prostredia, obsluhy alebo okolostojacich osôb, vyberte vhodné nastavenie trysky.

### **Začatie postrekovania**

1. Držte krátku trysku **1** pri povrchu, ktorý chcete postriekať.
2. Stlačte a podržte hlavný vypínač **6**. Kvapalina sa rozprašuje z krátkej trysky **1**.

### **Zastavenie postrekovania**

- Uvoľníte hlavný vypínač **6**.

## ● Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Riešenie
Výrobok nefunguje.	Akumulátor je vybitý.	Nabite akumulátor (pozri „Nabíjanie akumulátora“).
	Hlavný vypínač [6] je chybný.	Kontaktujte zákaznícky servis (pozri „Servis“).
Postrekovacia nádrž [8] je plná, ale výrobok nie je rozprašovaný alebo je rozprašovaný v malom množstve.	Krátka tryska [1] je úplne alebo čiastočne upchatá.	Vyčistite krátku trysku [1] (pozri „Čistenie“).
	Tekutina je príliš hustá, a preto nevhodná.	Vypustite kvapalinu z postrekovacej nádrže [8]. Vyčistite postrekovaciu nádrž a krátku trysku [1] (pozri „Čistenie“).
Motor sa náhle zastaví.	Akumulátor je vybitý.	Nabite akumulátor (pozri „Nabíjanie akumulátora“).

## ● Čistenie a starostlivosť

### ● Čistenie

#### ⚠ **VAROVANIE! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

- ▶ Výrobok nesmie byť postriekaný vodou ani čistený pod tečúcou vodou.

#### ⚠ **POZNÁMKA!**

- ▶ Na čistenie výrobku nepoužívajte chemické, zásadité, abrazívne alebo iné agresívne čistiace prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy výrobku.
- ▶ Pri čistení používajte ochranné pomôcky (napr. rukavice, ochranné okuliare).
- ▶ Nikdy nefúkajte do krátkej trysky [1] ústami.

#### **POZNÁMKA**

- ▶ Výrobok čistite ihneď po každom použití.

### **POZNÁMKA**

- ▶ Pravidelné správne čistenie pomáha zabezpečiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť výrobku.
- ▶ V krátkej tryske [1] sa môžu hromadiť cudzie predmety a upchať rozprašovaciu trysku.

- Pred čistením: V prípade potreby odpojte kábel USB [15] od výrobku.

#### **Čistenie postrekovacej nádrže**

1. Postrekovaciu nádrž [8] vyčistite čistou vodou.
2. Nechajte postrekovaciu nádrž [8] úplne vyschnúť.

#### **Čistenie krytu**

- Očistite kryt vlhkou handričkou.

#### **Čistenie pri upchaní rozprašovacej trysky**

1. Vyčistite otvor v krátkej tryske [1] od zvyškov pomocou ihly alebo tenkého drôtu (nie je súčasťou dodávky).

2. Krátku trysku **1** opláchnite čistou vodou.
3. Nechajte krátku trysku **1** úplne vyschnúť.

## ● Údržba

- Výrobok je bezúdržbový.

## ● Skladovanie

### POZNÁMKA

- ▶ Vyprázdnite všetku vodu z postrekovacej nádrže **8**. Výrobok a príslušenstvo môžu byť poškodené mrazom, ak nie sú úplne vyprázdnené od vody.

- Vyčistite výrobok (pozri „Čistenie“).
- Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom, mrazuvzdornom, pred prachom chránenom a dobre vetranom mieste.
- Výrobok vždy skladujte na mieste, ktoré nie je prístupné deťom.
- Skladovacia teplota výrobku je medzi 0 °C a +45 °C. Počas skladovania sa vyhnite extrémnej zime alebo teplu, aby akumulátor nestratil energiu.
- Striekaciu pištoľ **4** umiestnite na držiak **12** striekacej pištole umiestnený na prstenci nádrže. Ako je znázornené na obr. E1
- Tryska, ktorá nie je pripevnená k postrekovaču, sa môže uložiť do úložného priestoru pre trysky **23**, ako je znázornené na obr. E2.

## Opätovné použitie výrobku po zime

- Skontrolujte, či nie je krátka tryska **1** znečistená. V prípade potreby vyčistite rozprašovaciu trysku.

## Náhradné diely

- Ak si nie ste istí, kde sa dajú kompatibilné diely zakúpiť, kontaktujte servisnú linku Lidl (viz „Servis“).

## ● Preprava

- Chráňte výrobok pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré vznikajú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Zabezpečte výrobok proti skĺznutiu a pádu.

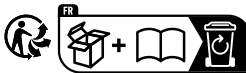
## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

### Výrobok:



Points de collecte sur [www.qualiteinformatique.fr](http://www.qualiteinformatique.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



### **Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (napr. IAN 502558\_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uvedte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 502558\_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



## ● Servis



### **Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

*parkside-diy.com*

**IAN 502558\_2504**

# ● EÚ vyhlásenie o zhode

## EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 502558\_2504)

IAN: 502558\_2504  
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" 4V Aku tlakový postrekovač  
Číslo modelu: HG13525

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A1:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

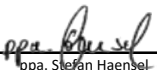

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	18.06.2025		
Miesto	Dátum	ppa. Stephan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista



SK

<b>Lista de pictogramas utilizados</b> .....	Página 159
<b>Introducción</b> .....	Página 160
Uso previsto .....	Página 160
Alcance de la entrega .....	Página 160
Lista de piezas .....	Página 160
Datos técnicos .....	Página 161
<b>Medidas generales de seguridad</b> .....	Página 163
Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas .....	Página 163
Advertencias de seguridad para el pulverizador .....	Página 166
Advertencias de seguridad del cargador de baterías .....	Página 170
Riesgos residuales .....	Página 171
<b>Configuración inicial del producto</b> .....	Página 171
Desembalaje del producto .....	Página 171
Llenado del tanque de agua .....	Página 172
<b>Montaje</b> .....	Página 172
<b>Información sobre la batería recargable</b> .....	Página 173
Comprobación del nivel de carga de la batería .....	Página 173
Carga de la batería .....	Página 173
<b>Modo de empleo</b> .....	Página 174
Ajuste de la boquilla .....	Página 174
Pulverización .....	Página 174
<b>Resolución de problemas</b> .....	Página 175
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página 175
Limpieza .....	Página 175
Mantenimiento .....	Página 176
Almacenamiento .....	Página 176
Transporte .....	Página 176
<b>Eliminación</b> .....	Página 176
<b>Garantía</b> .....	Página 177
Tramitación de la garantía .....	Página 178
Asistencia .....	Página 178
<b>Declaración UE de conformidad</b> .....	Página 179

## Lista de pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones		¡Use protección para los ojos!
	¡PELIGRO! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización "Peligro" marca un peligro de alto riesgo que si no se previene puede provocar la muerte o lesiones graves.		¡Utilizar protección respiratoria!
			¡Utilice guantes protectores!
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización "Advertencia", marca un peligro de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.		¡Usar indumentaria de protección
			¡Use protección para los oídos!
	¡CUIDADO! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización "Precaución" marca un peligro de bajo riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas.		Proteja la batería recargable del calor y de la luz solar intensa y continua.
			Proteja la batería recargable del fuego.
	¡AVISO! - Advierte de posibles daños materiales/al producto si no se evitan (por ejemplo, riesgo de cortocircuito).		Proteja la batería recargable del agua y la humedad.
	Pesticidas prohibidos		Corriente/tensión continua
	Mantenga a las personas de alrededor alejadas durante la pulverización.		Información sobre seguridad Instrucciones de uso
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.		La marca CE indica la conformidad con las directivas pertinentes de la UE aplicables a este producto.

# **PULVERIZADOR DE PRESIÓN** **RECARGABLE**

## ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

## ● **Uso previsto**

- El producto se utiliza para pulverizar agua en aplicaciones privadas como jardines, casas o invernaderos.
- El producto no es apto para el sector alimentario.
- Los líquidos con un flujo más viscoso no se pueden pulverizar.
- El producto no es apto para uso comercial. La garantía queda anulada en caso de usar el producto con fines comerciales.
- Se considerará uso indebido, en particular, la pulverización de:
  - Disolventes
  - Líquidos que contengan disolventes
  - Desinfectantes
  - Aceites, grasas
  - Lacas, esmaltes
  - Agentes impregnantes
  - Líquidos altamente inflamables
  - Líquidos corrosivos como ácidos o álcalis
  - Pesticidas

- El usuario u operador es responsable de los accidentes que causen lesiones a otras personas o daños a la propiedad.
- El fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso no especificado o un funcionamiento incorrecto.
- Cualquier otro uso no aprobado explícitamente en este manual de usuario puede provocar daños al equipo y representar un peligro grave para el usuario.

## ● **Alcance de la entrega**

- 1 Pulverizador de presión recargable
- 1 Cable USB (tipo A a tipo C)
- 1 Correa para el hombro
- 1 Boquilla corta
- 1 Extensión a boquilla larga
- 1 Manual del usuario

## ● **Lista de piezas**

Antes de leer, despliegue las páginas que contienen las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del producto.

- 1 Boquilla corta
- 2 Extensión a boquilla larga
- 3 Tuerca de cierre de boquilla
- 4 Pistola pulverizadora
- 5 Asa
- 6 Interruptor de encendido/apagado
- 7 Manguera
- 8 Tanque de pulverización
- 9 Entrada de aire
- 10 Aro del tanque
- 11 Escala
- 12 Adaptador para pistola pulverizadora
- 13 Asa del tanque
- 14 Correa para el hombro
- 15 Cable USB
- 16 Conector USB-C
- 17 Conector USB-A
- 18 Toma USB-A
- 19 Toma USB-C

- 20 Cargador \*
- 21 Luz indicadora LED
- 22 Filtro
- 23 Almacenamiento de la boquilla

## ● Datos técnicos

<b>Pulverizador de presión recargable</b>	<b>PADS 5 A1</b>
Voltaje U:	4 V $\overline{=}$
Batería recargable (integrada):	Li-ion, 2,0 Ah
Bomba: – Presión máxima $p_{max}$ : – Capacidad de flujo:	1,5 bar 350 ml/min (agua)
Alcance:	60 - 70 cm
Ángulo de pulverización:	0° - 50°
Capacidad del tanque/volumen nominal:	5 L
Volumen de pulverización:	1 minuto de funcionamiento continuo, con un llenado del tanque de 350 ml
Residuo técnico:	< 1 L
Tamaño de la malla del filtro:	Ø 1 mm
Peso (vacío) $m_0$ :	1,07 kg
Peso (lleno):	6,07 kg
Tiempo de funcionamiento:	Aprox. 130 min
Tipo de protección:	IPX1

<b>Caudal máximo (l/h)</b>	
Niebla de pulverización:	1,9 l/h
Flujo en chorro:	2,9 l/h

<b>Presión nominal (bar)</b>	
Niebla de pulverización:	0,8 - 1,5 bar
Flujo en chorro:	0,4 - 0,7 bar

**Utilice únicamente el siguiente cargador para cargar el producto\*:**

Información	Valor
Nombre o marca del fabricante, número de registro mercantil y dirección	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA
Identificador de modelo	HG04995 (con enchufe VDE), HG04996 (con enchufe BS)

Información	Valor	Unidad
Tensión de entrada	100-240	V~
Frecuencia de entrada de CA	50/60	Hz
Tensión de salida	5,0	V $\overline{=}$
Corriente de salida	2,2	A
Potencia de salida	11,0	W
Eficiencia activa media	82,5	%
Eficiencia a baja carga (10 %)	77,6	%

\* El cargador no está incluido en el volumen de suministro. El cargador está disponible por teléfono (ver "Servicio").

Información	Valor	Unidad
Consumo de energía en vacío	0,061	W
Corriente de entrada	0,3	A
Clase de protección	II/□ (doble aislamiento)	
Tipo de conexión	USB	
Tiempo de carga	Aprox. 60	min

### Temperatura ambiente recomendada

Temperatura máxima total:	+50 °C
Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +50 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +45 °C

### Valor de emisión de ruido

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con las normas y regulaciones indicadas en la declaración de conformidad.

Nivel de presión sonora $L_{pA}$ :	50,9 dB
Incertidumbre $K_{pA}$ :	3 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ :	61,9 dB
Incertidumbre $K_{WA}$ :	3 dB

### ¡ADVERTENCIA!



¡Use protección para los oídos!

### Valor de emisión de vibraciones

Valores totales de vibración (suma vectorial triaxial) determinados según EN 60745-1 y EN 50580:

Vibración $a_h$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### NOTA

- ▶ Los valores de emisión de vibraciones y los valores de emisión de ruido indicados en estas instrucciones se han medido de acuerdo con un procedimiento de prueba estandarizado y se pueden utilizar para comparar la herramienta eléctrica con otra herramienta.
- ▶ Los valores totales de vibración especificados y los valores de emisión de ruido también se pueden utilizar para realizar una estimación de carga provisional.

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Dependiendo del modo en que se utilice la herramienta eléctrica y, en particular, del tipo de pieza de trabajo con la que se esté trabajando, los valores de vibración y emisión de ruido pueden diferir de los valores indicados en estas instrucciones durante el uso real de la herramienta eléctrica.

## ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Intente mantener las cargas de vibración lo más bajas posible. Las medidas para reducir la carga de vibraciones son, p. ej., usar guantes y limitar el tiempo de trabajo. Donde se deben incluir todos los estados de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está apagada y los momentos en los que la herramienta eléctrica está encendida pero funcionando sin carga).

## Medidas generales de seguridad

- **Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas**

## ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

### **Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de red (con cable) o de batería (sin cable).

### **Seguridad en la zona de trabajo**

- 1) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.

- 2) **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y a cualquier persona presente mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

### **Seguridad eléctrica**

- 1) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra.** El uso de enchufes no modificados y tomacorrientes acordes reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- 4) **No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- 5) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para su uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- 6) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un dispositivo diferencial residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

#### NOTA

- ▶ El término “dispositivo de corriente residual (RCD)” puede reemplazarse por el término “interruptor de circuito por falla a tierra (GFCI)” o “disyuntor de fuga a tierra (ELCB)”.

#### Seguridad personal

- 1) **Manténgase alerta, vigile lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando sienta cansancio o se encuentre bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se manejan las herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.
- 2) **Utilice un equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** El equipo de protección, como una máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva, utilizados en las condiciones adecuadas, reducirá las lesiones personales.

- 3) **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o al paquete de baterías, y al levantar o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido favorece los accidentes.
- 4) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave inglesa o de ajuste en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.
- 5) **No se extralimite en su alcance de movimiento. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados.
- 7) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de colectores de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

## Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y de forma más segura en las condiciones para las que fue diseñada.
- 2) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- 3) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- 4) **Guarde las herramientas eléctricas en reposo fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.

- 5) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o si existe cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- 6) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas y con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- 7) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede provocar una situación de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

## Uso y cuidado de la herramienta a batería

- 1) **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.

- 2) **Utilice las herramientas eléctricas sólo con las baterías específicamente designadas.** El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
- 3) **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer conexión de un terminal a otro.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- 4) **En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, lavar con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

#### NOTA

- ▶ La temperatura "130 °C" se puede sustituir por la temperatura "265 °F".

#### ¡CUIDADO! ¡Riesgo de explosión!

- ▶ ¡No cargue nunca baterías no recargables!

#### ¡CUIDADO! ¡Riesgo de explosión!



Proteja la batería recargable del calor, por ejemplo, de la exposición continua a la luz solar, el fuego, el agua y la humedad.



Existe riesgo de explosión.



#### Servicio

- 1) **Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.** De este modo, se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

### ● Advertencias de seguridad para el pulverizador

- El pulverizador deberá utilizarse únicamente con agua.
- Mantenga el área libre de personas, niños y mascotas mientras pulveriza.
- ⚠ **¡Riesgo de fuego!** No rocíe líquidos inflamables como gasolina.
- ⚠ **¡Riesgo de explosión!** No lo coloque bajo la luz solar directa.
- Utilice únicamente piezas de repuesto aprobadas por el fabricante.
- No pulverizar de cara al viento ni sobre fuentes de agua o agua potable.
- Mantenga la boquilla de pulverización alejada del operador.

- Después de verter líquidos en el tanque de pulverización: Enrosque correctamente la pistola pulverizadora en el tanque de pulverización.
  - Utilice únicamente productos químicos a base de agua de calidad para el consumidor.
  - No utilice líquidos alcalinos autocalentables ni corrosivos con el producto. Estos pueden corroer partes metálicas o debilitar el tanque y la manguera.
  - No deje residuos ni material en aerosol en el tanque de pulverización después de usar el producto. Limpie el producto después de cada uso.
  - No agregue líquidos con una temperatura superior a 45 °C para evitar dañar la manguera o el tanque de pulverización.
  - No llene el tanque en exceso.
  - No opere el producto en espacios estrechos o cerrados. Pulverice siempre en zona bien ventilada. No fume, coma ni beba mientras utiliza el producto.
  - No fumar en áreas donde se utiliza el producto.
  - Utilice siempre el equipo de protección personal adecuado.
  - No descargue los materiales de pulverización directamente sobre la piel.
  - Apunte la boquilla directamente a las plantas u objetos que desea pulverizar.
  - Asegúrese de que los materiales de pulverización se dirijan a un área que no resulte dañada por ellos.
- ⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!** No pulverizar hacia tomas de corriente eléctricas.

- Después de cada uso, lávese bien las manos y cualquier área de la piel donde haya estado expuesta a los materiales en aerosol.
- Inspeccione minuciosamente tanto el interior como el exterior del producto y examine todos los componentes antes de cada uso.
- Compruebe si hay grietas y daños en la manguera, fugas, obstrucciones en la boquilla de pulverización y piezas faltantes o dañadas.
- Una manguera dañada o una conexión de manguera floja pueden provocar contacto accidental con la solución de pulverización, causando lesiones graves o daños a la propiedad.
- Si está dañado, haga reparar el producto antes de utilizarlo. Muchos accidentes son causados por productos mal mantenidos.
- Transporte el producto únicamente por el asa.
- Nunca utilice el producto en una habitación donde exista peligro de explosión o cerca de líquidos o gases inflamables.
- No sumerja el producto en agua u otros líquidos. No coloque el producto en un lugar donde pueda caerse o ser arrastrado hacia una bañera o lavabo.
- Utilice el producto únicamente cuando esté en posición vertical.
- No opere el producto con el tanque de pulverización vacío.
- Es necesario proporcionar la formación adecuada en la operación segura.
- No utilice el producto si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.

- Realice siempre una inspección visual antes de utilizar el producto. No utilice el producto si está dañado. Si el producto está dañado, haga que lo revise personal cualificado.
- Compruebe siempre que el producto no presente fugas. Si encuentra alguno, corríjalo antes de usar el producto.
- Al realizar el montaje o desmontaje, no apunte la boquilla de pulverización hacia usted ni hacia otras personas.
- El producto solo debe ser operado por una persona cada vez. Ninguna otra persona debe estar dentro de un radio de 15 metros al mismo tiempo.
- Si no sale agua de la boquilla o si la cantidad de agua es menor, es posible que la manguera y el sistema de pulverización estén bloqueados. Enjuague y limpie todas las partes de la manguera y el sistema de rociado con agua limpia.
- Después de que el producto haya estado almacenado durante un largo periodo de tiempo (por ejemplo, durante el invierno), llene el tanque de pulverización con agua limpia. Realice una prueba para verificar si hay fugas o grietas.
- Libere la presión residual en el tanque de pulverización después de cada uso y especialmente antes de retirar el tanque de pulverización. Hágalo presionando el interruptor de encendido/apagado.
- No modifique el producto bajo ninguna circunstancia. Las modificaciones pueden provocar lesiones graves.

- Todos los servicios y mantenimientos que no sean los elementos enumerados en este manual de instrucciones deben ser realizados por un centro de servicio autorizado.
  - Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios proporcionados por el fabricante. Todas las demás reparaciones sólo podrán ser realizadas por un centro de servicio autorizado. Un mantenimiento inadecuado, el uso de componentes no conformes y la eliminación de dispositivos de seguridad pueden provocar situaciones peligrosas, como la muerte, lesiones potencialmente mortales y daños.
  - Preste atención a la tasa de aplicación de volumen durante el funcionamiento.
- **Advertencias de seguridad del cargador de baterías**
    - Esta herramienta puede ser utilizada por niños a partir de 16 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya supervisado o instruido sobre el uso de la herramienta de forma segura y entiendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con la herramienta. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
    - No cargue baterías no recargables. Hacer caso omiso de esta instrucción es peligroso.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar peligros.
- Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. No sumerja estas piezas en agua u otros líquidos para evitar descargas eléctricas. No ponga nunca el producto bajo el agua corriente. Preste atención a las instrucciones proporcionadas para la limpieza, el mantenimiento y la reparación.

## ● Riesgos residuales

Incluso si utiliza este producto de acuerdo con todos los requisitos de seguridad, siguen existiendo riesgos potenciales de lesiones y daños. Los siguientes peligros pueden surgir en relación con la estructura y el diseño de este producto:

- Daño pulmonar si no se utiliza una máscara protectora adecuada.
- Contacto con sustancias peligrosas. Los materiales de pulverización pueden ser dañinos si se inhalan, se ingieren o entran en contacto con la piel o los ojos. Siga las instrucciones y use el equipo de protección adecuado.

### NOTA

- ▶ Este producto produce un campo electromagnético durante su funcionamiento. ¡Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar este producto!

## ● Configuración inicial del producto

### ● Desembalaje del producto

1. Saque el producto de la caja y retire todo el material de embalaje y las envolturas de plástico.
2. Asegúrese de que se incluyan todas las partes (ver «Alcance de la entrega»).

3. Compruebe si el producto y todas las piezas están en buen estado; si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto y siga el procedimiento descrito en el capítulo "Garantía".

## ● Llenado del tanque de agua

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Use protección para los ojos!



¡Utilizar protección respiratoria!

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Tome precauciones contra el contacto y/o la inhalación de sustancias peligrosas.
- ▶ Use equipo de protección personal adecuado.
- ▶ No llene el tanque de pulverización [8] con:
  - Líquidos ácidos, corrosivos o inflamables
  - Agentes impregnantes
  - Desinfectantes
  - Barnices
  - Esmaltes
  - Grasas
  - Aceites minerales
  - Aceites producidos sintéticamente
  - Pesticidas

### ⚠ ¡AVISO!

- ▶ No exceda la cantidad máxima de llenado del tanque de pulverización [8] que se muestra en la escala [11].
- ▶ El filtro [22] está preinstalado en el tanque de pulverización [8].

### ⚠ ¡AVISO!

- ▶ Utilice siempre el filtro [22] para evitar residuos grandes en la manguera [7].

### NOTA

- ▶ Llene el tanque de pulverización [8] únicamente con agua (máximo 5 litros).

1. Coloque el tanque de pulverización [8] sobre una superficie nivelada.

Ver Fig. D1-D3

2. Desenrosque el mango del tanque [13] y retírelo del tanque de pulverización [8].
3. Vierta el líquido en el tanque de pulverización [8]. Preste atención a la escala [11] en el tanque de pulverización.
4. Atornille nuevamente el asa del tanque [13] al tanque [8].
5. Mantenga presionado el interruptor de encendido/apagado [6] en la pistola pulverizadora [4] para pulverizar.
6. Cuando termine de pulverizar, suelte el botón de la pistola pulverizadora [4] para que se detenga.

## ● Montaje

Boquillas Fig. B1-B3

- En el primer uso se monta la boquilla corta [1] en la pistola pulverizadora [4].
  - Retire la tuerca de cierre de la boquilla [3].
  - Retire y reemplace la boquilla corta [1] o la extensión de la boquilla larga [2].
  - Coloque la tuerca de cierre de la boquilla [3] y apriétela con la mano.

- Compruebe que la manguera [7] esté todavía bien conectada a la pistola pulverizadora [4] y al anillo del depósito [10], si es necesario apriete las tuercas con la mano.
- Correa para el hombro [14]
  - Coloque la correa de hombro en el tanque.

## ● Información sobre la batería recargable

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones!

- ▶ Este producto tiene una batería recargable incorporada que no puede ser sustituida por el usuario. El desarmado o la sustitución de la batería recargable sólo pueden ser realizados por el fabricante o su servicio de atención al cliente, o por una persona con una cualificación similar, con el fin de evitar riesgos. Al desechar el producto, hay que tener en cuenta que este producto contiene una batería recargable.

### NOTA

- ▶ La batería integrada se suministra parcialmente cargada.
- ▶ Las baterías de iones de litio pueden cargarse en cualquier momento sin que ello afecte a su vida útil. La interrupción del proceso de carga no daña la batería.
- ▶ No cargue nunca el producto cuando la temperatura ambiente sea inferior a +4 °C o superior a +40 °C. El clima de almacenamiento debe ser fresco y seco y la temperatura ambiente debe estar entre 0 °C y +50 °C.
- ▶ El producto se calienta ligeramente mientras se carga.

## ● Comprobación del nivel de carga de la batería

- Mantenga presionado el interruptor de encendido/apagado [6] durante aproximadamente 2 segundos. El indicador LED [21] se encenderá:

Color	Nivel de carga
Verde	Suficiente
Rojo	Bajo

## ● Carga de la batería

(Fig. C)

1. Conecte el enchufe USB-A [17] del cable USB [15] al puerto USB-A [18] del cargador [20] (no incluido).
2. Conecte el enchufe USB-C [16] del cable USB [15] al conector USB-C [19] del producto.
3. Conecte el cargador [20] a una toma de corriente. El indicador LED [21] se encenderá:

Color	Estado de carga
Rojo	La batería se está cargando.
Verde	La batería está completamente cargada.

4. Cuando la batería está completamente cargada: Desconecte el cargador [20] de la toma de corriente.
5. Desconecte el cable USB [15] del cargador [20] y del producto.

## ● **Modo de empleo**

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**



¡Use protección para los ojos!



¡Utilizar protección respiratoria!

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ Compruebe que el producto no presente defectos evidentes (por ejemplo, grietas) antes de cada uso. Verifique el correcto funcionamiento de la boquilla corta **1**, extensión a boquilla larga **2** y tuerca de cierre de boquilla **3**.

## ● **Ajuste de la boquilla**

### **⚠ ¡AVISO!**

- ▶ Si gira la boquilla corta **1** demasiado hacia la derecha, la boquilla de pulverización puede desenroscarse.

### **NOTA**

- ▶ La boquilla corta **1** se puede ajustar de forma continua desde niebla pulverizada hasta chorro.

- Niebla de pulverización:** Gire la boquilla corta **1** hacia la izquierda desde el punto de vista del usuario.
- Flujo en chorro:** Gire la boquilla corta **1** hacia la derecha desde el punto de vista del usuario.
- Gire la boquilla corta **1** hacia la derecha para cambiar de niebla pulverizada a chorro de aire (0°-50°).
- Escala **11**
- El tanque **8** tiene una línea transparente que muestra el nivel de líquido en el tanque.

## ● **Pulverización**

### **NOTA**

- ▶ Pulverice siempre directa y únicamente sobre las plantas u objetos a pulverizar.
- ▶ Para evitar daños al medio ambiente, al operador o a las personas cercanas, seleccione una configuración de boquilla adecuada.

### **Inicio de la pulverización**

1. Coloque la boquilla corta **1** en la superficie que va a pulverizar.
2. Mantenga presionado el interruptor de encendido/apagado **6**. El líquido se pulveriza desde la boquilla corta **1**.

### **Fin de la pulverización**

- Suelte el interruptor de encendido/apagado **6**.

## ● Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El producto no funciona.	La batería está descargada.	Cargue la batería (consulte “Carga de la batería”).
	El interruptor de encendido/apagado <b>6</b> está roto.	Contacte con el servicio de atención al cliente (ver “Servicio”).
El tanque de pulverización <b>8</b> está lleno pero el producto no pulveriza o pulveriza a un caudal bajo.	La boquilla corta <b>1</b> está total o parcialmente bloqueada.	Limpie la boquilla corta <b>1</b> (consulte “Limpieza”).
	El líquido es demasiado espeso y, por lo tanto, no es adecuado.	Retire el líquido del tanque de pulverización <b>8</b> . Limpie el tanque de pulverización y la boquilla corta <b>1</b> (consulte “Limpieza”).
El motor se detiene de repente.	La batería está descargada.	Cargue la batería (consulte “Carga de la batería”).

## ● Limpieza y cuidado

### ● Limpieza

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- ▶ El producto no debe rociarse con agua ni limpiarse bajo agua corriente.

#### ⚠ ¡AVISO!

- ▶ No utilice productos químicos, alcalinos, abrasivos u otros detergentes o desinfectantes agresivos para limpiar este producto, ya que podrían ser perjudiciales para sus superficies.
- ▶ Use equipo de protección (por ejemplo, guantes, gafas de seguridad) durante la limpieza.
- ▶ Nunca sople la boquilla corta **1** con la boca.

#### NOTA

- ▶ Limpie el producto inmediatamente después de cada uso.
- ▶ Una limpieza adecuada y periódica ayuda a garantizar un uso seguro y prolonga la vida útil del producto.
- ▶ Pueden acumularse cuerpos extraños en la boquilla corta **1** y bloquear la boquilla de pulverización.

- Antes de limpiar: Si es necesario, desconecte el cable USB **15** del producto.

#### Limpieza del tanque de pulverización

1. Limpie el tanque de pulverización **8** con agua limpia.
2. Deje que el tanque de pulverización **8** se seque por completo.

## Limpeza de la carcasa

- Limpie la carcasa con un paño húmedo.

## Limpeza cuando la boquilla de pulverización está obstruida

1. Limpie el orificio de la boquilla corta **1** de residuos con una aguja o un alambre fino (no incluido en el volumen de suministro).
2. Enjuague la boquilla corta **1** con agua limpia.
3. Deje que la boquilla corta **1** se seque por completo.

## ● Mantenimiento

- El producto no necesita mantenimiento.

## ● Almacenamiento

### NOTA

- ▶ Vacíe completamente el agua del tanque de pulverización **8**. El producto y los accesorios pueden resultar destruidos por las heladas si no se vacían completamente de agua.

- Limpie el producto (ver "Limpeza").
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas, protegido del polvo y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar inaccesible para los niños.
- La temperatura de almacenamiento del producto está entre 0 °C y +45 °C. Evite el frío o el calor extremos durante el almacenamiento para evitar que la batería pierda energía.

- Coloque la pistola pulverizadora **4** en el soporte **12** de la pistola pulverizadora ubicado en el anillo del tanque. Como se muestra en la Fig. E1
- La boquilla que no está conectada al pulverizador se puede almacenar en el depósito de boquillas **23** como se muestra en la Fig. E2.

## Reutilización del producto después del invierno.

- Compruebe si la boquilla corta **1** está sucia. Limpie la boquilla de pulverización si es necesario.

## Piezas de recambio

- Si no está seguro de dónde puede adquirir piezas compatibles, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Lidl (ver "Servicio").

## ● Transporte

- Proteja el producto contra los golpes y las fuertes vibraciones que se producen especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

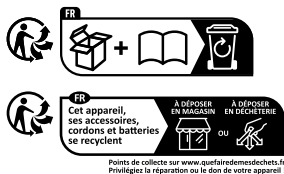
## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.

## Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



**¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!**

Retire las baterías / paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

### ● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (p. ej. IAN 502558\_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 502558\_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.



### ● Asistencia

#### ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 502558\_2504**

# ● Declaración UE de conformidad

## DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 502558\_2504)

IAN: 502558\_2504  
Identificación del producto: "PARKSIDE" 4V Pulverizador de presión recargable  
Número de modelo: HG13525

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

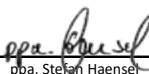
Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

Lugar

18.06.2025

Fecha

  
ppa. Stefan Haensel

Procurador

  
ppa. Jens Buchheim









Procurador



ES

<b>Liste over brugte piktogrammer</b> .....	Side 181
<b>Indledning</b> .....	Side 182
Anvendelsesformål .....	Side 182
Leveringsomfang .....	Side 182
Liste over dele .....	Side 182
Tekniske data .....	Side 183
<b>Generelle sikkerhedsinstruktioner</b> .....	Side 185
Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet .....	Side 185
Sikkerhedsadvarsler til sprøjten .....	Side 188
Sikkerhedsadvarsler til batteriopladeren .....	Side 191
Restrisici .....	Side 192
<b>Først opsætning af produktet</b> .....	Side 192
Udpakning af produktet .....	Side 192
Fyldning af sprøjtebeholderen .....	Side 192
<b>Samling</b> .....	Side 193
<b>Oplysninger om det genopladelige batteri</b> .....	Side 193
Kontrol af batteriets opladningsniveau .....	Side 193
Opladning af batteriet .....	Side 194
<b>Betjening</b> .....	Side 194
Justering af dysen .....	Side 194
Sprøjtning .....	Side 194
<b>Fejlfinding</b> .....	Side 195
<b>Rengøring og pleje af produktet</b> .....	Side 195
Rengøring .....	Side 195
Vedligeholdelse .....	Side 196
Opbevaring .....	Side 196
Transport .....	Side 196
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 196
<b>Garanti</b> .....	Side 197
Afvikling af garantisager .....	Side 197
Service .....	Side 198
<b>EU-Overensstemmelseserklæring</b> .....	Side 199

## Liste over brugte piktogrammer

	Læs brugsvejledningen.		Brug øjenbeskyttelse!
	<b>FARE!</b> Dette symbol, vist med ordet »Fare« betyder, at en meget farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.		Benyt åndedrætsværn!
			Brug beskyttelseshandsker!
	<b>ADVARSEL!</b> Dette symbol, vist med ordet »Advarsel« betyder, at en farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.		Brug beskyttelsestøj!
			Brug høreværn!
	<b>FORSIGTIG!</b> Dette symbol, vist med ordet »Forsigtig« betyder, at en halvfarlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til mindre eller moderate personskader.		Beskyt det genopladelige batteri mod varme og uafbrudt stærk sollys.
			Beskyt det genopladelige batteri mod ild.
	<b>BEMÆRK!</b> – Advarer om mulig skade på ejendom/produktet, hvis situationen ikke undgås (f.eks. risiko for kortslutning)		Beskyt det genopladelige batteri mod vand og fugt.
	Pesticider forbudt		Jævnstrøm/spænding
	Hold personer på afstand, når der sprøjtes.		Sikkerhedsoplysninger Brugervejledning
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.		CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt.

## **BATTERIDREVEN** **TRYKSPRØJTER**

### ● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● **Anvendelsesformål**

- Produktet bruges til vandsprøjtning i hjemmet, såsom i haver, huse og drivhuse.
- Produktet er ikke egnet til brug i fødevarerindustrien.
- Det er ikke muligt, at sprøjte med tætflydende væsker.
- Dette produkt er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. Garantien bortfalder, hvis produktet bruges til erhverv.
- Forkert brug omfatter følgende, særligt sprøjtning med:
  - Opløsningsmidler
  - Væsker, der indeholder opløsningsmidler
  - Desinfektionsmidler
  - Olier, fedtstoffer
  - Lakker, glasurer
  - Imprægneringsmidler
  - Meget brandfarlige væsker
  - Ætsende væsker såsom syrer eller baser
  - Pesticider

- Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre personer eller deres ejendom.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, som følge af uspecificeret eller forkert brug.
- Enhver anden brug, der ikke udtrykkeligt er godkendt i denne brugsvejledning, kan føre til beskadigelse af udstyret og det kan være farligt for brugeren.

### ● **Leveringsomfang**

- 1 Batteridreven tryksprøjter
- 1 USB-kabel (Type A til Type C)
- 1 Skulderstrop
- 1 Kort dyse
- 1 Forlænger til lang dyse
- 1 Brugsvejledning

### ● **Liste over dele**

Før brugsvejledningen læses, skal du folde siden med billederne ud og gøre dig bekendt med alle produktets funktioner.

- 1 Kort dyse
- 2 Forlænger til lang dyse
- 3 Lukkemøtrik til dyse
- 4 Sprøjtepestol
- 5 Håndtag
- 6 Tænd/sluk-knap
- 7 Slange
- 8 Sprøjtebeholder
- 9 Luftindløb
- 10 Beholderring
- 11 Vægt
- 12 Opbevaringsrum til sprøjte
- 13 Beholderhåndtag
- 14 Skulderstrop
- 15 USB-kabel
- 16 USB-C-stik
- 17 USB-A-stik
- 18 USB-A-stik
- 19 USB-C-stik

- 20 Oplader \*
- 21 Lysindikator
- 22 Filter
- 23 Opbevaring af dyse:

## ● Tekniske data

<b>Batteridreven tryksprøjter</b>	<b>PADS 5 A1</b>
Spænding U:	4 V
Genopladeligt batteri (indbygget):	Li-ion, 2,0 Ah
Pumpe: – Maksimalt tryk $p_{\text{maks.}}$ : – Strømningskapacitet:	1,5 bar 350 ml/min (vand)
Rækkevidde:	60-70 cm
Sprøjteinkel:	0° - 50°
Beholderkapacitet/nominal mængde:	5 liter
Sprøjtemængde:	1 minut uafbrudt drift med 350 ml i beholderen
Tekniske rester:	< 1 liter
Filterets maskestørrelse:	Ø 1 mm
Vægt (tom) $m_0$ :	1,07 kg
Vægt (fuld):	6,07 kg
Driftstid:	Ca. 130 min.
Beskyttelsestype:	IPX1

<b>Strømningshastighed (L/t)</b>	
Bred sprøjtestråle:	1,9 l/t
Smal sprøjtestråle:	2,9 l/t

<b>Nominal tryk (bar)</b>	
Bred sprøjtestråle:	0,8 - 1,5 bar
Smal sprøjtestråle:	0,4 - 0,7 bar

**Produktet må kun oplades med følgende oplader\*:**

Oplysninger	Værdi
Producentens navn og varemærke, CVR-nummer og adresse	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm, TYSKLAND
Modelidentifikation	HG04995 (med VDE-stik), HG04996 (med BS-stik)

Oplysninger	Værdi	Enhed
Indgangsspænding	100-240	V~
Vekselstrømsfrekvens på indgang	50/60	Hz
Udgangsspænding	5,0	V
Udgangsstrøm	2.2	A
Udgangseffekt	11,0	W
Gennemsnitlig aktiv effektivitet	82,5	%
Effektivitet på lav strøm (10%)	77,6	%
Strømforbrug uden belastning	0,061	W
Indgangsstrøm	0,3	A
Beskyttelsesklasse	II/□ (dobbelt isolering)	
Forbindelsestype	USB	

\* Opladeren medfølger ikke. Opladeren kan købes via telefon (se afsnittet "Service").

Oplysninger	Værdi	Enhed
Opladningstid	ca. 60	min.

### Anbefalet omgivende temperatur

Maks. temperatur i alt:	+50 °C
Under opladning:	+4 °C til +40 °C
Under brug:	+4 °C til +50 °C
Under opbevaring:	0 °C til +45 °C

### Støjemission

De målte værdier er fastsat i henhold til standarderne og forskrifterne i overensstemmelseserklæringen.

Lydtryk $L_{pA}$ :	50,9 dB
Uvist $K_{pA}$ :	3 dB
Lydstyrke $L_{WA}$ :	61,9 dB
Uvist $K_{WA}$ :	3 dB

### ADVARSEL!



Brug høreværn!

### Vibrationsemission

Den samlede vibrationsværdi (triaksial vektorsum) er bestemt i henhold til EN 60745-1 og EN 50580:

Vibration $a_n$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Uvist K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### BEMÆRK

- ▶ Vibrationsemissionsværdierne og støjemissionsværdierne, der står i denne vejledning, er målt i overensstemmelse med en standardiseret testprocedure, og de kan bruges til at sammenligne elværktøjet med et andet værktøj.
- ▶ De angivne samlede vibrationsværdier og støjemissionsværdierne kan også bruges til at lave et foreløbigt belastningsestimat.

### ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionerne under den faktiske brug af elværktøjet er muligvis ikke ens med de erklærede værdier, afhængigt af hvordan værktøjet bruges, især hvilken slags emner, der bearbejdes.
- ▶ Prøv at reducere mængden af vibrationer, du udsætter dig selv for. Dette kan fx gøres ved, at bruge handsker for, at minimere vibrationer, og ved at begrænse arbejdstiden. Hvori alle driftsfunktioner skal medregnet (f.eks. tidspunkter, hvor elværktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor elværktøjet er tændt, men kører uden belastning).



## Generelle sikkerhedsinstruktioner

### ● Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet

#### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ **ADVARSEK** Læs alle sikkerhedsadvarsler og vejledninger. Manglende overholdelse af advarslerne og vejledningerne kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

#### Gem alle advarsler og instruktioner til senere reference.

Udtrykket "elværktøj" i advarslerne refererer til dit el-drevne (med ledning) elværktøj eller dit batteridrevne elværktøj (uden ledning).

#### Sikkerhed i arbejdsområdet

- 1) **Arbejdsområdet skal holdes rent og godt belyst.** Rodede eller mørke områder kan føre til ulykker.
- 2) **Elværktøj må ikke bruges i eksplosive atmosfærer, såsom i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv og dampe.
- 3) **Børn og omkringstående personer skal holdes væk, når elværktøjet er i brug.** Distractioner kan gøre, at du mister kontrollen over værktøjet.

#### El-sikkerhed

- 1) **Stikket på elværktøjet skal passe til stikkontakten.** Stikket må aldrig ændre på nogen måde. Brug ikke et adapterstik på et elværktøj med en jordforbindelse. Stik, der ikke ændres, og stikkontakter der passer sammen reducerer risikoen for elektrisk stød.

- 2) **Undgå, at kroppen kommer i kontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er forbundet.
- 3) **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller våde forhold.** Vand, der trænger ind i et elværktøj, øger risikoen for elektrisk stød.
- 4) **Ledningen må ikke misbruges. Ledningen må aldrig bruges til at bære, trække eller afbryde elværktøjet. Ledningen skal holdes væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede og indviklede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
- 5) **Hvis et elværktøj bruges udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er beregnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke kan undgås at bruge et elværktøj på et fugtigt sted, skal du bruge en fejlstrømsanordning.** Når en fejlstrømsanordning bruges, reduceres risikoen for elektrisk stød.

#### BEMÆRK

- ▶ Begrebet "fejlstrømsafbryder (RCD)" kan erstattes af begrebet "fejlstrømsafbryder (GFCI)" eller "jordlækageafbryder (ELCB)".

## Personlig sikkerhed

- 1) **Når du bruger en elværktøjs, skal du hele tiden være opmærksom og holde øje med, hvad du laver, og bruge din sunde fornuft. Brug ikke elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed, når du bruger et elværktøj, kan føre til alvorlige personskader.
- 2) **Brug af personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid øjenbeskyttelse.** Beskyttelsesudstyr såsom støvmasker, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelme og høreværn, der bruges i de rigtige forhold, reducerer risikoen for personskader.
- 3) **Undgå, at starte elværktøjet ved et uheld. Sørg for, at tænd/sluk-knappen er slukket, før elværktøjet strømforsynes, løftes eller bæres.** Undgå, at bære elværktøj med fingeren på tænd/sluk-knappen, eller strømforsyne elværktøjer med tænd/sluk-knappen tændt, da dette kan føre til ulykker.
- 4) **Fjern alle justeringsnøgler og skruenøgler, før elværktøjet tændes.** Hvis en skruenøgle eller nøgle efterlades på en drejende del af elværktøjet, kan det føre til personskader.
- 5) **Undgå, at række for langt ud. Sørg altid for, at holde balancen og et ordentligt fodfæste.** På denne måde har du de bedre styr på elværktøjet i uventede situationer.
- 6) **Brug ordentligt tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår komme i klemme i bevægende dele.

- 7) **Hvis det er muligt, at sætte støvudsugnings- og opsamlingsudstyr på produktet, skal du sørge for at dette gøres sikkert og ordentligt.** Brug af støvopsamlingsudstyr kan reducere støvrelaterede farer.

## Brug og pleje af elværktøjet

- 1) **Undgå, at tvinge med elværktøjet. Brug det rigtige elværktøj til opgaven.** Det rigtige elværktøj gør et bedre stykke arbejde, og det er mere sikkert ved brug til opgaver, som det er beregnet til.
- 2) **Brug ikke elværktøjet, hvis tænd/sluk-knappen ikke tænder og slukker det.** Et elværktøj, der ikke kan tændes/slukkes på tænd/sluk-knappen, er farligt og det skal repareres.
- 3) **Før elværktøjet justeres, tilbehør skiftes og før elværktøjet gemmes væk, skal du trække stikket ud af stikkontakten og/eller tag batteripakken ud, hvis dette kan lade sig gøre.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet startes ved et uheld.
- 4) **Elværktøj, der ikke bruges, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er bekendt med elværktøjet eller disse instruktioner, må ikke bruge elværktøjet.** Elværktøj er farligt i hænderne på personer, der ikke ved, hvordan det skal bruges.

- 5) **Elværktøjet og tilbehøret skal vedligeholdes. Se elværktøjet efter for fejljusteringer eller bevægende dele, der binder, ødelagte dele og alle andre tilstande, der kan påvirke elværktøjets funktionsdygtighed. Hvis elværktøjet beskadiges, skal det repareres før brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- 6) **Skæreværktøj skal holdes skarpt og rent.** Når skæreværktøjer med skarpe skærekanter vedligeholdes ordentligt, er de mindre tilbøjelige til at binde og de er nemmere at styre.
- 7) **Elværktøjet, tilbehøret, bitsene og lignende skal bruges i henhold til denne vejledning, og der skal tages hensyn til arbejdsforholdene og opgaven, der udføres.** Hvis elværktøjet bruges til andet end det, det er beregnet til, kan det føre til en farlig situation.
- 8) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader gør, at værktøjet ikke kan håndteres og styres sikkert i uventede situationer.

#### **Brug og pleje af dette batteridrevet værktøj**

- 1) **Produktet må kun oplades med opladeren, der er specificeret af producenten.** Hvis oplader, der er beregnet til én slags batterier, bruges med en anden slags batterier, kan det udgøre en brandrisiko.
- 2) **Elværktøjet må kun bruges med batterierne, der er beregnet til det.** Brug af andre batteripakker udgør en stor risiko for skader og brand.

- 3) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan oprette en forbindelse fra en terminal til en anden.** Hvis batteripolerne kortsluttes kan det føre til forbrændinger eller brand.
- 4) **Under dårlige forhold kan væske trænge ud af batteriet. Undgå, at røre denne væske. Hvis en person ved et uheld rører væsken, skal området straks skylles med vand. Hvis væske kommer i kontakt med øjnene, skal du straks søge lægehjælp.** Væske, der trænger ud af batteriet, kan forårsage irritation eller forbrændinger.

#### **BEMÆRK**

- ▶ Temperaturen „130 °C“ kan erstattes af temperaturen „265 °F“.

#### **⚠ FORSIGTIG! Fare for eksplosion!**

- ▶ Ikke-genopladelige batterier må aldrig genoplades!

#### **⚠ FORSIGTIG! Fare for eksplosion!**



Beskyt det genopladelige batteri mod varme, for eksempel mod uafbrud sollys, ild, vand og fugt.



Dette udgør en fare for eksplosion.

#### **Service**

- 1) **Få elværktøjet set efter af en kvalificeret fagperson, og sørg for kun, at bruge identiske reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.

## ● Sikkerhedsadvarsler til sprøjten

- Sprøjten må kun bruges med vand.
- Hold området fri for personer, børn og kæledyr under sprøjtning.
- ⚠ **Risiko for brand!** Sprøjt ikke med brandfarlige væsker såsom benzin.
- ⚠ **Fare for eksplosion!** Må ikke placeres i direkte sollys.
- Brug kun delene, der følger med eller er godkendt af producenten.
- Sprøjt ikke i vind, vand eller drikkevandskilder.
- Hold sprøjtedysen væk fra brugeren.
- Når du har hældt væsker i sprøjtebeholderen: Skru sprøjtepistolen ordentligt på sprøjtebeholderen.
- Brug kun vandbaserede kemikalier af forbrugerkvalitet.
- Brug ikke alkaliske selvopvarmende eller ætsende væsker med produktet. Disse kan korrodere metaldele eller slide beholderen og slangen.
- Efterlad ikke rester eller sprøjtemateriale i sprøjtebeholderen efter brug af produktet. Rengør produktet efter hvert brug.
- Tilsæt ikke væsker, der er over 45 °C varme, da dette kan beskadige slangen eller sprøjtebeholderen.
- Produktet må ikke fyldes for meget op.
- Produktet må ikke bruges på smalle eller indelukkede steder. Sprøjt altid på et ordentligt ventileret sted. Der må ikke ryges, spises eller drikkes, når du bruger produktet.
- Rygning er forbudt i områder, hvor produktet bruges.
- Brugeren skal bruge passende personligt beskyttelsesudstyr (PPE).
- Spraymaterialet må ikke sprøjtes direkte mod huden.
- Ret dysen direkte mod planterne og genstandene, der skal sprøjtes.

- Sørg for, at sprøjtematerialerne er rettet mod et område, der ikke kan beskadiges af sprøjtematerialerne.
- ⚠ **Fare for elektrisk stød!** Sprøjt ikke mod stikkontakter.
- Vask dine hænder grundigt og alle områder, hvor huden har været udsat for spraymaterialerne, efter hver brug.
- Se både produktets inderside og yderside, samt alle delene grundigt efter før hver brug.
- Se slangen efter for revner og skader, lækager, tilstopninger i sprøjtedysen og manglende eller beskadigede dele.
- En beskadiget slange eller løs slangeforbindelse kan føre til utilsigtet kontakt med sprøjteopløsningen, hvilket kan føre til alvorlige personskader eller materielle skader.
- Hvis produktet beskadiges, skal det repareres før brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholde produkter.
- Produktet må kun bæres i håndtaget.
- Produktet må aldrig bruges i et rum med eksplosionsfare eller i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser.
- Produktet må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Produktet må ikke placeres et sted, hvor det kan falde ned eller blive trukket ned i et badekar eller en vask.
- Produktet må kun bruges, når det holdes opret.
- Produktet må ikke bruges med en tom vandbeholder.
- Personer, der skal bruge produktet, skal have ordentlig undervisning, før brug.
- Produktet må aldrig bruges, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin.

- Se altid produktet efter brug. Produktet må ikke bruges, hvis det er beskadiget. Hvis produktet beskadiges, må det kun repareres af fagpersoner.
- Se altid produktet efter for lækager. Hvis produktet lækker, skal dette rettes, før produktet tages i brug.
- Sprøjtedyse må ikke rettes mod dig selv eller andre personer, når den sættes på og tages af.
- Produktet må kun bruges af én person ad gangen. Ingen andre må befinde sig inden for en radius af 15 meter på samme tid.
- Hvis der ikke kommer sprøjt ud af dysen, eller sprøjtemængden reduceres, er slangen eller sprøjtesystemet muligvis tilstoppet. Skyl og rengør alle af slangens og sprøjtesystemets dele med rent vand.
- Hvis produktet har været gemt væk i længere tid (f.eks. om vinteren), skal du fylde sprøjtebeholderen med rent vand. Lav en prøvekørsel for at se, om der er lækager eller revner.
- Let resttrykket i sprøjtebeholderen efter hver brug og især før sprøjtebeholderen tages af. Dette gøres ved at trykke på tænd/sluk-knappen.
- Produktet må under ingen omstændigheder ændres. Ændringer kan føre til alvorlige personskader.
- Al service og vedligeholdelse, udover de punkter, der står i denne brugsvejledning, skal gøres af et autoriseret servicecenter.

- Brug kun reservedele, der er godkendt af producenten. Alle andre reparationer, må kun gøres af et autoriseret servicecenter. Forkert vedligeholdelse, brug af uegnede dele og fjernelse af sikkerhedsanordninger kan føre til farlige situationer, såsom dødsfald, livstruende personskader og materielle skader.
- Vær opmærksom på den anvendte mængde under drift.

## ● Sikkerhedsadvarsler til batteriopladeren

- Dette apparat må kun bruges af børn over 16 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan apparatet bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici. Børn må ikke lege med dette produkt.

Rengør og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Ikke-genopladelige batterier må aldrig genoplades. Disse vejledninger må ikke ignoreres, da dette kan være farligt.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret fagperson, for at undgå fare.
- Beskyt de elektriske dele mod fugt. Sådanne dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker, for at undgå elektrisk stød. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Læs vejledningerne til rengøring, vedligeholdelse og reparation.

## ● Restrisici

Selvom dette produkt bruges i henhold til alle sikkerhedskravene, er der stadig potentielle risici for personskader og skader. Følgende farer kan opstå i forbindelse med dette produkts opbygning og design:

- Det kan være skadeligt for lungerne, hvis passende beskyttelsesmaske ikke bruges.
- Kontakt med farlige stoffer. Sprøjtemidler kan være skadelige, hvis de indåndes, sluges eller kommer i kontakt med hud eller øjne. Følg vejledningerne og brug passende beskyttelsesudstyr.

### BEMÆRK

- ▶ Dette produkt producerer et elektromagnetisk felt under drift! Dette felt kan, under bestemte omstændigheder, forstyrre aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere risikoen for alvorlige eller livsfarlige skader anbefaler vi, at personer med medicinske implantater først snakker deres læge og producenten af deres medicinske implantat, før de bruger dette produkt!

## ● Først opsætning af produktet

### ● Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen og fjern alt emballagemateriale og plastikindpakning.
2. Sørg for, at alle anførte dele medfølger (se afsnittet "Leveringsomfang").

3. Sørg for, at produktet og alle delene er i god stand. Hvis du finder skader eller defekter, må produktet ikke bruges. Følg i stedet for proceduren, der er beskrevet i kapitlet "Garanti".

## ● Fyldning af sprøjtebeholderen

### ⚠ ADVARSEL!



Brug øjenbeskyttelse!



Benyt åndedrætsværn!

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Tag forholdsregler i brug, så du beskyttes mod kontakt med og/eller indånding af farlige stoffer.
- ▶ Brug passende personligt beskyttelsesudstyr.
- ▶ Sprøjtebeholderen [8] må ikke fyldes med:
  - Sure, ætsende eller brandfarlige væsker
  - Imprægneringsmidler
  - Desinfektionsmidler
  - Lakker
  - Glasurer
  - Fedtstoffer
  - Mineralolier
  - Syntetisk fremstillede olier
  - Pesticider

### ⚠ BEMÆRK!

- ▶ Sprøjtebeholderen [8] må ikke fyldes for meget op, som kan ses på skalaen [11].
- ▶ Filteret [22] er sat i sprøjtebeholderen [8] på forhånd.
- ▶ Brug altid filteret [22], så du undgår store mængder snavs i slangen [7].

## BEMÆRK

- ▶ Sprøjtebeholderen [8] må kun fyldes med vand (maks. 5 liter).

1. Stil sprøjtebeholderen [8] på en plan overflade.

Se fig. D1-D3

2. Skru beholderhåndtaget [13] af, og tag det af sprøjtebeholderen [8].
3. Hæld væsken i sprøjtebeholderen [8]. Hold øje med skalaen [11] på sprøjtebeholderen.
4. Skru beholderhåndtaget [13] på beholderen [8] igen.
5. Hold tænd/sluk-knappen [6] på sprøjtepipstolen [4] nede for at sprøjte.
6. Når du er færdig med at sprøjte, skal du slippe knappen på sprøjtepipstolen [4], hvorefter sprøjte stopper.

## ● Samling

Dyser fig. B1-B3

- Ved første brug, skal du sætte den korte dyse [1] på sprøjtepipstolen [4].
  - Tag dysens lukkemøtrik [3] af.
  - Fjern og skift den korte dyse [1] eller forlængereren til den lange dyse [2].
  - Sæt dysens lukkemøtrik [3] på og spænd den fast med hånden.
- Se om slangen [7] stadig er ordentligt forbundet til sprøjtepipstolen [4] og til beholderingen [10], og spænd møtrikkerne med hånden, hvis nødvendigt.
- Skulderstrop [14]
  - Sæt skulderstroppen på beholderen.

## ● Oplysninger om det genopladelige batteri.

### ⚠ FORSIGTIG! Risiko for personskader!

- ▶ Dette produkt har et indbygget genopladeligt batteri, som ikke kan skiftes af brugeren. For at undgå farer, må det genopladelige batteri kun fjernes og skiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende fagperson. Ved bortskaffelse af produktet skal det bemærkes, at dette produkt indeholder et genopladeligt batteri.

## BEMÆRK

- ▶ Det indbyggede batteri leveres delvist opladet.
- ▶ Li-ion-batterier kan altid oplades, uden at det påvirker deres levetid negativt. Afbrydelse af opladningen beskadiger ikke batteriet.
- ▶ Produktet må aldrig lades op i en omgivende temperatur under +4 °C eller over +40 °C. Opbevaringsklimaet skal være køligt og tørt, og den omgivende temperatur skal være mellem 0 °C og +50 °C.
- ▶ Produktet bliver lidt varmt under opladningen.

## ● Kontrol af batteriets opladningsniveau

- Hold tænd/sluk-knappen [6] nede i ca. 2 sekunder. Driftsindikatoren [21] begynder, at lyse.

Farve	Batteristrøm
Grøn	Batteriet er ladet nok op
Rød	Lav

## ● Opladning af batteriet

(fig. C)

1. Slut USB-A-stikket **17** på USB-kablet **15** til USB-A-stikket **18** på opladeren **20** (medfølger ikke).
2. Slut USB-C-stikket **16** på USB-kablet **15** til USB-C-stikket **19** på produktet.
3. Slut opladeren **20** til en stikkontakt. Driftsindikatoren **21** begynder, at lyse.

Farve	Opladningsstatus
Rød	Batteriet oplades.
Grøn	Batteriet er ladet helt op.

4. Når batteriet er ladet helt op: Træk opladeren **20** ud af stikkontakten.
5. Afbryd USB-kablet **15** fra opladeren **20** og produktet.

## ● Betjening

### ⚠ ADVARSEL!



Brug øjenbeskyttelse!



Benyt åndedrætsværn!

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Se produktet efter for skader (f.eks. revner) før hvert brug. Se, om den korte dyse **1**, forlængeren til den lange dyse **2** og dysens lukkemøtrik **3** virker ordentligt.

## ● Justering af dysen

### ⚠ BEMÆRK!

- ▶ Hvis du drejer den korte dyse **1** for langt til højre, kan sprøjetdysen skrues af.

### BEMÆRK

- ▶ Den korte dyse **1** kan justeres trinløst fra at sprøjte, så væsken spredes til at sprøjte i en stråle.
  - **Bred sprøjtestråle:** Drej den korte dyse **1** til venstre fra brugerens synspunkt.
  - **Smal sprøjtestråle** Drej den korte dyse **1** til højre fra brugerens synspunkt.
  - Drej den korte dyse **1** til højre for at skifte fra at sprøjte, så væsken spredes til at sprøjte i en stråle (0°-50°).
  - Skala **11**
  - Beholderen **8** har en gennemsigtig linje, der viser, hvor meget væske, der er i beholderen.

## ● Sprøjtning

### BEMÆRK

- ▶ Sprøjt altid direkte og kun på planterne eller genstande, der skal sprøjtes.
- ▶ For at undgå skader på miljøet, brugeren eller personer i nærheden, skal du vælge en passende dyseindstilling.

## Sådan startes sprøjtningen

1. Hold den korte dyse **1** mod overfladen, der skal sprøjtes.
2. Hold tænd/sluk-knappen **6** nede. Væsken sprøjtes ud af den korte dyse **1**.

## Sådan stoppes sprøjtningen

- Slip tænd/sluk-knappen **6**.

## ● Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Eventuel løsning
Produktet virker ikke.	Batteriet er løbet tør for strøm.	Oplad batteriet (se afsnittet »Opladning af batteriet«).
	Tænd/sluk-knappen [6] er defekt.	Kontakt vores kundeservice (se afsnittet »Service«).
Sprøjtebeholderen [8] er fuld, men produktet sprøjter ikke eller det sprøjter kun lidt.	Den korte dyse [1] er helt eller delvist tilstoppet.	Rengør den korte dyse [1] (se afsnittet »Rengøring«).
	Væsken er for tyk og kan derfor ikke bruges.	Hæld væsken ud af sprøjtebeholderen [8]. Rengør sprøjtebeholderen og den korte dyse [1] (se afsnittet »Rengøring«).
Motoren stopper pludselig.	Batteriet er løbet tør for strøm.	Oplad batteriet (se afsnittet »Opladning af batteriet«).

## ● Rengøring og pleje af produktet

### ● Rengøring

#### **⚠ ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød!**

- ▶ Produktet må ikke sprøjtes med vand eller rengøres under rindende vand.

#### **⚠ BEMÆRK!**

- ▶ Dette produkt må ikke rengøres med kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler, da disse kan beskadige produktets overflader.
- ▶ Brug beskyttelsesudstyr (f.eks. handsker, sikkerhedsbriller) under rengøring.
- ▶ Pust aldrig i korte dyse [1] med munden.

#### **BEMÆRK**

- ▶ Rengør produktet straks efter hver brug.
- ▶ Produktet skal regelmæssigt rengøres ordentligt, så det er sikkert at bruge og så det holdes i god stand.
- ▶ Fremmedlegemer kan samle sig i den korte dyse [1], som kan tilstoppe sprøjtedysen.

- Før rengøring: Afbryd USB-kablet [15] fra produktet, hvis nødvendigt.

#### **Sådan rengøres sprøjtebeholderen**

1. Rengør sprøjtebeholderen [8] med rent vand.
2. Lad sprøjtebeholderen [8] tørre helt.

#### **Sådan rengøres kabinettet**

- Tør kabinettet af med en fugtig klud.

## Rengøring, hvis sprøjtedysen er tilstoppet

1. Rengør hullet i den korte dyse [1] for rester med en nål eller tynd ståltråd (medfølger ikke).
2. Skyl den korte dyse [1] med rent vand.
3. Lad den korte dyse [1] tørre helt.

## ● Vedligeholdelse

- Produktet er vedligeholdelsesfrit.

## ● Opbevaring

### BEMÆRK

- ▶ Tøm sprøjtebeholderen helt for vand [8]. Produktet og tilbehøret kan tage skade af frost, hvis de ikke tømmes helt for vand.

- Rengør produktet (se afsnittet »Rengøring«).
- Produktet og dets tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt, frostfrit, støvfrit og ordentligt ventileret sted.
- Produktet skal altid opbevares uden for børns rækkevidde.
- Opbevaringstemperaturen for produktet skal være mellem 0 °C og +45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaring, så batteriet ikke mister strøm.
- Placer sprøjtepistolen [4] på holderen [12] på sprøjtepistolen, der sidder på beholderingen. Som vist i fig. E1
- Dysen, der ikke er spændt fast på sprøjten, kan opbevares i opbevaringsrummet [23] som vist i fig. E2.

## Når produktet skal tages i brug igen efter vinteren

- Se den korte dyse [1] efter for snavs. Rengør sprøjtedysen, hvis nødvendigt.

## Reserve dele

- Hvis du ikke er sikker på, hvor du kan købe kompatible dele, bedes du kontakte Lidl's kundeservice (se afsnittet »Service«).

## ● Transport

- Produktet skal beskyttes mod stød og kraftige vibrationer, der især opstår under transport i køretøjer.
- Produktet skal spændes fast, så det ikke glider eller vælter.

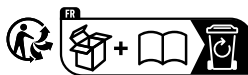
## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.

## Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / genopladelige batterier skal genanvendes. Aflevér batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



### **Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!**

Fjern batterierne / de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

## ● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● **Afvikling af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (f.eks. IAN 502558\_2504) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 502558\_2504 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.



## ● Service

**DK** **Service Danmark**  
Tel.: 80254583  
Kontaktformular på  
*parkside-diy.com*  
**IAN 502558\_2504**

# ● EU-Overensstemmelseserklæring

## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 502558\_2504)

IAN: 502558\_2504  
Produktidentifikation: "PARKSIDE" 4V Batteridreven tryksprøjter  
Modelnummer: HG13525

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 60745-1:2009/A1:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

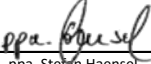
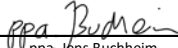
Ihædehaver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	18.06.2025		
Sted	Dato	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist



DK

<b>Elenco dei simboli utilizzati</b> .....	Pagina 201
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 202
Destinazione d'uso .....	Pagina 202
Contenuto dell'imballaggio .....	Pagina 202
Descrizione dei componenti .....	Pagina 202
Specifiche tecniche .....	Pagina 203
<b>Avvertenze di sicurezza generali</b> .....	Pagina 205
Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici .....	Pagina 205
Avvertenze di sicurezza specifiche per pompe irroratrici .....	Pagina 208
Avvertenze di sicurezza specifiche per caricabatteria .....	Pagina 211
Rischi residui .....	Pagina 212
<b>Operazioni preliminari</b> .....	Pagina 212
Disimballaggio del prodotto .....	Pagina 212
Riempimento del serbatoio .....	Pagina 213
<b>Assemblaggio</b> .....	Pagina 213
<b>Informazioni sulla batteria ricaricabile</b> .....	Pagina 214
Visualizzazione del livello di carica della batteria .....	Pagina 214
Ricarica della batteria .....	Pagina 214
<b>Utilizzo</b> .....	Pagina 215
Regolazione dello spruzzo .....	Pagina 215
Avvio e arresto .....	Pagina 215
<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	Pagina 216
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 216
Pulizia .....	Pagina 216
Manutenzione .....	Pagina 217
Conservazione .....	Pagina 217
Trasporto .....	Pagina 217
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 217
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 218
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 219
Assistenza .....	Pagina 219
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina 220

## Elenco dei simboli utilizzati

	Leggere il manuale di istruzioni.		Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.
	<b>PERICOLO!</b> Questo simbolo, in combinazione con l'indicazione "Pericolo", segnala un rischio di elevata entità che, se non evitato, può causare lesioni gravi o mortali.		Indossare una protezione delle vie respiratorie!
			Indossare guanti protettivi.
	<b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo, in combinazione con l'indicazione "Avvertenza", segnala un rischio di media entità che, se non evitato, può causare lesioni gravi o mortali.		Indossare indumenti protettivi.
			Indossare protezioni per le orecchie.
	<b>ATTENZIONE!</b> Questo simbolo, in combinazione con l'indicazione "Attenzione", segnala un rischio di bassa entità che, se non evitato, può causare lesioni lievi o moderate.		Proteggere la batteria ricaricabile dal calore e dalla luce solare continua.
			Proteggere la batteria ricaricabile dal fuoco.
	<b>AVVISO!</b> – Indica un possibile rischio di danni al prodotto o ad altre proprietà (ad esempio, rischio di corto circuito).		Proteggere la batteria ricaricabile da acqua e umidità.
	Pesticidi vietati.		Corrente continua/tensione
	Tenere a distanza le altre persone durante l'uso.		Avvertenza di sicurezza Istruzione per l'uso
	Usare il prodotto esclusivamente in ambienti interni e asciutti.		Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.

## **SPRUZZATORE A PRESSIONE** **RICARICABILE**

### ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● **Destinazione d'uso**

- Questo prodotto è progettato per spruzzare acqua in ambienti privati come giardini, case o serre.
- Il prodotto non è adatto al settore alimentare.
- La maggior parte dei liquidi viscosi non può essere spruzzata.
- Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale. L'uso commerciale comporta l'annullamento della garanzia.
- È vietato spruzzare le seguenti sostanze in particolare.
  - Solventi
  - Liquidi contenenti solventi
  - Disinfettanti
  - Oli, grassi
  - Lacche, smalti
  - Agenti impregnanti
  - Liquidi altamente infiammabili
  - Liquidi corrosivi come acidi o alcali
  - Pesticidi

- L'operatore o l'utente è responsabile per eventuali incidenti o danni causati ad altre persone o proprietà.
- Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o diverso da quelli specificati.
- Altri utilizzi non espressamente indicati in questo manuale possono danneggiare l'apparecchio e creare situazioni di pericolo.

### ● **Contenuto dell'imballaggio**

- 1x Spruzzatore a pressione ricaricabile
- 1x Cavo USB (da USB-A a USB-C)
- 1x Tracolla
- 1x Bacchetta corta
- 1x Prolunga della bacchetta
- 1x Manuale di istruzioni

### ● **Descrizione dei componenti**

Prima dell'uso, aprire le pagine delle illustrazioni e familiarizzarsi con tutte le funzioni del prodotto.

- 1 Bacchetta corta
- 2 Prolunga della bacchetta
- 3 Dado di chiusura dell'ugello
- 4 Pistola a spruzzo
- 5 Impugnatura
- 6 Interruttore di avvio/arresto
- 7 Tubo
- 8 Serbatoio
- 9 Apertura di ingresso dell'aria
- 10 Anello del serbatoio
- 11 Scala graduata
- 12 Porta-pistola
- 13 Impugnatura del serbatoio
- 14 Tracolla
- 15 Cavo USB
- 16 Connettore USB-C
- 17 Connettore USB-A
- 18 Presa USB-A
- 19 Presa USB-C

- 20 Caricabatteria\*
- 21 LED Indicatore luminoso
- 22 Filtro
- 23 Porta-bacchetta

## ● Specifiche tecniche

<b>Spruzzatore a pressione ricaricabile</b>	<b>PADS 5 A1</b>
Tensione U:	4 V ===
Batteria ricaricabile (integrata):	Li-ion, 2,0 Ah
Pompa:	
– Pressione massima $p_{max}$ :	1,5 bar
– Capacità di flusso:	350 ml/min (acqua)
Portata:	60-70 cm
Angolazione dello spruzzo:	0°-50°
Capacità/volume nominale del serbatoio:	5 L
Volume dello spruzzo:	1 minuto di funzionamento continuo con serbatoio pieno fino a 350 ml
Residuo tecnico:	< 1 L
Dimensioni delle maglie del filtro:	Ø 1 mm
Peso (vuoto) $m_0$ :	1,07 kg
Peso (pieno):	6,07 kg
Autonomia:	130 minuti circa
Grado di protezione:	IPX1

<b>Portata (L/h)</b>	
Spruzzo nebulizzato:	1,9 L/h
Getto d'acqua:	2,9 L/h

<b>Pressione nominale (bar)</b>	
Spruzzo nebulizzato:	0,8 - 1,5 bar
Getto d'acqua:	0,4 - 0,7 bar

**Per ricaricare il prodotto, usare esclusivamente il caricabatteria\* specificato di seguito.**

<b>Dato</b>	<b>Valore</b>
Nome del costruttore o marchio, numero di iscrizione nel registro delle imprese e sede	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA
Identificativo del modello	HG04995 (con spina VDE), HG04996 (con spina BS)

<b>Dato</b>	<b>Valore</b>	<b>Unità</b>
Tensione in ingresso	100-240	V~
Frequenza CA in ingresso	50/60	Hz
Tensione in uscita	5,0	V ===
Corrente in uscita	2,2	A
Potenza in uscita	11,0	W
Rendimento medio in modo attivo	82,5	%
Efficienza a basso carico (10%)	77,6	%

\* Il caricabatteria non è incluso. È possibile ordinarlo telefonicamente (consultare la sezione "Servizio clienti").

Dato	Valore	Unità
Consumo elettrico a vuoto	0,061	W
Corrente in ingresso	0,3	A
Classe di protezione	II/□ (doppio isolamento)	
Tipo di connessione	USB	
Tempo di ricarica	circa 60	minuti

### Temperature ambientali raccomandate

Temperatura massima totale:	+50°C
Durante la ricarica:	da +4°C a +40°C
Durante l'uso:	da +4°C a +50°C
Durante la conservazione:	da 0°C a +45°C

### Valori di emissione acustica

I valori di emissione acustica sono stati determinati ai sensi degli standard e dei regolamenti menzionati nella dichiarazione di conformità.

Livello di pressione sonora $L_{pA}$ :	50,9 dB
Incertezza $K_{pA}$ :	3 dB
Livello di potenza sonora $L_{WA}$ :	61,9 dB
Incertezza $K_{WA}$ :	3 dB

### AVVERTENZA!



Indossare protezioni per le orecchie.

### Valore di emissione delle vibrazioni

Di seguito sono riportati i valori totali di emissione delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) determinati ai sensi di EN 60745-1 e EN 50580.

Vibrazioni $a_h$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### NOTA

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati tramite il metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per confrontare l'utensile elettrico con altri prodotti analoghi.
- ▶ Il valore totale di emissione acustica e delle vibrazione dichiarato può anche essere utilizzato nella valutazione preliminare dell'esposizione.

### AVVERTENZA!

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile elettrico e in particolare al tipo di materiale lavorato.
- ▶ Cercare di ridurre il più possibile il carico di vibrazioni. Adottare adeguate misure per ridurre il carico di vibrazioni, ad esempio indossare guanti e limitare la durata di utilizzo. Tenere in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo (ad esempio i periodi in cui l'utensile elettrico è spento o è in funzione a vuoto).



## Avvertenze di sicurezza generali

- **Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici**

### ⚠ **AVVERTENZA!**

- ▶ **AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

### **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.**

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite presa di corrente (con cavo) o batterie (senza cavo).

### **Sicurezza dell'area di lavoro**

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- 2) **Non usare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- 3) **Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

### **Sicurezza elettrica**

- 1) **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.
- 2) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
- 3) **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- 4) **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.
- 5) **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per ambienti esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.
- 6) **Se è necessario lavorare in un luogo umido, usare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

## NOTA

- il termine "interruttore differenziale (RCD)" può essere sostituito dal termine "interruttore automatico differenziale (GFCI)" o "interruttore automatico con dispersione a terra (ELCB)".

### Sicurezza personale

- 1) **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e usare il buon senso. Non usare gli utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso di un utensile elettrico può provocare gravi infortuni.
- 2) **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
- 3) **Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di avvio.
- 4) **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvvitamento prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico comporta il rischio di infortuni.
- 5) **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- 6) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi.
- 7) **Se sono disponibili dei dispositivi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.

### Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- 1) **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere.** Gli utensili elettrici sono più sicuri ed efficaci se utilizzati alla velocità per la quale sono stati progettati.
- 2) **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona correttamente.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

- 3) **Rimuovere il gruppo batteria, se removibile, e/o scollegare l'utensile elettrico dalla fonte di alimentazione prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- 4) **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o le istruzioni per l'uso.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.
- 5) **Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate e che non siano presenti danni o altre condizioni suscettibili di compromettere il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo nuovamente.** Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.
- 6) **Mantenere gli accessori da taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori di taglio riduce il rischio di inceppamento e ne facilita il controllo.
- 7) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di operazione da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.

- 8) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

#### **Uso e manutenzione della batteria**

- 1) **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un certo tipo di gruppo batteria comporta il rischio di incendio se utilizzato con gruppi batteria di tipo diverso.
- 2) **Usare esclusivamente gruppi batteria progettati specificamente per questo utensile.** L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e lesioni.
- 3) **Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti ecc. poiché potrebbero creare un collegamento tra i due terminali.** Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.
- 4) **L'uso improprio può causare fuoriuscite di liquido dalla batteria: evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale, lavare l'area interessata con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

#### **NOTA**

- ▶ la temperatura "130°C" può essere sostituita dalla temperatura "265°F".

**⚠ ATTENZIONE! Rischio di esplosione!**

- ▶ Non ricaricare le batterie non ricaricabili.

**⚠ ATTENZIONE! Rischio di esplosione!**



Proteggere la batteria da fonti di calore (come l'esposizione prolungata alla luce solare), fuoco, acqua e umidità



per evitare il rischio di esplosione.

### Riparazioni

- 1) **Affidare la riparazione dell'utensile elettrico a personale qualificato e utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.

## ● Avvertenze di sicurezza specifiche per pompe irroratrici

- La pompa irroratrice deve essere utilizzata esclusivamente con acqua.
- Durante l'uso, tenere persone e animali domestici fuori dall'area di lavoro.

### **⚠ Rischio di incendio!**

Non spruzzare liquidi infiammabili come la benzina.

### **⚠ Rischio di esplosione!**

Non esporre alla luce solare diretta.

- Usare esclusivamente parti di ricambio fornite o approvate dal costruttore.
- Non spruzzare controvento, in acqua o in fonti di acqua potabile.
- Tenere l'ugello di uscita dell'acqua lontano dall'operatore.
- Dopo aver versato il liquido nel serbatoio, collegare correttamente la pistola a spruzzo al serbatoio.
- Usare esclusivamente agenti chimici a base d'acqua non industriali.
- Non usare liquidi alcalini autoriscaldanti o corrosivi perché possono corrodere le parti metalliche o indebolire il serbatoio e il tubo.
- Non lasciare residui di liquido all'interno del serbatoio dopo l'uso. Pulire il prodotto dopo ogni utilizzo.

- Non usare liquidi di temperatura superiore a 45°C per evitare di danneggiare il tubo o il serbatoio.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio.
- Non usare il prodotto in spazi ristretti o chiusi. Usarlo esclusivamente in aree ben ventilate. Non fumare, mangiare o bere durante l'uso del prodotto.
- Non fumare nell'area di utilizzo del prodotto.
- Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati.
- Non dirigere il liquido direttamente verso la pelle.
- Dirigere l'ugello verso le piante o gli oggetti da irrorare.
- Assicursi di dirigere il liquido verso aree che non possono essere danneggiate da tale liquido.

**⚠ Rischio di scossa elettrica!** Non spruzzare il liquido verso prese di corrente.

- Dopo l'uso, lavarsi accuratamente le mani e le aree della pelle che sono state esposte al liquido.
- Ispezionare accuratamente l'interno e l'esterno del prodotto ed esaminare tutti i componenti prima di ogni utilizzo.
- Assicursi che tutti i componenti siano installati e in buone condizioni, che il tubo non presenti danni o incrinature, che non siano presenti perdite e che l'ugello di uscita dell'acqua non sia ostruito.
- Un tubo danneggiato o collegato scorrettamente può causare il contatto accidentale con liquido, con il rischio di lesioni gravi e danni materiali.

- Se il prodotto è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo nuovamente. Molti incidenti sono provocati da prodotti in cattive condizioni.
- Trasportare il prodotto esclusivamente tramite l'impugnatura.
- Non usare il prodotto in ambienti in cui sussiste il rischio di esplosione o in prossimità di gas o liquidi infiammabili.
- Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi. Non posizionare il prodotto in punti da cui può cadere in una vasca o un lavello.
- Usare il prodotto esclusivamente in posizione verticale.
- Non usare il prodotto se il serbatoio è vuoto.
- È necessario ricevere una formazione appropriata sull'uso sicuro.
- Non usare il prodotto se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.
- Ispezionare visivamente il prodotto prima di ogni utilizzo. Non usarlo se è danneggiato. Se il prodotto è danneggiato, farlo controllare da personale qualificato.
- Assicurarsi che il prodotto non presenti perdite. In caso contrario, correggere il problema prima di usare il prodotto.
- Durante l'assemblaggio e il disassemblaggio, non dirigere l'ugello di uscita dell'acqua verso se stessi o altre persone.
- Il prodotto deve essere usato da 1 sola persona alla volta. Non devono essere presenti altre persone entro un raggio di 15 metri.
- Se dall'ugello non fuoriesce il liquido, o se il volume del liquido spruzzato diminuisce, il tubo e il sistema di spruzzo potrebbero essere ostruiti. Risciacquare e pulire tutte le parti del tubo e del sistema di spruzzo con acqua pulita.

- Dopo un lungo periodo di inutilizzo del prodotto (ad esempio dopo la stagione invernale), riempire il serbatoio con acqua pulita. Effettuare un collaudo per assicurarsi che non siano presenti perdite o incrinature.
  - Rilasciare la pressione residua nel serbatoio dopo ogni utilizzo, e in particolare prima di rimuovere il serbatoio, premendo l'interruttore di avvio/arresto.
  - Non modificare il prodotto per alcun motivo. Qualsiasi modifica comporta il rischio di lesioni gravi.
  - Qualsiasi intervento diverso da quelli elencati in questo manuale di istruzioni deve essere effettuato da un centro di assistenza autorizzato.
  - Usare esclusivamente parti di ricambio e accessori forniti dai costruttori. Qualsiasi altra riparazione deve essere effettuata esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato. Una manutenzione impropria, l'uso di componenti non omologati e la rimozione dei dispositivi di sicurezza può causare situazioni di pericolo, con il rischio di danni e lesioni gravi o mortali.
  - Prestare attenzione al volume di liquido spruzzato durante l'uso.
- **Avvertenze di sicurezza specifiche per caricabatteria**
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 16 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare le batterie non ricaricabili per evitare situazioni di pericolo.
- Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Per evitare il rischio di scossa elettrica, non immergere tali componenti in acqua o altri liquidi. Non esporre l'apparecchio all'acqua corrente. Rispettare le istruzioni fornite per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

## ● **Rischi residui**

Pur utilizzando il prodotto conformemente a tutte le istruzioni di sicurezza, permangono potenziali rischi di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla struttura e alla progettazione del prodotto, sussistono i rischi descritti di seguito.

- Danni ai polmoni, se non si indossa una maschera antipolvere.
- Contatto con sostanze pericolose. Le sostanze spruzzate possono essere nocive se vengono inalate o ingerite o entrano a contatto con gli occhi o la pelle. Rispettare le istruzioni e indossare attrezzatura di protezione adeguata.

### **NOTA**

- ▶ Quando è in funzione, il prodotto genera un campo elettromagnetico. Tale campo, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici passivi o attivi. Per ridurre il rischio di infortuni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare il prodotto.

## ● **Operazioni preliminari**

### ● **Disimballaggio del prodotto**

1. Estrarre il prodotto dalla confezione e rimuovere tutti i materiali di imballaggio e le pellicole in plastica.
2. Verificare che siano presenti tutti i componenti elencati alla sezione "Contenuto dell'imballaggio".
3. Verificare che il prodotto e tutti i componenti siano in buone condizioni. Se presentano danni o difetti, non usare il prodotto ma seguire le procedure riportate alla sezione "Garanzia".

## ● Riempimento del serbatoio

### ⚠ AVVERTENZA!



Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.



Indossare una protezione delle vie respiratorie!

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Adottare adeguate protezioni per evitare l'inalazione e/o il contatto con le sostanze pericolose.
- ▶ Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati.
- ▶ Non riempire il serbatoio [8] con le sostanze elencate di seguito.
  - Liquidi acidi, corrosivi o infiammabili
  - Agenti impregnanti
  - Disinfettanti
  - Lacche
  - Smalti
  - Grassi
  - Oli minerali
  - Oli sintetici
  - Pesticidi

### ⚠ AVVISO!

- ▶ Non superare il livello di riempimento massimo del serbatoio [8] indicato dalla scala graduata [11].
- ▶ Il filtro [22] è pre-installato nel serbatoio [8].
- ▶ Usare sempre il filtro [22] per evitare l'ingresso di detriti nel tubo [7].

### NOTA

- ▶ Riempire il serbatoio [8] esclusivamente con acqua (max. 5 litri).

1. Posizionare il serbatoio [8] su una superficie a livello.

Fig. D1-D3

2. Svitare l'impugnatura del serbatoio [13] e rimuoverla dal serbatoio [8].
3. Versare il liquido nel serbatoio [8]. Fare riferimento alla scala graduata [11] riportata sul serbatoio.
4. Riavvitare l'impugnatura del serbatoio [13] sul serbatoio [8].
5. Tenere premuto l'interruttore di avvio/arresto [6] sulla pistola a spruzzo [4] per spruzzare il liquido.
6. Al termine dell'uso, rilasciare l'interruttore per arrestare la pistola a spruzzo [4].

## ● Assemblaggio

Bacchette (Fig. B1-B3)

- Normalmente, la bacchetta corta [1] è fissata direttamente alla pistola a spruzzo [4].
  - Rimuovere il dado di chiusura dell'ugello [3].
  - Rimuovere e riposizionare la bacchetta corta [1] o la prolunga della bacchetta [2].
  - Posizionare il dado di chiusura dell'ugello [3] e serrarlo a mano.
- Verificare che il tubo [7] sia collegato correttamente alla pistola a spruzzo [4] e all'anello del serbatoio [10]; se necessario, serrare i dadi a mano.
- Tracolla [14]
  - Fissare la tracolla al serbatoio.

## ● Informazioni sulla batteria ricaricabile

### ⚠ **ATTENZIONE! Rischio di lesioni!**

- ▶ Il prodotto è dotato di una batteria ricaricabile integrata che non può essere sostituita dall'utente. Per motivi di sicurezza, le operazioni di rimozione o sostituzione della batteria possono essere effettuate esclusivamente dal costruttore o da un tecnico qualificato. Durante lo smaltimento del prodotto, tenere presente che contiene una batteria ricaricabile.

### **NOTA**

- ▶ La batteria integrata è consegnata parzialmente carica.
- ▶ Le batterie Li-Ion possono essere ricaricate in qualsiasi momento senza ridurne la durata di servizio. L'interruzione del processo di ricarica non danneggia la batteria.
- ▶ Non ricaricare il prodotto se la temperatura ambientale è inferiore a +4°C o superiore a +40°C. Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, a temperature ambientali comprese tra 0°C e +50°C.
- ▶ Il prodotto si scalda leggermente durante la ricarica.

## ● Visualizzazione del livello di carica della batteria

- Tenere premuto l'interruttore di avvio/arresto [6] per 2 secondi circa. L'indicatore luminoso [21] si illuminerà come descritto di seguito.

Colore	Livello di carica
Verde	Sufficiente
Rosso	Basso

## ● Ricarica della batteria

(Fig. C)

1. Collegare il connettore USB-A [17] del cavo USB [15] alla presa USB-A [18] del caricabatteria [20] (non incluso).
2. Collegare il connettore USB-C [16] del cavo USB [15] alla presa USB-C [19] del prodotto.
3. Collegare il caricabatteria [20] a una presa di corrente. L'indicatore luminoso [21] si illuminerà come descritto di seguito.

Colore	Stato della ricarica
Rosso	La batteria è sotto carica.
Verde	La batteria è completamente carica.

4. Quando la batteria è completamente carica, scollegare il caricabatteria [20] dalla presa di corrente.
5. Scollegare il cavo USB [15] dal caricabatteria [20] e dal prodotto.

## ● Utilizzo

### ⚠ AVVERTENZA!



Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.



Indossare una protezione delle vie respiratorie!

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Prima di ogni utilizzo, ispezionare il prodotto per assicurarsi che non presenti danni (ad esempio incrinature). Controllare il corretto funzionamento della bacchetta corta **1**, la prolunga della bacchetta **2** e il dado di chiusura dell'ugello **3**.

## ● Regolazione dello spruzzo

### ⚠ AVVISO!

- ▶ Non ruotare la bacchetta corta **1** completamente verso destra, perché si sviterà.

### NOTA

- ▶ La bacchetta corta **1** può essere regolata per passare gradualmente da uno spruzzo nebulizzato a un getto d'acqua.

- **Spruzzo nebulizzato:** ruotare la bacchetta corta **1** verso sinistra dal punto di vista dell'operatore.
- **Getto d'acqua:** ruotare la bacchetta corta **1** verso destra dal punto di vista dell'operatore.
- Ruotare la bacchetta corta **1** verso destra per passare da uno spruzzo nebulizzato a un getto d'acqua (0°-50°).
- Scala graduata **11**
- Sul serbatoio **8** è presente una scala graduata che indica la quantità di liquido al suo interno.

## ● Avvio e arresto

### NOTA

- ▶ Spruzzare direttamente ed esclusivamente sulle piante o gli oggetti da bagnare.
- ▶ Per evitare il rischio di danni all'ambiente o lesioni all'operatore o le persone presenti, selezionare il tipo di spruzzo appropriato.

### Avvio

1. Tenere la bacchetta corta **1** sopra la superficie da bagnare.
2. Tenere premuto l'interruttore di avvio/arresto **6**. Il liquido verrà spruzzato dalla bacchetta corta **1**.

### Arresto

- Rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **6**.

## ● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non funziona.	La batteria è scarica.	Ricaricare la batteria (consultare la sezione "Ricarica della batteria").
	L'interruttore di avvio/arresto [6] è difettoso.	Contattare il servizio clienti (consultare la sezione "Servizio clienti").
Il serbatoio [8] è pieno ma il prodotto non funziona o il volume del liquido spruzzato è basso.	La bacchetta corta [1] è ostruita completamente o parzialmente.	Pulire la bacchetta corta [1] (consultare la sezione "Pulizia").
	Il liquido è troppo denso, pertanto non è adatto al prodotto.	Rimuovere il liquido dal serbatoio [8]. Pulire il serbatoio e la bacchetta corta [1] (consultare la sezione "Pulizia").
Il prodotto si arresta improvvisamente.	La batteria è scarica.	Ricaricare la batteria (consultare la sezione "Ricarica della batteria").

## ● Pulizia e manutenzione

### ● Pulizia

#### **⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!**

- ▶ Non spruzzare acqua sul prodotto e non lavarlo sotto l'acqua corrente.

#### **⚠ AVVISO!**

- ▶ Non usare disinfettanti o detergenti aggressivi, chimici, alcalini o abrasivi per pulire il prodotto perché possono danneggiare le superfici.
- ▶ Indossare attrezzatura protettiva (come guanti e occhiali di sicurezza) durante la pulizia.
- ▶ Non soffiare con la bocca nella bacchetta corta [1].

#### **NOTA**

- ▶ Pulire il prodotto immediatamente dopo ogni utilizzo.
  - ▶ Una pulizia accurata e regolare contribuisce alla sicurezza del prodotto e ne prolunga la durata di vita.
  - ▶ Corpi estranei possono accumularsi nella bacchetta corta [1] e ostruire l'ugello di uscita dell'acqua.
- Prima di pulire il prodotto, scollegare il cavo USB [15] dal prodotto (se presente).

#### **Pulizia del serbatoio**

1. Lavare il serbatoio [8] con acqua pulita.
2. Lasciare che il serbatoio [8] si asciughi completamente.

## **Pulizia delle superfici esterne**

- Pulire le superfici esterne con un panno umido.

## **Pulizia dell'ugello se è ostruito**

1. Rimuovere i detriti dal foro nella bacchetta corta **1** con un ago o un fil di ferro sottile (non inclusi insieme al prodotto).
2. Risciacquare la bocchetta corta **1** con acqua pulita.
3. Lasciare che la bacchetta corta **1** si asciughi completamente.

## **● Manutenzione**

- Questo prodotto non richiede manutenzione.

## **● Conservazione**

### **NOTA**

- ▶ Svuotare completamente il serbatoio **8**. Il prodotto e gli accessori possono essere danneggiati dal gelo se non vengono svuotati completamente.

- Pulire il prodotto (consultare la sezione "Pulizia").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, ben ventilato e al riparo dalla polvere e dal gelo.
- Conservare il prodotto in un luogo inaccessibile ai bambini.
- Conservare il prodotto a temperature comprese tra 0°C e +45°C: Evitare il caldo o il freddo estremi durante la conservazione per evitare che la batteria perda potenza.
- Posizionare la pistola a spruzzo **4** nel porta-pistola **12** situato sull'anello del serbatoio, come illustrato in Fig. E1.

- La bacchetta non fissata al prodotto può essere riposta nel porta-bacchetta **23**, come illustrato in Fig. E2.

## **Riutilizzo del prodotto dopo la stagione invernale**

- Controllare che la bacchetta corta **1** sia pulita. Pulirla se necessario.

## **Parti di ricambio**

- In caso di dubbio sulle parti di ricambio compatibili, contattare il servizio clienti Lidl (consultare la sezione "Servizio clienti").

## **● Trasporto**

- Proteggere il prodotto dal rischio di urti e vibrazioni che possono verificarsi in particolare durante il trasporto all'interno di un veicolo.
- Fissare il prodotto per evitare che possa scivolare o ribaltarsi.

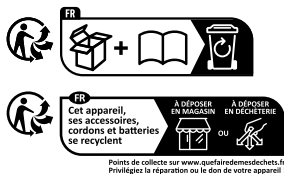
## **● Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

## Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

Estrarre le batterie / il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 502558\_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 502558\_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



## ● Assistenza



### Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 502558\_2504**

# ● Dichiarazione di conformità UE

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 502558\_2504)

IAN: 502558\_2504  
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" 4V Spruzzatore a pressione ricaricabile  
Numero di modello: HG13525

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

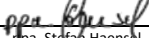
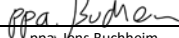
Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	18.06.2025		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



<b>A használt piktogramok listája</b> .....	Oldal 222
<b>Bevezető</b> .....	Oldal 223
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal 223
Szállítás terjedelme .....	Oldal 223
Alkatrészjegyzék .....	Oldal 223
Műszaki adatok .....	Oldal 224
<b>Általános biztonsági utasítások</b> .....	Oldal 226
Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések .....	Oldal 226
A permetezőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések .....	Oldal 229
Az elemtöltőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések .....	Oldal 233
Maradék kockázatok .....	Oldal 234
<b>A termék első üzembe helyezése</b> .....	Oldal 234
A termék kicsomagolása .....	Oldal 234
A permetezőtartály feltöltése .....	Oldal 234
<b>Összeszerelés</b> .....	Oldal 235
<b>Az újratölthető akkumulátorra vonatkozó információ</b> ....	Oldal 235
Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése .....	Oldal 236
Elem feltöltése .....	Oldal 236
<b>Működtetés</b> .....	Oldal 236
A fúvóka beállítása .....	Oldal 236
Permetezés .....	Oldal 237
<b>Hibaelhárítás</b> .....	Oldal 237
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	Oldal 237
Tisztítás .....	Oldal 237
Karbantartás .....	Oldal 238
Tárolás .....	Oldal 238
Szállítás .....	Oldal 238
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal 239
<b>Garancia</b> .....	Oldal 239
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal 240
Szerviz .....	Oldal 240
<b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	Oldal 241

## A használt piktogramok listája

	Olvassa el a használati utasítást.		Viseljen védőszemüveget!
	<b>VESZÉLY!</b> Ez a szimbólum a „Veszély” figyelmeztető szóval együtt olyan nagyfokú kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Viseljen légzésvédő maszkot!
			Viseljen védőkesztyűt!
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” figyelmeztető szóval együtt olyan közepes kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Viseljen védőruhát!
			Viseljen fülvédőt!
	<b>VIGYÁZAT!</b> Ez a szimbólum a „Vigyázat” figyelmeztető szóval együtt olyan alacsony kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak enyhe vagy közepes sérülés lehet a következménye.		Védje az akkumulátort hőtől és folyamatos, intenzív napfénytől.
			Védje az akkumulátort tűztől.
	<b>MEGJEGYZÉS!</b> – Lehetséges anyagi károokra/a termék sérülésére figyelmeztet, ha nem kerülik el (pl. rövidzárlat veszélye).		Védje az akkumulátort víztől és nedvességtől.
	Növényvédőszeres tilosak		Egyenáram/feszültség
	Permetezés közben tartsa távol a nézelődőket.		Biztonsági információk Használati útmutató
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.		A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.

# AKKUS PERMETEZŐ

## ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● Rendeltetésszerű használat

- A termék magáncélra, például kertekben, házakban vagy üvegházakban történő vízpermetezéshez használható.
- A termék az élelmiszeripari ágazathoz nem alkalmas.
- Többféle viszkózusan folyó folyadékot nem lehet permetezni.
- A termék nem alkalmas kereskedelmi használatra. A garancia kereskedelmi használat esetén érvénytelen.
- A nem megfelelő használat különösen a következők permetezését foglalja magában:
  - Oldószerek
  - Oldószereket tartalmazó folyadékok
  - Fertőtlenítőszer
  - Olajok, zsírok
  - Lakkok, mázak
  - Impregnálószer
  - Erősen gyúlékony folyadékok
  - Maró hatású folyadékok, például savak vagy lúgok
  - Növényvédőszer

- A használó vagy a kezelő a felelős azokért a balesetekért, amelyek más embereket érintenek vagy mások vagyontárgyait érintik.
- A gyártó nem vállal felelősséget a rendellenes használatból vagy helytelen működtetésből okozott károkért.
- Bármilyen más használat, amely nincs jóváhagyva a jelen használati útmutatóban, a készülék sérülését okozhatja, és súlyos veszélyt jelenthet a használójára.

## ● Szállítás terjedelme

- 1 Akkus permetező
- 1 USB kábel (A típusú – C típusú)
- 1 Vállszíj
- 1 Rövid fúvóka
- 1 Hosszabbítás a hosszú fúvókához
- 1 Használati útmutató

## ● Alkatrészjegyzék

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalt, és ismerkedjen meg a termék minden funkciójával.

- 1 Rövid fúvóka
- 2 Hosszabbítás a hosszú fúvókához
- 3 Fúvóka záróanya
- 4 Szórópisztoly
- 5 Fogantyú
- 6 Be-/kikapcsoló
- 7 Tömlő
- 8 Permetezőtartály
- 9 Levegőbemenet
- 10 Tartály gyűrű
- 11 Mérleg
- 12 Szórópisztoly tároló
- 13 Tartály fogantyú
- 14 Vállszíj
- 15 USB kábel
- 16 USB-C csatlakozó
- 17 USB-A csatlakozó
- 18 USB-A aljzat
- 19 USB-C aljzat
- 20 Töltő \*

- 21 LED jelzőlámpa  
 22 Szűrő  
 23 Fúvóka tároló

## ● Műszaki adatok

<b>Akkus permetező</b>	<b>PADS 5 A1</b>
Feszültség U:	4 V $\text{---}$
Újratölthető akkumulátor (beépített):	Li-ion, 2,0 Ah
Szivattyú: – Maximális nyomás $p_{\text{max}}$ : – Áramlási kapacitás:	1,5 bar 350 ml/perc (víz)
Tartomány:	60–70 cm
Permetezési szög:	0°–50°
A tartály kapacitása/ névleges térfogat:	5 l
Permetezési mennyiség:	1 perc folyamatos működés, 350 ml-es tartály feltöltéssel
Technikai maradvány:	< 1 l
A szűrő hálószebősége:	Ø 1 mm
Tömeg (üres) $m_0$ :	1,07 kg
Súly (teljes):	6,07 kg
Működési idő:	kb. 130 perc
Védelmi típus:	IPX1

<b>Áramlási sebesség (l/h)</b>	
Vízpermet:	1,9 l/h
Víz sugar:	2,9 l/h

<b>Névleges nyomás (bar)</b>	
Vízpermet:	0,8 - 1,5 bar
Víz sugar:	0,4 - 0,7 bar

**A termék feltöltéséhez csak az alábbi töltőt használja \*:**

Információ	Érték
A gyártó neve vagy védjegye, kereskedelmi nyilvántartási száma és címe	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG
Modell azonosító	HG04995 (VDE csatlakozódugóval), HG04996 (BS csatlakozódugóval)

Információ	Érték	Egység
Bemeneti feszültség	100–240	V~
Bemeneti AC frekvencia	50/60	Hz
Feszültségkimenet	5,0	V $\text{---}$
Kimeneti áram	2,2	A
Teljesítmény	11,0	W
Átlagos aktív hatékonyság	82,5	%
Hatékonyság alacsony terhelésnél (10%)	77,6	%
Energiafogyasztás üresjáraton	0,061	W
Bemenő áram	0,3	A
Védelmi osztály	II/□ (kettős szigetelés)	

\* A töltőt a szállított csomag nem tartalmazza. A töltő telefonon keresztül érhető el (lásd: „Szolgáltatás”).

Információ	Érték	Egység
Csatlakozás típusa	USB	
Töltési idő	kb. 60	perc

### Javasolt környezeti hőmérséklet

Maximális hőmérséklet összesen:	+50 °C
Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működtetés közben:	+4 °C és +50 °C között
Tárolás közben:	0 °C és +45 °C között

### Zajkibocsátási érték

A mért értékeket a megfelelőségi nyilatkozatban meghatározott szabványok és rendeletek szerint határoztuk meg.

Hangnyomás szint $L_{pA}$ :	50,9 dB
Bizonytalanság $K_{pA}$ :	3 dB
Mért hangteljesítményszint $L_{WA}$ :	61,9 dB
Bizonytalanság $K_{WA}$ :	3 dB

### FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

### Rezgéskibocsátási érték

A rezgés teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN 60745-1 és az EN 50580 szabvány szerint lett meghatározva:

Vibráció $a_h$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A jelen utasításokban megadott rezgéskibocsátási értékeket és zajkibocsátási értékeket standard tesztelési folyamat szerint mérték, amelyek az elektromos szerszám és egy másik szerszám összehasonlítására használhatók.
- ▶ A meghatározott teljes rezgésértékek és a zajkibocsátási értékek szintén felhasználhatók az ideiglenes terhelési becsléshez.

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a jelen útmutatóban megadott rezgéskibocsátási értékek a szerszám használatának módjaitól, különösen a munkadarab fajtájától függően eltérhetnek a névleges összértéktől.
- ▶ Próbálja meg a vibrációs terheléseknek való kitettséget a lehető legalacsonyabb szinten tartani. Intézkedések a vibrációs terhelés csökkentésére: kesztyű viselése és a munkaidő korlátozása. Közben minden működési állapotot figyelembe kell venni (pl. amikor az elektromos szerszámot kikapcsolják, és amikor az elektromos szerszámot bekapcsolják, de terhelés nélkül működnek).



## Általános biztonsági utasítások

- **Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések**

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást. Amennyiben nem követi a figyelmeztetéseket és utasításokat, áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.**

Az „elektromos kéziszerszám” megnevezés a figyelmeztetésekben egyaránt vonatkozik a hálózati feszültségről meghajtott elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezetékkel rendelkező elektromos kéziszerszámok), valamint az akkumulátorról működtetett elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezeték nélküli elektromos kéziszerszámok).

### A munkaterület biztonsága

- 1) **A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** A munkahelyen uralkodó rendetlenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.
- 2) **Ne használjon elektromos szerszámokat robbanási veszélynek kitett környezetben, például olyan helyen, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gázokat.

- 3) **Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik.** A figyelem elterelődése miatt elveszítheti uralmát a gép felett.

### Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugójának illeszkednie kell az alkalmazott elektromos aljzathoz. Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapteres csatlakozódugókat a földelt elektromos kéziszerszámokhoz.** Az eredeti csatlakozódugó és megfelelő hálózati aljzat alkalmazásával megelőzi az áramütés veszélyét.
- 2) **Ne érjen földelt felületekhez, ilyenek pl. a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste le van földelve.
- 3) **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.** Az elektromos kéziszerszámba bekerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.
- 4) **Ne használja a kábelt helytelen módon. Ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábelek megnövelik az áramütés veszélyét.

- 5) **Az elektromos szerszám szabadtéri üzemeltetéséhez használjon szabadtéren használható hosszabbító kábelt.** A szabadtéren használható kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám használata nedves helyen, használjon földzárlat-megszakítóval (RCD) ellátott tápellátást.** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A „maradékáram-működtetésű megszakító (RCD)” kifejezés helyettesíthető a „földhiba-megszakító (GFCI)” vagy a „földzárlat megszakító (ELCB)” kifejezéssel.

### Személyi biztonság

- 1) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel fogjon a munkához, ha elektromos kéziszerszámot használ.** Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, kábítószer, alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- 2) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint például a porvédő maszk, a csúszásmentes lábbeli, a sisak és a hallásvédő, rendeltetészerű használata csökkenti a személyi sérülés kockázatát.
- 3) **Akadályozza meg a véletlen indítást. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen, mielőtt a szerszámot tápforrásra és/vagy akkumulátoregységre csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Balesetekhez vezethet, ha a hálózatra csatlakoztatott szerszámot úgy viszi, hogy közben az ujjá a bekapcsoló gombon van, vagy ha a hálózati csatlakozódugót olyankor dugja be az aljzatba, amikor be van kapcsolva a szerszám.
- 4) **Vegye ki a csavarkulcsot és a beállító szerszámot, mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná.** Az elektromos kéziszerszám mozgó alkatrészén felejtett csavarkulcs vagy eszköz személyi sérülést okozhat.
- 5) **Ne hajoljon a szerszám fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal jobban tudja irányítani az elektromos kéziszerszámot a legváratlanabb helyzetben is.
- 6) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne hordjon laza, bő ruhát, és ne viseljen ékszert. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.** Becsíphetik a laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját.
- 7) **Ha az elektromos kéziszerszámot porelszívó vagy porfelfogó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírászerűen vannak-e csatlakoztatva, és használja őket a rendeltetésüknek megfelelően.** Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.

## **Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése és ápolása**

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához használja az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítményhatárokon belül.**
- 2) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni.** Az olyan elektromos kéziszerszám, amely nem irányítható a kapcsolóval, veszélyes és javításra szorul.
- 3) **Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az aljzathból, és/vagy vegye ki az akkumulátoregységet, mielőtt beállításokat végezne, tartozékot cserélne vagy az elektromos kéziszerszámot félretenné.** Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámot, akik nem ismerik azt, vagy nincsenek tisztában ezekkel a biztonsági utasításokkal.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyt jelentenek a gyakorlatlan felhasználó kezében.
- 5) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és tartozékait. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, vizsgáljon meg minden részt, nem sérült-e, és ellenőrizze, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszámok helyes kezelését. Használat előtt javíttassa meg a sérült elektromos kéziszerszámot.** A rosszul karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.
- 6) **A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták.** A megfelelően karbantartott és kiélezett vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, valamint könnyebben kezelhetők.
- 7) **Az elektromos kéziszerszámot, tartozékot, vágófeltéteket, stb. mindig ezen biztonsági utasításoknak megfelelően használja, mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket, és legyen tekintettel a megmunkálandó munkadarabra.** Az elektromos kéziszerszám előírt rendeltetési céltól eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- 8) **Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és megfogható felületeket.** Ha csúszósak a fogantyúk és megfogható felületek, akkor váratlan helyzetben nem lehet biztonságosan kezelni a készüléket.

## Az akkumulátorral működő szerszám üzemeltetése és gondozása

- 1) **Csak a gyártó által meghatározott töltőt használja.** Az olyan töltő, amely egy típusú akkumulátoregységhez alkalmas, tűzveszélyt okozhat, ha más típusú akkumulátoregységhez használja.
- 2) **Az elektromos kéziszerszámokat csak speciálisan meghatározott akkumulátoregységekkel használja.** Bármely más elemkészlet használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.
- 3) **Amikor nem használja az akkumulátoregységet, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más kis fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatba léphetnek vele.** Az akkumulátorok kapcsainak rövidzárata égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- 4) **Nem megfelelő körülmények között folyadék szivároghat az akkumulátorból; ne érjen ehhez. Amennyiben véletlenül hozzáérne, mossa le vízzel. Ha ez a folyadék szembe kerül, kiegészítőleg forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A „130 °C” hőmérséklet „265 °F” hőmérséklettel helyettesíthető.

### ⚠ VIGYÁZAT! Robbanásveszély!

- ▶ Soha ne töltsön fel nem tölthető elemeket!

### ⚠ VIGYÁZAT! Robbanásveszély!



Óvja az akkumulátort hőtől, például folyamatos napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől.

Robbanásveszély áll fenn.

### Szerviz

- 1) **Az elektromos kéziszerszám szervizelését szakképzett szerelő végezze, csak az eredetivel megegyező cserealkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságát.

## ● A permetezőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- A permetezőt csak vízzel szabad használni.
- Permetezés közben tartsa távol a területet minden nézelődőtől, gyermektől és háziállattól.

⚠ **Tűzveszély!** Ne permetezzen gyúlékony folyadékokat, például benzint.

⚠ **Robbanásveszély!** Ne tegye ki közvetlen napsütésnek.

- Csak a gyártó által mellékelte vagy engedélyezett alkatrészeket használja.
- Ne permetezzen széllel szemben, víz- vagy ivóvízforrásba.
- A permetező fúvókát a kezelőtől elfelé tartsa.
- Miután folyadékokat töltött a permetezőtartályba: Csavarozza rá megfelelően a szórópisztolyt a permetezőtartályra.
- Csak fogyasztói minőségű, vízbázisú vegyszereket használjon.
- Ne használjon alkáli önmelegítő vagy maró hatású folyadékokat a termékkel. Ezek korrodálhatják a fém alkatrészeket, vagy gyengíthetik a tartályt és a tömlőt.
- A termék használata után ne hagyjon maradékot vagy permetezőanyagot a permetezőtartályban. Minden használat után tisztítsa meg a terméket.
- Ne töltsön be 45 °C-nál magasabb hőmérsékletű folyadékot a tömlő vagy a permetezőtartály károsodásának elkerülése érdekében.
- Ne töltse túl a tartályt.
- Ne működtesse a terméket keskeny vagy zárt térben. Mindig jól szellőztetett helyiségben permetezzen. A termék használata közben ne dohányozzon, ne egyen és ne igyon.
- Ne dohányozzon olyan helyeken, ahol a terméket használják.
- Mindig viseljen megfelelő személyes védőfelszerelést.
- Ne engedje a permetezőanyagokat közvetlenül a bőréhez érni.
- A fúvókát közvetlenül a permetezni kívánt növényekre vagy tárgyakra irányítsa.
- A permetezőanyagokat olyan területre irányítsa, amelyet a permetezőanyagok nem rongálnak meg.

- ⚠️ Áramütés veszélye!** Ne permetezzen elektromos nyílások felé.
- Minden használat után alaposan mossa meg a kezét és minden olyan területet, ahol a bőr ki van téve a permetezendő anyagoknak.
  - Minden használat előtt alaposan vizsgálja meg a termék belsejét és külsejét, és ellenőrizze az összes alkatrészt.
  - Ellenőrizze, hogy nincsenek-e repedések és sérülések a tömlőn, szivárgások, eltömődések a szórófejben, valamint hiányzó vagy sérült alkatrészek.
  - A sérült tömlő vagy a laza tömlőcsatlakozás miatt véletlenül a permetezőoldathoz érhet, ami súlyos sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
  - Használat előtt javíttassa meg a sérült terméket. A rosszul karbantartott termékek sok balesetet okoznak.
  - A terméket csak a fogantyúnál hordozza.
  - Soha ne használja a terméket robbanásveszélyes helyiségben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
  - Ne merítse a terméket vízbe vagy más folyadékba. Ne tegye a terméket olyan helyen, ahol az kádba vagy mosdókagylóba eshet.
  - Csak akkor működtesse a terméket, ha függőleges helyzetben van.
  - Ne használja a terméket üres permetezőtartállyal.
  - Megfelelő betanítást kell biztosítani a biztonságos üzemeltetéshez.
  - Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg, alkohol, kábítószer, vagy gyógyszer befolyása alatt áll.
  - Használat előtt szemrevételezéssel mindig ellenőrizze a terméket. Ne használja a terméket, ha sérült. Ha a termék sérült, képzett szakemberrel ellenőriztesse.

- Mindig ellenőrizze, hogy a termék nem szivárog-e. Ha szivárgást talál, a termék használata előtt javítsa ki.
- Összeszereléskor vagy szétszereléskor ne irányítsa a szórófejet saját maga vagy más személyek felé.
- A terméket egyszerre csak 1 személy működtetheti. Senki másnak nem szabad egyidőben 15 méter sugarú körön belül lennie.
- Ha a fúvókából nem jön ki permet, vagy a permetezés mennyisége csökken, a tömlő és a permetezőrendszer eltömődhetett. Öblítse le és tisztítsa meg a tömlő és a permetezőrendszer minden részét tiszta vízzel.
- Miután a terméket hosszú ideig tárolta (pl. télen), töltsse fel a permetezőtartályt tiszta vízzel. Tesztelje a működést, hogy ellenőrizze, van-e szivárgás vagy repedés.
- Minden használat után és különösen a permetezőtartály eltávolítása előtt engedje ki a maradék nyomást a permetezőtartályból. Ehhez nyomja meg a be-/kikapcsolót.
- Semmilyen körülmények között ne módosítsa a terméket. A módosítások súlyos sérülést okozhatnak.
- A használati útmutatóban felsoroltakon kívül valamennyi szerviz és karbantartási munkát engedélyezett szervizállomás végezhet el.
- Csak a gyártó által mellékelt alkatrészeket és tartozékokat használja. Minden egyéb javítást jóváhagyott szervizközpontnak kell elvégeznie. A nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő alkatrészek használata és a biztonsági eszközök eltávolítása veszélyes helyzetet, például halált, életveszélyes sérüléseket és károkat okozhat.

- Működés közben ügyeljen a kijuttatási mennyiségre.

## ● Az elemtöltőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- Ezt a készüléket használhatják 16 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha az említett személyek a készülék biztonságos használatának módjával és az esetleges veszélyekkel tisztában lévő személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan. Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.

- Ne próbálja meg feltölteni a nem újratölthető elemeket. A használati útmutató figyelmen kívül hagyása veszélyes.
- Az áramütés elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetéket csak a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében, vagy megfelelően képzett szakemberrel szabad kicseréltetni.
- Védje az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse ezeket az alkatrészeket vízbe vagy egyéb folyadékokba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá. Tisztításkor, karbantartáskor és javításkor tartsa be az utasításokat.

## ● Maradék kockázatok

Akkor is, ha a készüléket az összes biztonsági előírásnak megfelelően használja, akkor is fennállnak további veszélyek. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen termék szerkezetével és kivitelével kapcsolatban:

- Tüdősérülés ha nem visel megfelelő védőmaszkot.
- Veszélyes anyagokkal való érintkezés. A permetező anyagok károsak lehetnek, ha belélegzik, lenyelik őket, vagy ha bőrre vagy szembe kerülnek. Kövesse az utasításokat, és viseljen megfelelő védőfelszerelést.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ez a termék működés közben elektromágneses mezőt képez! Ez a terület az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat bizonyos körülmények között befolyásolhatja! A súlyos vagy végzetes sérülés veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek kérjék ki az orvosuk és az orvosi implantátumok gyártójának véleményét, mielőtt a termékkel dolgozni kezdenének!

## ● A termék első üzembe helyezése

### ● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítson el minden csomagolóanyagot és műanyag csomagolást.
2. Ellenőrizze, hogy minden felsorolt alkatrész megvan-e (lásd a „Szállítási terjedelem” fejezetet).

3. Ellenőrizze, hogy a termék és az alkatrészek állapota megfelelő-e, ha bármilyen sérülést vagy hibát észlel, ne használja a terméket, hanem kövesse a „Garancia” fejezetben leírt eljárását.

## ● A permetezőtartály feltöltése

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen légzésvédő maszkot!

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tegyen óvintézkedéseket a veszélyes anyagokkal való érintkezés és/vagy belégzés ellen.
- ▶ Viseljen megfelelő személyes védőfelszerelést.
- ▶ Ne tölts fel a permetezőtartályt **8** a következőkkel:
  - Savas, korrozív vagy gyúlékony folyadékok
  - Impregnálószer
  - Fertőtlenítőszer
  - Lakkok
  - Mázak
  - Kenőanyagok
  - Ásványi olajok
  - Szintetikusan előállított olajok
  - Növényvédőszer

### ⚠ MEGJEGYZÉS!

- ▶ Ne lépje túl a permetezőtartály **8** maximális töltési mennyiségét, ami a skálán **11** látható.
- ▶ A szűrő **22** előre be van szerelve a permetezőtartályba **8**.

## **⚠ MEGJEGYZÉS!**

- ▶ Mindig használja a szűrőt [22] a tömlőben lévő nagy szennyeződések elkerülése érdekében [7].

## **MEGJEGYZÉS**

- ▶ A permetezőtartályt [8] csak vízzel (max. 5 liter) tölts fel.

1. A permetezőtartályt [8] egyenes felületre helyezze.

Lásd: D1–D3 ábra

2. Csavarja le a tartály fogantyúját [13], és vegye ki a permetezőtartályból [8].
3. Öntse a folyadékot a permetezőtartályba [8]. Ügyeljen a permetezőtartályon lévő skálára [11].
4. Csavarja vissza a tartály fogantyúját [13] a tartályra [8].
5. A permetezéshez nyomja meg és tartsa lenyomva a szórópisztoly [6] be-/kikapcsoló gombját [4].
6. Ha végzett a permetezéssel, engedje fel a szórópisztolyon [4] lévő gombot, hogy leálljon.

## **● Összeszerelés**

Fúvókák B1–B3. ábra

- Az első használathoz a rövid fúvóka [1] a szórópisztolyra [4] van szerelve.
  - Távolítsa el a fúvókáról a záróanyát [3].
  - Távolítsa el és cserélje ki a rövid fúvókát [1] vagy a hosszabbítót [2].
  - Helyezze fel a fúvókára a záróanyát [3], és kézzel húzza meg.
- Ellenőrizze, hogy a tömlő [7] megfelelően van-e csatlakoztatva a szórópisztolyhoz [4] és a tartály gyűrűjéhez [10], szükség esetén kézzel húzza meg az anyákat.
- Vállsúly [14]
  - Csatlakoztassa a vállsúlyt a tartályhoz.

## **● Az újratölthető akkumulátorra vonatkozó információ**

### **⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!**

- ▶ A termék beépített újratölthető akkumulátorral rendelkezik, amelyet a felhasználó nem tud kicserélni. A veszélyek elkerülése érdekében az újratölthető akkumulátor eltávolítását vagy cseréjét kizárólag a gyártó, az ügyfélszolgálat vagy hasonló képzéssel rendelkező személy végezheti. A termék ártalmatlanításakor meg kell adni, hogy a termék újratölthető akkumulátort tartalmaz.

### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ A beépített akkumulátor részben fel van töltve.
- ▶ A li-ion akkumulátorok bármikor feltölthetők anélkül, hogy ez hátrányosan befolyásolná élettartamukat. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort.
- ▶ Soha ne töltsé a terméket, ha a környezeti hőmérséklet +4 °C alatt vagy +40 °C felett van. A tárolási klímának hűvösnek és száraznak kell lennie, és a környezeti hőmérsékletnek 0 °C és +50 °C között kell lennie
- ▶ A termék töltés közben kissé felmelegszik.

## ● Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [6] kb. 2 másodpercig. A LED jelzőlámpa [21] világítani kezd:

Szín	Töltési szint
Zöld	Elegendő
Piros	Alacsony

## ● Elem feltöltése

(C ábra)

1. Csatlakoztassa az USB-kábel [15] USB-A csatlakozóját [17] A töltő [18] USB-A csatlakozójához [20] (nem tartozék).
2. Csatlakoztassa a mellékelt töltőkábel [15] USB-C csatlakozódugóját [16] a termék USB-C töltőportjába [19].
3. Csatlakoztassa a töltőt [20] a hálózati aljzathoz. A LED jelzőlámpa [21] világítani kezd:

Szín	Töltési állapot
Piros	Az akkumulátor töltés alatt.
Zöld	Az akkumulátor teljesen fel van töltve.

4. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött: Húzza ki a töltőt [20] a hálózati aljzathoz.
5. Válassza le az USB kábelt [15] a töltőről [20] és a termékről.

## ● Működtetés

### ▲ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen légzésvédő maszkot!

### ▲ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Minden használat előtt ellenőrizze a terméket, hogy nincsenek-e rajta látható sérülések (pl. repedések). Ellenőrizze a rövid fúvóka [1], a hosszú fúvóka [2] és a fúvóka záróanya [3] megfelelő működését.

## ● A fúvóka beállítása

### ▲ MEGJEGYZÉS!

- ▶ Ha a rövid fúvókát [1] túlságosan jobbra fordítja, a szórófúvóka kicsavarható.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A rövid fúvóka [1] fokozatmentesen állítható a vízpermettől a víz sugarig.

- **Vízpermet:** Fordítsa el a rövid fúvókát [1] a felhasználó szemszögéből balra.
- **Víz sugar:** Fordítsa el a rövid fúvókát [1] a felhasználó szemszögéből jobbra.
- Fordítsa el a rövid fúvókát [1] jobbra a vízpermetről a víz sugarra való váltáshoz (0°–50°).
- Skála [11]
- A tartály [8] átlátszó vonallal rendelkezik, amely a tartályban lévő folyadékszintet mutatja.

## ● Permetezés

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Mindig közvetlenül és kizárólag a permetezni kívánt növényekre vagy tárgyakra permetezzen.
- ▶ A környezet, a kezelő vagy a közelben tartózkodók sérülésének elkerülése érdekében válassza ki a megfelelő fúvóka-beállítást.

### A permetezés megkezdése

1. Tartsa a rövid fúvókát **1** a permetezni kívánt felületnél.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be/kikapcsolót **6**. A folyadék permetezése a rövid fúvókából **1** történik.

### A permetezés leállítása

- Engedje el a be-/kikapcsolót **6**.

## ● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem működik.	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort (lásd: „Az akkumulátor feltöltése”).
	A be-/kikapcsoló <b>6</b> törött.	Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal (lásd: „Szerviz”).
A permetezőtartály <b>8</b> megtelt, de a termék nem permetez, vagy kis sebességgel permetez.	A rövid fúvóka <b>1</b> teljesen vagy részben eltömődött.	Tisztítsa meg a rövid fúvókát <b>1</b> (lásd: „Tisztítás”).
	A folyadék túl sűrű, ezért nem megfelelő.	Távolítsa el a folyadékot a permetezőtartályról <b>8</b> . Tisztítsa meg a permetezőtartályt és a rövid fúvókát <b>1</b> (lásd: „Tisztítás”).
A motor hirtelen leáll.	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort (lásd: „Az akkumulátor feltöltése”).

## ● Tisztítás és ápolás

### ● Tisztítás

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés veszélye!

- ▶ A terméket nem szabad vízzel bepermetezni, vagy folyó víz alatt tisztítani.

#### ⚠ MEGJEGYZÉS!

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi, lúgtartalmú, vagy más agresszív tisztítószer, mivel ezek megrongálhatják a felületet.
- ▶ A tisztítás során viseljen védőfelszerelést (pl. kesztyűt, védőszemüveget).
- ▶ Soha ne fújjon a rövid fúvókába **1** a szájával.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Minden használat után közvetlenül tisztítsa meg a terméket.
- ▶ A rendszeres, megfelelő tisztítás segít biztosítani a biztonságos használatot, és a termék élettartamát is meghosszabbítja.
- ▶ Idegen testek gyűlhetnek össze a rövid fúvókában [1], és blokkolhatják a szórófúvókát.

- Tisztítás előtt: Szükség esetén válassza le az USB kábelt [15] a termékről.

### A permetezőtartály tisztítása

1. Tisztítsa meg a permetezőtartályt [8] tiszta vízzel.
2. Hagyja teljesen megszáradni a permetezőtartályt [8].

### A ház tisztítása

- Nedves törlőkendővel tisztítsa le a burkolatot.

### Tisztítás, ha a szórófej eltömődött

1. Tisztítsa meg a rövid fúvókát [1] nyílását egy tűvel vagy egy vékony dróttal (a szállítás terjedeleme nem tartalmazza).
2. Öblítse le a rövid fúvókát [1] tiszta vízzel.
3. Hagyja teljesen megszáradni a rövid fúvókát [1].

### ● Karbantartás

- A termék karbantartást nem igényel.

### ● Tárolás

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Teljesen ürítse ki a vizet a permetezőtartályból [8]. A termék és a tartozékok fagyos állapotban megrongálódhatnak, ha nem ürítik ki teljesen a vizet.

- Tisztítsa meg a terméket (lásd: „Tisztítás”).
- Sötét, száraz, fagymentes, portól védett és jól szellőző helyen tárolja a terméket és a tartozékait.
- A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- A termék tárolási hőmérséklete 0 °C és +45 °C között van. Tárolás közben kerülje a szélsőséges hideget vagy hőt, hogy az akkumulátor teljesítményét ne befolyásolja hátrányosan.
- Helyezze a szórópisztolyt [4] a tartály gyűrűjén elhelyezett szórópisztoly tartóra [12]. Az E1. ábrán látható módon
- A permetezőhöz nem csatlakoztatott fúvóka a fúvóka tartóba [23] helyezhető, az E2. ábrán látható módon.

### A termék használata tél után

- Ellenőrizze a rövid fúvókát [1], hogy nincs-e rajta szennyeződés. Tisztítsa meg a fúvókát, ha szükséges.

### Pótalkatrészek

- Ha nem biztos benne, hogy hol vásárolhat kompatibilis alkatrészeket, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Lidl ügyfélszolgálatával (lásd: „Szerviz”).

### ● Szállítás

- Óvja a terméket az ütésekkel és az erős rezgésekkel, amelyek különösen a járműben való szállítás során fordulnak elő.
- Biztosítsa a terméket kicsúszás és leesés ellen.

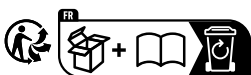
## ● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

### **Termék:**



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



## **Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket / az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## ● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékkalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (pl. IAN 502558\_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típusabláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 502558\_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



## ● Szerviz



### **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 502558\_2504**

# ● EU-megfelelőségi nyilatkozat

## EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (502558\_2504. sz.)

IAN: 502558\_2504  
Terméazonosító: "PARKSIDE" 4V Akkus permetező  
Típuszám: HG13525

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

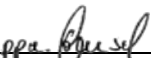
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

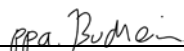
A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm  
Hely

18.06.2025  
Dátum

  
ppa. Stefan Haensel  
meghatalmazott aláíró

  
ppa. Jens Buchheim  
meghatalmazott aláíró



HU